

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 丁尼生的生平与诗歌：以及关于(tennyson's Life And Poetry And Mistakes) 000001

2. 丁尼生的生平与诗歌：以及关于(tennyson's Life And Poetry And Mistakes) 000002

3. 丁尼生的生平与诗歌：以及关于(tennyson's Life And Poetry And Mistakes) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丁尼生的生平与诗歌：以及关于(Tennyson's Life and Poetry And Mistakes)

第1/3页

['tɛnəsənz] [laɪf] [ænd; ənd]
Tennyson's Life and
丁尼生的 生活 和

丁尼生的生平与

['pəʊətri] : [ænd; ənd] [mɪ'steɪks]
Poetry : and Mistakes
诗 : 和 错误

诗歌：以及错误

[kən'sɜːnɪŋ] ['tenɪsən]
Concerning Tennyson
有关 丁尼生

关于丁尼生

[baɪ] ['juːdʒiːn] [p'ɑːsənz] .
By EUGENE PARSONS .
经过 尤金 牧师 .

作者：尤金·帕森斯

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['juːdʒiːn] [p'ɑːsənz] .
COPYRIGHT , 1892 , By EUGENE PARSONS .
版权 , - , 经过 尤金 牧师 .

版权所有，1892 年，作者：尤金·帕森斯。

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kreɪg] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Printed by The Craig Press , Chicago .
打印 经过 这 克雷格 按 , 芝加哥 .

由芝加哥克雷格出版社印刷。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt] , [faɪv]
Introductory Note , 5
引言 笔记 , 5

引言，5

['tɛnəsənz] [laɪf] [ænd; ənd]['pəʊətri] , [eit]
Tennyson's Life and Poetry , 8
丁尼生的 生活 和 诗 , 8

丁尼生的生平与诗歌，第8卷

[mɪ'steɪks] [kən'sɜːnɪŋ] ['tenɪsən] , -
Mistakes Concerning Tennyson , 22
错误 有关 丁尼生 , -

关于丁尼生的错误，22

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]
[第5页]

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt] .
INTRODUCTORY NOTE .
引言 笔记 .
引言。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['tenɪsən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
There is already an extensive Tennyson literature .
那里 是 已经 一个 广泛的 丁尼生 文学 .
关于丁尼生的文献已经非常丰富了。

[ɒv; əv] [bʊks] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜːks] , [ɑː(r); ə(r)]
Of books relating to the scenes connected with his life and works , are
的 图书 相关 到 这 场景 连接 和 他的 生活 和 作品 , 是
[wɔːltərz] - [ɪn] ['tenɪsən] [lænd] ;
Walters ' In Tennyson Land ;
沃尔特斯 - 在 丁尼生 土地 ;
与他的生活和作品相关的书籍有沃尔特斯的《在丁尼生的土地上》;

[brʊks] - [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɪð] ['tenɪsən] ; ['ɔːlsəʊ] [tʃɜːrtʃɪz] ['lɔːriəts] ['kʌntri] ,
Brooks ' Out of Doors with Tennyson ; also Church's Laureate's Country ,
布鲁克斯 - 出去 的 门 和 丁尼生 ; 还 教会的 桂冠得主 国家 ,
布鲁克斯的《户外与丁尼生》；还有丘奇的《桂冠诗人之乡》,

[ænd; ənd] ['neɪpiərz] [hoʊmz] [ænd; ənd] [hɔːnt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tenɪsən] .
and Napier's Homes and Haunts of Lord Tennyson .
和 纳皮尔的 房屋 和 闹鬼的地方 的 主 丁尼生 .
以及纳皮尔的《丁尼生勋爵的故居和常去之处》。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] , [bəʊθ]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] , [ɪn] ['ʃɛpərdz]
There is a mass of material , both critical and biographical , in Shepherd's
那里 是 一个 大量的 的 材料 , 两个都 批判的 和 传记 , 在 牧羊人的
- ;
Tennysoniana ;
- ;
谢泼德的《丁尼生研究》中包含大量评论和传记资料;

- [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tenɪsən] ; - ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tenɪsən]
Wace's Life and Works of Tennyson ; Tainsh's Study of the Works of Tennyson
- 生活 和 作品 的 丁尼生 ; - 学习 的 这 作品 的 丁尼生
;
;
;
韦斯的《丁尼生的生平与作品》；泰恩什的《丁尼生作品研究》;

['dʒenɪŋz] - [sketʃ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tenɪsən] ; [ænd; ənd][væn] [daɪks] ['pəʊətri][ɒv; əv] ['tenɪsən] .
Jennings ' Sketch of Lord Tennyson ; and Van Dyke's Poetry of Tennyson .
詹宁斯 - 草图 的 主 丁尼生 ; 和 范 堤坝 诗 的 丁尼生 .
詹宁斯的《丁尼生勋爵素描》；以及范·戴克的《丁尼生诗选》。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['braɪtwɛlz] ['tenɪsən] [kən'kɔːdəns] ; ['ɜːrvɪŋz] ['tenɪsən] ;

Besides these may be mentioned Brightwell's Tennyson Concordance ; Irving's Tennyson ;

除了 这些 可能 是 提及 布莱特韦尔的 丁尼生 经文汇编 ; 欧文的 丁尼生 ;

['lɛstərz] [lɔːd] ['tenɪsən] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ;

Lester's Lord Tennyson and the Bible ;

莱斯特的 主 丁尼生 和 这 圣经 ;

此外，还可以提及布莱特韦尔的《丁尼生诗歌索引》；欧文的《丁尼生诗歌》；莱斯特的《丁尼生勋爵与圣经》；

['ɔːlsəʊ] ['kɒlɪnz] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tenɪsən] .

also Collins ' Illustrations of Tennyson .

还 柯林斯 - 插图 的 丁尼生 .

还有柯林斯出版社出版的丁尼生诗插图集。

['væljuəb(ə)l] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ɪn] [mə'mɔːriəm] [ɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ]

Valuable help for understanding and appreciating In Memoriam is afforded by

有价值的 帮助 为了 理解 和 欣赏 在 纪念碑 是 提供 经过

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒn] [ðæt] ['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['rɒbətsən] ,

the volumes on that poem written by Robertson ,

这 卷 在 那 诗 书面 经过 罗伯逊 ,

罗伯逊撰写的关于这首诗的著作，对理解和欣赏《悼念》这首诗提供了宝贵的帮助。

['gæti] , [-] , ['tʃæpmən] [ænd; ənd] ['deɪvɪdsn] .

Gatty , Genung , Chapman and Davidson .

盖蒂 , 根农 , 查普曼 和 戴维森 .

Gatty、Genung、Chapman 和 Davidson。

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['dɔːsənz] ['stʌdi] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] " ; [mænz]

Much interesting information is given in Dawson's Study of " The Princess " ; Mann's

很多 有趣的 信息 是 给定 在 道森的 学习 的 " 这 公主 " ; 曼氏

['tɛnəsənz] " [mɔːd] " ['vindikeit] ;

Tennyson's " Maud " Vindicated ;

丁尼生的 " 莫德 " 证明无罪 ;

道森的《公主研究》和曼恩的《丁尼生的〈莫德〉辩护》中提供了许多有趣的信息；

- ['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] ['idil, 'aidil] ; [ænd; ənd] [nʌts] ['stʌdiz] [ɒn] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli]

Elsdale's Studies in the Idyls ; and Nutt's Studies on the Legend of the Holy

- 研究 在 这 田园诗 ; 和 纳特的 研究 在 这 传奇 的 这 圣

[greɪl] .

Grail .

圣杯 .

埃尔斯代尔的《田园诗研究》；以及纳特的《圣杯传说研究》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz] [sɔːŋz] , [set] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [baɪ] ['veəriəs] [kəm'poʊzərz] ,

A collection of Tennyson's songs , set to music by various composers ,

一个 收藏 的 丁尼生的 歌曲 , 放 到 音乐 经过 各种各样的 作曲家 ,

收录了丁尼生歌曲的合集，由多位作曲家谱曲。

[hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['stænli] ['luːkəs] [ænd; ənd] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & [broʊz] .

has been issued by Stanley Lucas and by Harper & Bros .

有 到过 发布 经过 斯坦利 卢卡斯 和 经过 哈珀 & 兄弟 .

已由斯坦利·卢卡斯和哈珀兄弟出版社发行。

['sevrəl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['tɛnəsənz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [æz; əz]

Several volumes of selections from Tennyson's writings have appeared as

一些 卷 的 选择 从 丁尼生的 著作 有 出现 作为

[f'ɒləʊz] :

follows :

跟随 :

已出版数卷丁尼生作品选集，如下所示：

- [gə'dɪxtə] , [wɪð] [nəʊts] ([ɪn]['dʒɜːmən]) [baɪ] ['fɪʃə(r)] , ['zælzˌweɪdl] , - ; ['lɪrɪkl]
Ausgewählte Gedichte , with notes (in German) by Fischer , Salzwedel , 1878 ; Lyrical
- 格迪克特 , 和 笔记 (在 德语) 经过 费舍尔 , 萨尔茨韦德尔 , - ; 抒情的
['poʊəmz][ɒv; əv] ['ælfrɪd] ['tenɪsən] ,
Poems of Alfred Tennyson ,
诗歌 的 阿尔弗雷德 丁尼生 ,

Ausgewählte Gedichte，附有 Fischer、Salzwedel 的注释（德文），1878 年；阿尔弗雷德·丁尼生的抒情诗，

[wɪð] [nəʊts] ([ɪn][ɪ'tæliən]) [baɪ][tiː] . [siː] . [kæn] , ['flɒrəns] , - ; ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ɒv; əv] [lɔːd]
with notes (in Italian) by T . C . Cann , Florence , 1887 ; Lyrical Poems of Lord
和 笔记 (在 意大利语) 经过 T . C . 罐头 , 佛罗伦萨 , - ; 抒情的 诗歌 的 主
['tenɪsən] ,
Tennyson ,
丁尼生 ,

附TC Cann（意大利语）注释，佛罗伦萨，1887年；丁尼生勋爵抒情诗集

['ænəteɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] ; [sɪ'lekt] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['tenɪsən] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːpəlz]
annotated by F . T . Palgrave ; Select Poems of Tennyson , and Young People's
带注释的 经过 F . T . 帕尔格雷夫 ; 选择 诗歌 的 丁尼生 , 和 年轻的 人们的
['tenɪsən] ,
Tennyson ,
丁尼生 ,

由FT Palgrave注释；《丁尼生诗选》和《青少年丁尼生诗选》

[bəuθ] ['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [rɔːlf] ; ['tenɪsən] [sə'lekʃən] ,
both edited by W . J . Rolfe ; Tennyson Selections ,
两个都 编辑 经过 W . J . 罗尔夫 ; 丁尼生 选择 ,

均由WJ Rolfe编辑；《丁尼生选集》

[wɪð] [nəʊts] [baɪ][ef] . [dʒeɪ] . [rəʊ] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [tiː] . [web] ; [ænd; ənd] ['tenɪsən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
with notes by F . J . Rowe and W . T . Webb ; and Tennyson for the
和 笔记 经过 F . J . 罗威 和 W . T . 韦伯 ; 和 丁尼生 为了 这
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

附 FJ Rowe 和 WT Webb 的注释；以及《青少年丁尼生诗选》

['edɪtɪd] [baɪ] ['ælfrɪd] ['eɪndʒər] .
edited by Alfred Ainger .
编辑 经过 阿尔弗雷德 艾因格 .

由阿尔弗雷德·艾因格编辑。

[ə'mʌŋ] [skuːl] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz] ['poʊəmz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [wɪð] [nəʊts] [baɪ]
Among school editions of Tennyson's poems , are The Princess , with notes by
之中 学校 版本 的 丁尼生的 诗歌 , 是 这 公主 , 和 笔记 经过
[rɔːlf] ,
Rolfe ,
罗尔夫 ,

在学校版本的丁尼生诗歌中，有一首名为《公主》，附有罗尔夫的注释。

['ɔːlsəʊ][baɪ] ['wɒlɪs] ; ['iːnɒk] ['ɑːrdn] , [wɪð] [nəʊts] [baɪ] [rɔːlf] , [baɪ] [web] , [ænd; ənd][baɪ] [bleɪsdəl] ;
also by Wallace ; Enoch Arden , with notes by Rolfe , by Webb , and by Blaisdel ;
还 经过 华莱士 ; 以诺 阿登 , 和 笔记 经过 罗尔夫 , 经过 韦伯 , 和 经过 布莱斯德尔 ;

华莱士也参与了；伊诺克·阿登，罗尔夫、韦伯和布莱斯德尔作注；

['iːnɒk] ['ɑːrdn] , [wɪð] [nəʊts] ([ɪn]
Enoch Arden , with notes (in
以诺 阿登 , 和 笔记 (在

伊诺克·阿登，附注释（

[ˈdʒɜːmən]) [baɪ] [ˈhæˌmɑːn] , [ˈlaɪpzɪɡ] , - ; [ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] , [wɪð] [nəʊts] ([ɪn] [frentʃ]) [baɪ] [kʊrˈtwɑː] ,
German) by Hamann , Leipzig , 1890 ; Enoch Arden , with notes (in French) by Courtois ,
德语) 经过 哈曼 , 莱比锡 , - ; 以诺 阿登 , 和 笔记 (在 法语) 经过 库尔图瓦 ,

哈曼（Hamann）著，莱比锡，1890 年（德语）；伊诺克·阿登（Enoch Arden）著，附库尔图瓦（Courtois）的注释（法语）。

[ˈpærɪs] , - ; [ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] , [wɪð] [nəʊts] ([ɪn] [frentʃ]) [baɪ] - , [ˈpærɪs] , - ; [lez] -
Paris , 1891 ; Enoch Arden , with notes (in French) by Beljame , Paris , 1891 ; Les Idylles
巴黎 , - ; 以诺 阿登 , 和 笔记 (在 法语) 经过 - , 巴黎 , - ; 莱斯 -
[ˌdiːˈjuː][ˌɑː əʊ ˈaɪ] ,
du roi ,
杜 投资回报率 ,

巴黎，1891 年； Enoch Arden，附有 Beljame 的笔记（法文），巴黎，1891 年；国王田园诗，

[ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] , [wɪð] [nəʊts] ([ɪn] [frentʃ]) [baɪ][bæˈreɪ] , [ˈpærɪs] , - ; [ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] , [lez] -
Enoch Arden , with notes (in French) by Baret , Paris , 1886 ; Enoch Arden , les Idylles
以诺 阿登 , 和 笔记 (在 法语) 经过 巴雷特 , 巴黎 , - ; 以诺 阿登 , 莱斯 -
[ˌdiːˈjuː][ˌɑː əʊ ˈaɪ] ,
du roi ,
杜 投资回报率 ,

伊诺克·阿登著，附巴雷注释（法文），巴黎，1886年；伊诺克·阿登，《国王的田园诗》，

[wɪð] [nəʊts] ([ɪn] [frentʃ]) [baɪ] - , [ˈpærɪs] , - ; - [fiːld] , [ˈænəteɪtɪd] [baɪ] [web] ;
with notes (in French) by Sevrette , Paris , 1887 ; Aylmer's Field , annotated by Webb ;
和 笔记 (在 法语) 经过 - , 巴黎 , - ; - 场地 , 带注释的 经过 韦伯 ;

附塞夫雷特 (Sevrette) 于 1887 年在巴黎所作的注释（法语）；艾尔默田野，韦伯 (Webb) 注释；

[ðə; ði] [tuː] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][feə(r)] [ˈwɪmɪn] , [baɪ][ˈkɔːrsən] ;
The Two Voices and A Dream of Fair Women , by Corson ;
这 二 声音 和 一个 梦 的 公平的 女性 , 经过 科尔森 ;

科森的《两个声音》和《美丽女人的梦》；

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] , [baɪ] [rəʊ] ; [ɪn] [məˈmɔːriəm]
The Coming of Arthur and The Passing of Arthur , by Rowe ; In Memoriam
这 未来 的 亚瑟 和 这 通过 的 亚瑟 , 经过 罗威 ; 在 纪念碑
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpoʊəmz] ,
and other poems ,
和 其他 诗歌 ,

《亚瑟的到来》和《亚瑟的逝去》，作者：罗威；《悼念集》及其他诗歌

[baɪ] [ˈkelɒɡ] .
by Kellogg .
经过 家乐氏 .

由家乐氏公司出品。

[ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈpeɪpəz] [ɒn] [ˈtenɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri][hæv; həv] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn]
Innumerable papers on Tennyson and his poetry have been published in
无数 文件 在 丁尼生 和 他的 诗 有 到过 已发布 在
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] .
newspapers and periodicals .
报纸 和 期刊 .

报纸和期刊上已经发表了无数篇关于丁尼生及其诗歌的文章。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'skrɪptɪv] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]

A large number of these reviews and some descriptive articles are

一个 大的 数字 的 这些 评论 和 一些 描述性的 文章 是

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɒljuːmz] :

contained in the following volumes :

包含 在 这 下列的 卷 :

这些评论文章和一些描述性文章大多收录在以下几卷中:

[hɔːrnz] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ; [haʊəts] [hoʊmz] [ænd; ənd] [hɔːnt] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['poʊəts] ;

Horne's Spirit of the Age ; Howitt's Homes and Haunts of British Poets ;

霍恩的 精神 的 这 年龄 ; 豪伊特的 房屋 和 闹鬼的地方 的 英国 诗人 ;

['hæməltənz] ['poʊəts] - ['lɒriət] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ;

Hamilton's Poets - Laureate of England ;

汉密尔顿的 诗人 - 桂冠 的 英格兰 ;

霍恩的《时代精神》;豪伊特的《英国诗人的故居和常去之处》;汉密尔顿的《英格兰桂冠诗人》;

['rɑːbərtənz] ['lektʃəz] ; ['kɪŋzliːz] [mi'seləni, 'misəleini] ; [beɪdʒhɑːts] ['lɪtərəri] ['stʌdiz] ; - [θriː]

Robertson's Lectures ; Kingsley's Miscellanies ; Bagehot's Literary Studies ; Japp's Three

罗伯逊的 讲座 ; 金斯利的 杂项 ; 巴格霍特 文学 研究 ; - 三

[ɡreɪt] ['tiːtʃə(r)z] ; [bjuː'kænənz] ['mɑːstə(r)] ['spɪrɪt] ;

Great Teachers ; Buchanan's Master Spirits ;

伟大的 教师 ; 布坎南的 掌握 烈酒 ;

罗伯逊讲稿;金斯利杂集;巴格霍特文学研究;贾普三大教师;布坎南大师精神;

['ɔːstɪnz] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ; ['fɔːrmənz] ['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] ['poʊəts] ; - ['mɒd(ə)n][men]

Austin's Poets of the Period ; Forman's Our Living Poets ; Friswell's Modern Men

奥斯汀的 诗人 的 这 时期 ; 福尔曼的 我们的 活的 诗人 ; - 现代的 男人

[ɒv; əv] ['lɛtəz] ;

of Letters ;

的 信件 ;

奥斯汀的《时代诗人》;福尔曼的《我们当代的诗人》;弗里斯韦尔的《现代文人》;

['hɔːɪs] - ['poʊəts][ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] ; - [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; -

Haweis ' Poets in the Pulpit ; McCrie's Religion of Our Literature ; Devey's

哈维斯 - 诗人 在 这 讲坛 ; - 宗教 的 我们的 文学 ; -

[kəm'pærətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊəts] ;

Comparative Estimate of English Poets ;

比较 估计 的 英语 诗人 ;

哈维斯的《讲坛上的诗人》;麦克里的《我们文学中的宗教》;德维的《英国诗人比较评价》;

['ɡlæd,stoʊnz] ['ɡliːnɪŋz] [ɒv; əv][pɑːst] [jɪəz] ; ['ɑːrtʃərz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dræmətɪst] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ;

Gladstone's Gleanings of Past Years ; Archer's English Dramatists of To - Day ;

格拉德斯通的 拾穗 的 过去的 年 ; 弓箭手的 英语 剧作家 的 到 - 天 ;

['stɛdmənz] [vɪk'tɔːriən] ['poʊəts] ;

Stedman's Victorian Poets ;

斯特德曼的 维多利亚时代 诗人 ;

格莱斯顿《往年拾遗》;阿切尔《当代英国剧作家》;斯特德曼《维多利亚时代诗人》;

[kʊks] ['poʊəts][ænd; ənd]['prɔːbləmz] ; ['freɪzərz] ['tʃɔːsə(r)] [tuː; tə] ['lɒŋ,feləʊ] ; ['dɔːsənz] [m'eɪkəz]

Cooke's Poets and Problems ; Fraser's Chaucer to Longfellow ; Dawson's Makers

库克的 诗人 和 问题 ; 弗雷泽的 乔叟 到 朗费罗 ; 道森的 创客

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃ] ;

of Modern English ;

的 现代的 英语 ;

库克的《诗人与问题》;弗雷泽的《从乔叟到朗费罗》;道森的《现代英语的缔造者》;

['iːɡənz] ['lektʃəz] [ɒn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; [ænd; ənd] ['rɪtʃiz] [lait] - ['beərəz] .

Egan's Lectures on English Literature ; and Ritchie's Light - Bearers .

伊根的 讲座 在 英语 文学 ; 和 里奇的 光 - 承运人 .

伊根的《英国文学讲义》;以及里奇的《光明使者》。

[fɔː(r); fə(r)]['feɪvərəb(ə)l][ɔː(r)][ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] ['tenɪsən] ,
For favorable or unfavorable estimates of Tennyson ,
为了 有利 或者 不利 估算 的 丁尼生 ,
对于丁尼生的评价，无论是正面的还是负面的，

[ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒv; əv] ['daʊdən] [ænd; ənd]['ɪŋgrəm][ɪn][ðə; ði]['dʌblɪn]
the reader is referred to the lectures of Dowden and Ingram in the Dublin
这 读者 是 指 到 这 讲座 的 道登 和 英格拉姆 在 这 都柏林
[ˌɑːftə'nuːn] ['lektʃəz] [ɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] ,
Afternoon Lectures on Literature and Art ,
下午 讲座 在 文学 和 艺术 ,
读者可参阅道登和英格拉姆在都柏林文学与艺术下午讲座上的演讲。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'lektɪd] ['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv] ['brɪmli] , [beɪn] , ['hædli] , ['mæsn] , ['stɜːlɪŋ] ,
and to the collected essays of Brimley , Bayne , Hadley , Masson , Stirling ,
和 到 这 集 散文 的 布里姆利 , 贝恩 , 哈德利 , 马松 , 斯特灵 ,
['rɒskəʊ] , ['heiwəd] ,
Roscoe , Hayward ,
罗斯科 , 海沃德 ,
以及布里姆利、贝恩、哈德利、马森、斯特林、罗斯科、海沃德等人的论文集，

['hʌtən] , ['swɪnˌbɜːrn] , ['gɔːltən] , [nəʊ'el] , ['heɪˌwʊd] , ['beɪəd] ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Hutton , Swinburne , Galton , Noel , Heywood , Bayard Taylor and others .
赫顿 , 斯威本 , 高尔顿 , 诺埃尔 , 海伍德 , 巴亚德 泰勒 和 其他的 .
Hutton、Swinburne、Galton、Noel、Heywood、Bayard Taylor 等人。

[sʌm; səm][saɪd] - [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['lɒriət] [ɪn] ['rʌskɪnz] ['mɒd(ə)n] ['pentər] ;
Some side - lights are thrown on the Laureate in Ruskin's Modern Painters ;
一些 边 - 灯 是 抛掷 在 这 桂冠 在 拉斯金的 现代的 画家 ;
\- [θɔːts] [ɒn] [ɑːt] ;
Hamerton's Thoughts on Art ;
\- 想法 在 艺术 ;
罗斯金的《现代画家》和哈默顿的《艺术思考》中对桂冠诗人进行了一些旁注；

[mə'sɑːnz] ['riːs(ə)nt] ['brɪtɪʃ] [fə'lɒsəfi] ; [ænd; ənd]['ɑːrnəldz] ['lektʃəz] [ɒn] [trænz'leɪtɪŋ] ['həʊmə(r)] .
Masson's Recent British Philosophy ; and Arnold's Lectures on Translating Homer .
马森的 最近的 英国 哲学 ; 和 阿诺德的 讲座 在 翻译 荷马 .
马森的《近代英国哲学》；以及阿诺德的《荷马史诗翻译讲稿》。

[streɪ] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɑː'laɪl]
Stray glimpses of the man in his personal relations are found in the Carlyle
流浪 惊鸿一瞥 的 这 男人 在 他的 个人的 关系 是 成立 在 这 凯雷集团
[ænd; ənd] ['eməsn] [ˌkɒrə'spɒndəns] ;
and Emerson Correspondence ;
和 爱默生 一致 ;
在卡莱尔和爱默生的通信中，我们可以偶尔瞥见他与他人的私人关系；

['fæni] [kɛmbəlz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɜːlhʊd] ; ['kærəlaɪn][fɑːksɪz] ['meməriz] [ɒv; əv][əʊld] [frendz] ;
Fanny Kemble's Records of a Girlhood ; Caroline Fox's Memories of Old Friends ;
舳 肯布尔 记录 的 一个 少女时代 ; 卡罗琳 狐狸的 回忆 的 老的 朋友们 ;
[riːdz] [laɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] ['hoʊtn̩] ;
Reid's Life of Lord Houghton ;
里德的 生活 的 主 霍顿 ;
范妮·肯布尔的《少女时代记录》；卡罗琳·福克斯的《老朋友的回忆》；里德的《霍顿勋爵传》；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld] .
and in the Letters and Literary Remains of Edward Fitzgerald .
和 在 这 信件 和 文学 遗迹 的 爱德华 菲茨杰拉德 .
以及爱德华·菲茨杰拉德的书信和文学遗作。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] ['tenɪsən] , [nəʊ] ['mɒnəgrɑːf] , [səʊ][fɑː(r)]
But with all that has been written concerning Tennyson , no monograph , so far
但 和 全部 那 有 到过 书面 有关 丁尼生 , 不 专著 , 所以 远的
[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] ,
as I am aware ,
作为 我 是 意识到的 ,

但是，尽管关于丁尼生的著述汗牛充栋，据我所知，却还没有一部专门论述他的著作。

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pɪəd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['ækjərət] .
has hitherto appeared which is at once comprehensive and accurate .
有 迄今为止 出现 哪个 是 在 一次 综合的 和 准确的 .

迄今为止，已经出现了一部既全面又准确的著作。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃiz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːtrətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒriət] , [wɪð] [ɪts] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['hɪərəʊ] -
Mrs . Ritchie's beautiful portraiture of the Laureate , with its touch of hero -
太太 . 里奇的 美丽的 画像 的 这 桂冠 , 和 它是 触碰 的 英雄 -
['wɜːʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

里奇夫人为桂冠诗人创作的精美肖像画，带着一丝英雄崇拜的意味。

[læk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)] .
lacks a great deal of being a survey of his literary career .
缺乏 一个 伟大的 交易 的 存在 一个 民意调查 的 他的 文学 职业 .

这部作品缺乏对他文学创作生涯的全面回顾。

[nəʊ] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv]
No biography of
不 传 的

没有传记

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['ælfrɪd] ['tenɪsən] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːði] [ðə; ði] [neɪm] .
Alfred Tennyson has been published which is worthy the name .
阿尔弗雷德 丁尼生 有 到过 已发布 哪个 是 值得 这 姓名 .

阿尔弗雷德·丁尼生的作品已经出版，名副其实。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] [ɪn'kaʊntəd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
For many years students and lovers of the poet encountered difficulty in
为了 许多 年 学生 和 恋人 的 这 诗人 遭遇 困难 在
[əb'teɪnɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
obtaining full and exact information on the chief events of his life .
获得 满的 和 精确的 信息 在 这 首席 活动 的 他的 生活 .

多年来，这位诗人的学生和爱好者们在获取有关他生平主要事件的完整准确信息方面遇到了困难。

[ai] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [wɒnt] [ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [ɪn'taɪtld] " ['tɛnəsənz] [laɪf] [ænd; ənd]['pəʊətri]
I undertook to supply this want in the essay entitled " Tennyson's Life and Poetry
我 承担 到 供应 这 想 在 这 散文 标题 " 丁尼生的 生活 和 诗
.
:
.

我在题为《丁尼生的生活与诗歌》的文章中满足了这一需求。

” [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [ai][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['veəriəs]
” In the preparation of this paper , I had occasion to consult various
” 在 这 准备 的 这 纸 , 我 有 场合 到 咨询 各种各样的
[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns] .
periodicals and works of reference .
期刊 和 作品 的 参考 .

“在撰写本文的过程中，我曾查阅过各种期刊和参考著作。

[wɪð] ['skeəsli] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
With scarcely an exception ,
和 几乎 一个 例外 ,

几乎无一例外，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] ['tenɪsən] [ɪn][ˌsaɪkləʊ'piːdɪə][ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃənrɪz] ['fɔːlti] [ɪn]
I found the articles on Tennyson in cyclopedias and biographical dictionaries faulty in
我 成立 这 文章 在 丁尼生 在 百科全书 和 传记 字典 故障 在
['meni] [pə'tɪkjələz] .
many particulars .
许多 细节 .

我发现百科全书和人物传记词典中关于丁尼生的条目在很多方面都有错误。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɪn]['riːs(ə)nt] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌmɪs'liːdɪŋ]
Even the sketches in recent compilations and journals are full of misleading
甚至 这 草图 在 最近的 汇编 和 期刊 是 满的 的 误导性的
[ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] .
and conflicting statements .
和 冲突 声明 .

即使是最近出版的汇编和期刊中的草图也充满了误导性和相互矛盾的陈述。

[ai] [bɪ'keɪm] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] ['erə(r)z] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd]
I became impressed with the thought that these errors ought to be exposed
我 成为 印象深刻 和 这 想法 那 这些 错误 应该 到 是 裸露
[ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
and corrected .
和 已更正 .

我开始意识到，这些错误应该被揭露和纠正。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [krɪ'tiːk] — “ [mɪ'steɪks] [kən'sɜːnɪŋ] ['tenɪsən] .
The result was the critique — “ Mistakes concerning Tennyson .
这 结果 曾是 这 批判 — “ 错误 有关 丁尼生 .

结果是这篇评论——《关于丁尼生的错误》。

” [ai] ['gæðəd] [maɪ][mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['sɔːsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [eɪmd]
” I gathered my materials from a variety of sources , and always aimed
” 我 聚集 我的 材料 从 一个 种类 的 来源 , 和 总是 旨在
[tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [truːθ] .
to disengage the truth .
到 脱离接触 这 真相 .

“我从各种渠道收集素材，并且始终致力于揭示真相。”

[ai] [dɪ'pendɪd] ['lɑːdʒli] [ɒn] [rev] . ['ælfrɪd] ['gæti] , ['mɪsɪz] . ['ritʃi] , ['mɪstə(r)] . ['gɑːs] , [prɒf] .
I depended largely on Rev . Alfred Gatty , Mrs . Ritchie , Mr . Gosse , Prof .
我 取决于 很大程度上 在 牧师 . 阿尔弗雷德 盖蒂 , 太太 . 里奇 , 先生 . 戈斯 , 教授 .
['pɔːlgreiv] ,
Palgrave ,
帕尔格雷夫 ,

我主要依靠阿尔弗雷德·加蒂牧师、里奇夫人、戈斯先生和帕尔格雷夫教授。

[prɒf] . [tʃɜːtʃ] , ['mɪstə(r)] . [siː] . [dʒeɪ] . ['kæzwɛl] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . [væn] [daɪk] [æz; əz] [ðə; ði]
Prof . Church , Mr . C . J . Caswell , and Dr . Van Dyke as the
教授 . 教会 , 先生 . C . J . 卡斯韦尔 , 和 博士 . 范 堤防 作为 这

[məʊst] ['trʌstwɜːði] [ɔː'θɒrətiz] .
most trustworthy authorities .
最多 值得信赖的 当局 .

Church教授、CJ Caswell先生和Van Dyke博士是最值得信赖的权威人士。

[maɪ] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [ef] . [puːl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nuːˌbɛri] ['laɪbrəri] ,
My thanks are due Dr . W . F . Poole , of the Newberry Library ,
我的 谢谢 是 到期的 博士 . W . F . 普尔 , 的 这 纽伯里 图书馆 ,

我衷心感谢纽伯瑞图书馆的WF Poole博士。

[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [dɪ'spəʊz(ə)l] [æn; ən] [ɪ'mens] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌbibli'ɔgrəfiz] ,
for placing at my disposal an immense collection of bibliographies ,
为了 放置 在 我的 处理 一个 巨大 收藏 的 参考书目 ,

['kætəlɒgz] [ænd; ənd] ['bulitinz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [bʊks] .
catalogues and bulletins of foreign books .
产品目录 和 公告 的 外国的 图书 .

感谢他为我提供了大量的外国书籍书目、目录和公告。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['henri] [væn] [daɪk] , [ɒv; əv]
I desire also to express my obligations to Dr . Henry van Dyke , of
我 欲望 还 到 表达 我的 义务 到 博士 . 亨利 货车 堤防 , 的

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
New York City ,
新的 约克 城市 ,

我还要表达我对纽约市亨利·范·戴克博士的感激之情。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
for aiding me in my researches .
为了 协助 我 在 我的 研究 .

感谢你协助我进行研究。

['juːdʒiːn] [p'ɑːsənz] .
Eugene Parsons .
尤金 帕森斯 .

尤金·帕森斯。

\- ['stæntən] ['ɑːveɪ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
3612 Stanton Ave . , Chicago ,
\- 斯坦顿 大道 . , 芝加哥 ,

芝加哥斯坦顿大道3612号

['eɪprəl] , - .
April , 1892 .
四月 , - .

1892年4月。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['tɛnəsənz] [laɪf] [ænd; ənd] ['pəʊətri] .
TENNYSON'S LIFE AND POETRY .
丁尼生的 生活 和 诗 .

丁尼生的生平和诗歌。

[ai] .
I .
我 .

我。

['ælfrɪd] ['tenɪsən] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɔːgəst] [sɪks] , - , [ɪn] ['sʌmərzbi] , [ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['hæmlət] [ɒv; əv]
Alfred Tennyson was born August 6 , 1809 , in Somersby , a wooded hamlet of
阿尔弗雷德 丁尼生 曾是 出生 八月 6 , - , 在 萨默斯比 , 一个 树木繁茂的 村庄 的
['lɪŋkənʃə(r)] , ['ɪŋglənd] .
Lincolnshire , England .
林肯郡 , 英格兰 .

阿尔弗雷德·丁尼生于 1809 年 8 月 6 日出生于英格兰林肯郡索默斯比，这是一个树木繁茂的小村庄。

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['tenɪsən] , " [sez] ['haʊɪt] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" The native village of Tennyson , " says Howitt , who visited it many years ago ,
" 这 本国的 村庄 的 丁尼生 , " 说道 豪伊特 , WHO 到访 它 许多 年 前 ,

"那是丁尼生的故乡,"霍伊特说道，他多年前曾到访过那里。

" [ɪz] [nɒt] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fenz] ,
" is not situated in the fens ,
" 是 不是 位于 在 这 沼泽 ,

"不位于沼泽地带，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɑːstərəl] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['sɒftli] ['sləʊpɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [æʃ] [triːz] .
but in a pretty pastoral district of softly sloping hills and large ash trees .
但 在 一个 漂亮的 牧灵 区 的 轻轻 倾斜的 丘陵 和 大的 灰 树木 .

但它位于一个风景优美的田园地区，那里有缓坡山丘和高大的白蜡树。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [beɪst] [ɒn] [bɒgz] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [kliːn] ['sændstəʊn] .
It is not based on bogs , but on a clean sandstone .
它 是 不是 基于 在 沼泽 , 但 在 一个 干净的 砂岩 .

它并非建在沼泽地上，而是建在洁净的砂岩上。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glen] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['mʌŋkɪʃ] [neɪm] [ɒv; əv]
There is a little glen in the neighborhood , called by the old monkish name of
那里 是 一个 小的 格伦 在 这 邻里 , 称为 经过 这 老的 僧侣般的 姓名 的
['hoʊliˌwɛl] .
Holywell .
霍利韦尔 .

附近有一条小山谷，有着古老的僧侣名字——圣谷。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] [ɪ'dɪlɪk] [siːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd]
" There he was brought up amid the lovely idyllic scenes which he has made
" 那里 他 曾是 带来 向上 之中 这 迷人的 田园诗般的 场景 哪个 他 有 制成
['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] " [əʊd] [tuː; tə] ['meməri] " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
famous in the " Ode to Memory " and other poems .
著名的 在 这 " 颂 到 记忆 " 和 其他 诗歌 .

"他在那里长大，周围是美丽的田园风光，他在《记忆颂》和其他诗歌中将这些风光描绘得闻名遐迩。"

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] " [glen] , " [wɪð] [ɪts] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəwʊd] [ænd; ənd] ['pəːliŋ] [brʊk] ,
The picturesque " Glen , " with its tangled underwood and purling brook ,
这 如画 " 格伦 , " 和 它是 纠缠不清 安德伍德 和 檩条 溪 ,

风景如画的"峡谷"，灌木丛生，溪水潺潺。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .
was a favorite haunt of the poet in childhood .
曾是 一个 最喜欢的 出没 的 这 诗人 在 童年 .

是诗人童年时期最喜欢去的地方。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [ðɪs] [rə'viːn] [hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [wɜːdz] — ['baɪrən] [ɪz] [ded] — [eə(r)]
On one of the stones in this ravine he inscribed the words — Byron is Dead — ere
在 一 的 这 石头 在 这 峡谷 他 铭文 这 字 — 拜伦 是 死的 — 埃雷
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] .
he was fifteen .
他 曾是 十五 .

在他十五岁之前，他在这条峡谷的一块石头上刻下了"拜伦已死"几个字。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['kleɪtn] ['tenɪsən] , ['el'el] . [diː] . ,
Alfred was the fourth son of the Rev . George Clayton Tennyson , LL . D . ,
阿尔弗雷德 曾是 这 第四 儿子 的 这 牧师 . 乔治 克莱顿 丁尼生 , 二 . D . ,

阿尔弗雷德是乔治·克莱顿·丁尼生牧师（法学博士）的第四个儿子。

['rektə(r)][ɒv; əv] ['sʌmərzbi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['pæriʃ] .
rector of Somersby and other neighboring parishes .
校长 的 萨默斯比 和 其他 邻接 教区 .

索默斯比及周边教区的牧师。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['tenɪsən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] [ænd; ənd]
His father , the oldest son of George Tennyson , Esq . , of Bayons and
他的 父亲 , 这 最老 儿子 的 乔治 丁尼生 , 先生 . , 的 巴约斯 和

\- [hɔːl] ,
Usselby Hall ,
\- 大厅 ,

他的父亲是乔治·丁尼生先生的长子，乔治·丁尼生先生是巴约恩斯和乌塞尔比庄园的主人。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['tælənts][ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz]
was a man of uncommon talents and attainments , who had tried his
曾是 一个 男人 的 罕见 天赋 和 成就 , WHO 有 尝试 他的

[hænd] ,
hand ,
手 ,

他是一位才华横溢、成就非凡的人，曾尝试过……

[wɪð] [feə(r)] [sək'ses] , [æt; ət] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['peɪntɪŋ] , ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['pəʊətri] .
with fair success , at architecture , painting , music and poetry .
和 公平的 成功 , 在 建筑学 , 绘画 , 音乐 和 诗 .

在建筑、绘画、音乐和诗歌方面都取得了相当的成功。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] , ['dʒent(ə)l][səʊl] , [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] ['sensətɪv] .
His mother was a sweet , gentle soul , and exceptionally sensitive .
他的 母亲 曾是 一个 甜的 , 温和的 灵魂 , 和 非常 敏感的 .

他的母亲心地善良，性情温柔，而且非常敏感。

[ðə; ði]['pəʊɪt] - ['lɒriət] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] ,
The poet - laureate seems to have inherited from her his refined ,
这 诗人 - 桂冠 似乎 到 有 遗传 从 她 他的 精制 ,

['ʃrɪŋkɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
shrinking nature .
收缩 自然 .

这位桂冠诗人似乎从她那里继承了他内敛谦逊的性格。

['dɑːktər; draɪv] . ['tenɪsən] ['mærid] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] - , ['ɔːgəst] [sɪks] , - .
Dr . Tennyson married Miss Elizabeth Fytche , August 6 , 1805 .
博士 . 丁尼生 已婚 错过 伊丽莎白 - , 八月 6 , - .

丁尼生博士于 1805 年 8 月 6 日与伊丽莎白·菲奇小姐结婚。

[ðeə(r)][fɜːst] [tʃaɪld] , [dʒɔːdʒ] , [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .
Their first child , George , died in infancy .
他们的 第一的 孩子 , 乔治 , 死亡 在 婴儿期 .

他们的第一个孩子乔治夭折了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] , [ðə; ði] ['tenɪsən] ['fæməli] [kən'sistid] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən]
According to the parish registers , the Tennyson family consisted of eleven children
根据 到 这 教区 登记簿 , 这 丁尼生 家庭 由……组成 的 十一 孩子们

, [vɪz] . :
, viz . :
, 即 . :

根据教区登记簿的记载，丁尼生一家共有十一个孩子，分别是：

['fredrɪk] , [tʃɑːlz] , ['ælfrɪd] , ['meəri] , ['eməli] , ['edwəd] , ['ɑːθə(r)] , ['septiməs] , [mə'tɪldə] , [sə'siːliə]
Frederick , Charles , Alfred , Mary , Emily , Edward , Arthur , Septimus , Matilda , Cecilia
弗雷德里克 , 查尔斯 , 阿尔弗雷德 , 玛丽 , 艾米丽 , 爱德华 , 亚瑟 , 塞普蒂默斯 , 玛蒂尔达 , 塞西莉亚
[ænd; ənd][hə'reɪʃiəʊ] .
and Horatio .
和 霍雷肖 .

弗雷德里克、查尔斯、阿尔弗雷德、玛丽、艾米莉、爱德华、亚瑟、塞普蒂默斯、玛蒂尔达、塞西莉亚和霍雷肖。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] , ['laɪvli] ['haʊshəʊld] — [ˌə'mjuːzmənts] ['biːɪŋ] [ə'griːəbli] ['mɪŋgld] [wɪð]
They formed a joyous , lively household — amusements being agreeably mingled with
他们 形成 一个 欢乐 , 热闹 家庭 — 娱乐 存在 欣然 混合 和
[ðeə(r)] ['deɪli] [tɑːsks] .
their daily tasks .
他们的 日常的 任务 .

他们组成了一个欢乐、热闹的家庭——娱乐活动与日常工作愉快地融合在一起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] , [wɪð] [mɑːkt] ['ment(ə)l] [treɪts] [ænd; ənd]
They were all handsome and gifted , with marked mental traits and
他们 是 全部 英俊的 和 天才 , 和 标记 精神的 特征 和
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tempərəmənt] .
imaginative temperaments .
富有想象力的 性情 .

他们都相貌英俊，才华横溢，具有鲜明的智力特征和丰富的想象力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .
They were especially fond of reading and story - telling .
他们 是 尤其 喜爱 的 阅读 和 故事 - 讲述 .

他们尤其喜欢阅读和讲故事。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [vɜːs] - ['raɪtɪŋ] — [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ðeɪ]
At least four of the boys were addicted to verse - writing — a habit they
在 至少 四 的 这 男孩们 是 上瘾 到 诗 - 写作 — 一个 习惯 他们
[kept] [ʌp] [θruː] [laɪf] ,
kept up through life ,
保留 向上 通过 生活 ,

至少有四个男孩沉迷于诗歌创作——他们终其一生都保持着这个习惯。

[ðəʊ] ['ælfrɪd]
though Alfred
尽管 阿尔弗雷德

虽然阿尔弗雷德

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ə'ləʊn] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [kə'rɪə(r)] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
alone devoted himself to a poetical career as something more than a
独自的 奉献 他自己 到 一个 诗意的 职业 作为 某物 更多的 比 一个
['pɑːstaɪm] .
pastime .
消遣 .

他独自一人将诗歌创作视为毕生事业，而不仅仅是消遣。

['fredrɪk] ['tɛnəsənz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [lʌg'ʒʊəriənt] ['fænsi] [ænd; ənd]
Frederick Tennyson's occasional pieces are characterized by luxuriant fancy and
弗雷德里克 丁尼生的 偶然 件 是 特征化的 经过 茂盛的 想要 和
[tʃeɪst] ['dɪkʃ(ə)n] ;
chaste diction ;
贞洁 措辞 ;

弗雷德里克·丁尼生的短篇小说以华丽的辞藻和纯洁的语言为特色；

[ðə; ði] ['sɒnɪts] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [wʌn] [haɪ] [preɪz] [frɒm; frəm] ['kəʊlərɪdʒ] ,
the sonnets of Charles won high praise from Coleridge ,
这 十四行诗 的 查尔斯 韩元 高的 称赞 从 柯尔律治 ,

查尔斯的十四行诗赢得了柯勒律治的高度赞扬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][bəʊθ][hæz; həz] [biːn] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['brʌðə(r)] . [[wʌn]]
but the fame of both has been overshadowed by that of their distinguished brother . [1]
但 这 名声 的 两个都 有 到过 黯然失色 经过 那 的 他们的 杰出的 兄弟 . [1]

但他们二人的名声都被他们杰出的兄弟的名声所掩盖。[1]

[ðə; ði] ['skɒləli] ['klɜːdʒimən] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][em] . [ə; eɪ] . [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,
The scholarly clergyman , who was an M . A . of Cambridge ,
这 学术性的 牧师 , WHO 曾是 一个 M . 一个 . 的 剑桥 ,

这位博学的牧师拥有剑桥大学的硕士学位。

['keəfəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
carefully attended to the education and training of his children .
小心 参加 到 这 教育 和 训练 的 他的 孩子们 .

他非常重视子女的教育和培养。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['ment(ə)l] [grəʊθ] .
He turned his gifts and accomplishments to good account in stimulating their mental growth .
他 转向 他的 礼物 和 成就 到 好的 帐户 在 刺激性的 他们的 精神的 生长 .

他充分利用自己的天赋和成就，促进了他们的心智发展。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊθ] ['græmə(r)] [skuːl] [fɔː(r)] [j'iəz] (- - -) .
Alfred was sent to the Louth Grammar School four years (1816 - 20) .
阿尔弗雷德 曾是 发送 到 这 劳斯 语法 学校 四 年 (- - -) .

阿尔弗雷德被送往劳斯文法学校就读四年（1816-20 年）。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [prɪ'zjuːməbli] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] ,
During this time he presumably learned something ,
期间 这 时间 他 想必 学习 某物 ,

在此期间，他大概学到了一些东西。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['flætərɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊgres][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
although no flattering reports of his progress have come down to us .
虽然 不 奉承 报告 的 他的 进步 有 来 向下 到 我们 .

虽然我们没有收到任何关于他进展的赞扬性报告。

[ðen] ['praɪvət] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['tenɪsən] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,
Then private teachers were employed by Dr . Tennyson to instruct his boys ,
然后 私人的 教师 是 受雇 经过 博士 . 丁尼生 到 指示 他的 男孩们 ,

随后，丁尼生博士聘请了私人教师来指导他的孩子们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
but he took upon himself for the most part the burden of fitting them for college .
但 他 采取 之上 他自己 为了 这 最多 部分 这 负担 的 配件 他们 为了 大学 .

但他基本上承担了让他们适应大学生活的重任。

['əʊnli][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['rektə(r)] .
Only a moderate amount of study was imposed by the rector .
仅有的 一个 缓和 数量 的 学习 曾是 强加 经过 这 校长 .

校长只要求适量的学习任务。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
A great deal of the time Alfred was out of doors ,
一个 伟大的 交易 的 这 时间 阿尔弗雷德 曾是 出去 的 门 ,

阿尔弗雷德大部分时间都在户外。

['ræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ə'baʊt] ['sʌmərzbi] [ænd; ənd][bæg] ['ɛndərbi] .
rambling through the pastures and woods about Somersby and Bag Enderby .
漫无边际 通过 这 牧场 和 树林 关于 萨默斯比 和 包 恩德比 .

漫步在萨默斯比和巴格恩德比附近的牧场和树林中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒlətri] , [nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðeə(r)] [spɔːts] .
He was solitary , not caring to mingle with other boys in their sports .
他 曾是 孤 , 不是 关怀 到 交融 和 其他 男孩们 在 他们的 运动的 .

他孤僻独行，不爱和其他男孩一起参加体育运动。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi] [ig'zibitid] [ðə; ði] [seɪm] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði][mæn] .
As a child , he exhibited the same peculiarities which characterized the man .
作为 一个 孩子 , 他 展出 这 相同的 特殊性 哪个 特征化的 这 男人 .

他小时候就表现出与成年后相同的怪癖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] , ['muːdi] [ænd; ənd]['æbsənt] - ['maɪndɪd] .
He was shy and reserved , moody and absent - minded .
他 曾是 害羞的 和 预订的 , 情绪化 和 缺席的 - 有思想 .

他性格腼腆内向，喜怒无常，而且心不在焉。

['ælfrɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli]
Alfred and Charles were devotedly attached to each other , and frequently
阿尔弗雷德 和 查尔斯 是 虔诚地 随附的 到 每个 其他 , 和 频繁地
[wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [wɔːks] .
were together in their walks .
是 一起 在 他们的 散步 .

阿尔弗雷德和查尔斯彼此感情深厚，经常一起散步。

[ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪdʒ] .
The lads were both large and strong for their age .
这 小伙子们 是 两个都 大的 和 强的 为了 他们的 年龄 .

这两个小伙子年纪虽小，但个子都很高大，力气也很大。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [bɔɪ] [ɪn] ['sʌmərzbi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fræŋk] ,
Charles was a popular boy in Somersby on account of his frank ,
查尔斯 曾是 一个 受欢迎的 男生 在 萨默斯比 在 帐户 的 他的 坦率 ,

查尔斯在萨默斯比很受欢迎，因为他为人坦率。

['dʒiːniəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] — [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['retɪs(ə)nt] ['ælfrɪd] .
genial disposition — which cannot be said of the reticent Alfred .
和蔼可亲 处置 — 哪个 不能 是 说 的 这 沉默寡言 阿尔弗雷德 .

性情温和——这一点就不能用来形容沉默寡言的阿尔弗雷德了。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['poʊɪts][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [həʊm] [ɪz] [wɜːθ] [rɪ'piːtɪŋ] .
One incident connected with the poet's education at home is worth repeating .
一 事件 连接 和 这 诗人的 教育 在 家 是 值得 重复 .

与诗人家庭教育有关的一件事值得重述。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm][tuː; tə] ['meməraɪz] [ðə; ði][əʊds][ɒv; əv] ['hɒrəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'saɪt]
His father required him to memorize the odes of Horace and to recite
他的 父亲 必需的 他 到 记住 这 颂歌 的 贺拉斯 和 到 背诵
[ðem; ðəm] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔː(r)] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [θruː] .
them morning by morning until the four books were gone through .
他们 早晨 经过 早晨 直到 这 四 图书 是 已消失 通过 .

他的父亲要求他背诵贺拉斯的颂歌，并每天早上背诵，直到四卷颂歌全部背诵完毕。

[ðə; ði] ['lɒriət] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ]
The Laureate in later years testified to the value of this practice in cultivating
这 桂冠 在 之后 年 作证 到 这 价值 的 这 实践 在 耕作
[ə; eɪ] ['delɪkət] [sens] [fɔː(r); fə(r)]['metrɪk(ə)l]['mjuːzɪk] .
a delicate sense for metrical music .
一个 精美的 感觉 为了 度量 音乐 .

晚年，桂冠诗人证明了这种做法对于培养对韵律音乐的敏锐感知力的价值。

[hiː; hi] [kɔːld] ['hɒrəs] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
He called Horace his master .
他 称为 贺拉斯 他的 掌握 .

他称贺拉斯为他的主人。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ]['ʌðə(r)][bɑːd] [hæz; həz]['evə(r)] [ɪk'seld] ['tenɪsən] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ]
Certainly no other bard has ever excelled Tennyson in the art of expressing
当然 不 其他 诗人 有 曾经 表现出色 丁尼生 在 这 艺术 的 表达
[hɪm'self][ɪn] [mə'ləʊdiəs] [vɜːs] .
himself in melodious verse .
他自己 在 悦耳动听 诗 .

在用优美的诗歌表达自我的艺术方面，没有其他诗人能超越丁尼生。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [twelfθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)] , ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['aɪd(ə)l] [mʌtʃ]
From his twelfth to his sixteenth year , Alfred was apparently idle much
从 他的 第十二 到 他的 第十六 年 , 阿尔弗雷德 曾是 显然 闲置的 很多
[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
of the time ,
的 这 时间 ,

从十二岁到十六岁，阿尔弗雷德似乎大部分时间都无所事事。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəsli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] .
yet he was unconsciously preparing for his life - work .
然而 他 曾是 不知不觉 准备 为了 他的 生活 - 工作 .

然而，他却在不知不觉中为自己的毕生事业做准备。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz]
He was gathering material and storing up impressions which were afterwards
他 曾是 采集 材料 和 存储 向上 印象 哪个 是 然后
['juːtəlaɪzd] .
utilized .
利用 .

他当时正在收集资料并积累印象，这些资料和印象后来都得到了利用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] ['fɔːmətɪv] ['pɪəriəd] .
It was with him a formative period .
它 曾是 和 他 一个 形成期 时期 .

那是他人生中一段重要的成长时期。

[ðə; ði] ['aʊəz] [hiː; hi] [spent] ['strəʊlɪŋ] [ɪn] [leɪnz] [ænd; ənd] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['weɪstɪd] .
The hours he spent strolling in lanes and woods were not wasted .
这 小时 他 花费 漫步 在 车道 和 树林 是 不是 浪费 .

他在小路和树林中漫步的时光并没有白费。

[ðə; ði]['kwaɪət] , ['medɪtətɪv] [bɔɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The quiet , meditative boy lived in a realm of the imagination ,
这 安静的 , 冥想 男生 居住地 在 一个 领域 的 这 想像力 ,

这个安静沉思的男孩生活在想象的世界里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fænsiz] [tʊk] [ʃeɪp] [ɪn] [kruːd] ['poʊəmz] .
and his thoughts and fancies took shape in crude poems .
和 他的 想法 和 幻想 采取 形状 在 原油 诗歌 .

他的思想和幻想化作了粗糙的诗歌。

[ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [deɪ] - ['driːmɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [mɑːkt]
This period of day - dreaming was followed by one of marked
这 时期 的 天 - 做梦 曾是 随后 经过 一 的 标记

这段白日梦时期之后，紧接着是一段显著的……

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[,ɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] .
intellectual activity .
知识分子 活动 .

智力活动。

[ðə; ði] [θɪn] ['vɒljuːm] — ['poʊəmz][baɪ] [tuː] ['brʌðəz] , ['prɪntɪd] [ɪn] - ,
The thin volume — Poems by Two Brothers , printed in 1826 ,
这 薄的 体积 — 诗歌 经过 二 兄弟 , 打印 在 - ,

这本薄薄的诗集——《两兄弟诗集》，出版于1826年。

[kən'teɪnd] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ælfrɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][,sɪks'tiːn][ɔː(r)] [,sev(ə)n'tiːn] .
contained the pieces written by Alfred when he was only sixteen or seventeen .
包含 这 件 书面 经过 阿尔弗雷德 什么时候 他 曾是 仅有的 十六 或者 十七 .

收录了阿尔弗雷德十六七岁时创作的作品。

[,aɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [j'iəz] .
It shows that these were busy years .
它 演出 那 这些 是 忙碌的 年 .

这说明这些年非常忙碌。

[ðə; ði] ['tenɪsən] [juːðz] [nɒt]['əʊnli] ['skrɪbld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [vɜːs] — [ðeɪ] [reɪndʒd][fɑː(r)]
The Tennyson youths not only scribbled a great deal of verse — they ranged far
这 丁尼生 青年 不是 仅有的 潦草的 一个 伟大的 交易 的 诗 — 他们 范围 远的
[ænd; ənd][waɪd][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and wide in the fields of ancient and modern literature .
和 宽的 在 这 字段 的 古老的 和 现代的 文学 .

丁尼生的孩子们不仅创作了大量的诗歌，而且广泛涉猎古代和现代文学领域。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪts] ['treʒəz] .
Their father had a good library , and they appreciated its treasures .
他们的 父亲 有 一个 好的 图书馆 , 和 他们 感谢 它是 宝藏 .

他们的父亲有一个藏书丰富的图书馆，他们很欣赏其中的珍宝。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kjʊəriəs]['bɪts][ɒv; əv] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
In the footnotes of their first book were many curious bits of information ,
在 这 脚注 的 他们的 第一的 书 是 许多 好奇的 比特 的 信息 ,

他们的第一本书的脚注中包含许多有趣的信息，

[ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] .
and quotations from the classics .
和 引文 从 这 经典 .

以及经典名言。

[ðə; ði] ['tenɪsən] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['kʌltʃəd] ['peərənts] .
The Tennyson children were fortunate in having cultured parents .
这 丁尼生 孩子们 是 幸运 在 拥有 有文化的 父母 .

丁尼生家的孩子们很幸运，他们的父母都很有文化修养。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪvəd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'spekt] .
They were favored in another respect .
他们 是 受青睐 在 其他 尊重 .

他们在另一个方面也受到了优待。

['dɑːktər; draɪv] . ['tenɪsən] [wɒz; wəz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wel] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] .
Dr . Tennyson was comfortably well off for a clergyman .
博士 . 丁尼生 曾是 舒适地 出色地 离开 为了 一个 牧师 .

对于一位牧师来说，丁尼生博士的生活相当富裕。

[hɪz; ɪz] [miːnz] — [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʃruːdli] ['hʌzbənd] — [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
His means — which he shrewdly husbanded — enabled the family to spend the
他的 方法 — 哪个 他 精明地 丈夫 — 已启用 这 家庭 到 花费 这
['sʌməz] [æt; ət] ['meɪbəlˌθɔːrp] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪŋkənʃə(r)] [kəʊst] .
summers at Mablethorpe on the Lincolnshire coast .
夏天 在 马布尔索普 在 这 林肯郡 海岸 .

他精明地理财，使全家人得以在林肯郡海岸的梅布尔索普度过夏天。

[ðʌs] ['ælfərdz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [dɪ'veləpt] .
Thus Alfred's passion for the sea was early developed .
因此 阿尔弗雷德的 热情 为了 这 海 曾是 早期的 发达 .

阿尔弗雷德对大海的热爱由此萌芽。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rɛktərz] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn]
For some time it was the rector's custom to occupy a dwelling in
为了 一些 时间 它 曾是 这 校长 风俗 到 占据 一个 住宅 在
[laʊθ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] .
Louth during the school year .
劳斯 期间 这 学校 年 .

一段时间以来，校长一直习惯在学年期间居住在劳斯的住所。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['sʌmərzbi] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] .
In this way the seclusion and monotony of Somersby life were broken .
在 这 方式 这 隔离 和 单调 的 萨默斯比 生活 是 破碎的 .

就这样，索默斯比的孤寂和单调生活被打破了。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [sɔː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
The young Tennysons saw considerable of the world .
这 年轻的 - 锯 大量 的 这 世界 .

年轻的丁尼生们见识了世界的方方面面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] ['welkəm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['grænmʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . - , [ɪn]
They were often welcomed in the home of their grandmother , Mrs . Fytche , in
他们 是 经常 欢迎 在 这 家 的 他们的 祖母 , 太太 . - , 在
['wɛstˌgeɪt] [pleɪs] ,
Westgate Place ,
西门 地方 ,

他们经常受到祖母菲奇太太的热情款待，菲奇太太住在西门广场。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] [æt; ət] .
and occasionally visited the stately mansion at Bayons .
和 偶尔 到访 这 庄严 大厦 在 巴约斯 .

偶尔还会去拜永的那座庄严的宅邸参观。

[ɪ'speʃəli] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] -
Especially Charles and Alfred were at times the guests of their great -
尤其 查尔斯 和 阿尔弗雷德 是 在 时代 这 客人 的 他们的 伟大的 -
['ʌŋk(ə)l] ['sæmjʊəl] ['tɜːnə(r)] ,
uncle Samuel Turner ,
叔叔 塞缪尔 车工 ,

尤其是查尔斯和阿尔弗雷德，他们有时会去他们的叔祖父塞缪尔·特纳家做客。

['vɪkə(r)] [ɒv; əv] [græsbi] [ænd; ənd] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] [ɒv; əv] ['keɪstər] ,
vicar of Grasby and curate of Caistor ,
牧师 的 格拉斯比 和 策展 的 密室 ,

格拉斯比教区牧师兼凯斯特教区助理牧师

[huː] ['ɑːftəwədz] [left] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['pærɪʃ] ['lɪvɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [tʃɑːlz]
who afterwards left his property and parish livings to his favorite , Charles
WHO 然后 左边 他的 财产 和 教区 生活 到 他的 最喜欢的 , 查尔斯
['tenɪsən] ['tɜːnə(r)] .
Tennyson Turner .
丁尼生 车工 .

后来，他将自己的财产和教区职位留给了他最喜爱的查尔斯·丁尼生·特纳。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːriəts] [juːθ] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] ,
Such were the experiences of the Laureate's youth and childhood ,
这样的 是 这 经历 的 这 桂冠得主 青年 和 童年 ,

这就是桂冠诗人青年和童年的经历。

[wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pəʊətri] .
which inevitably influenced his whole life and entered into his poetry .
哪个 不可避免地 影响 他的 所有的 生活 和 进入 进入 他的 诗 .

这不可避免地影响了他的一生，并融入了他的诗歌创作中。

[hiː; hi] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɪz] ['lɑːdʒli] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [meɪks] [hɪm] .
He illustrates the truth that a poet is largely what his environment makes him .
他 图示 这 真相 那 一个 诗人 是 很大程度上 什么 他的 环境 制作 他 .

他阐明了一个真理：诗人的性格很大程度上取决于他所处的环境。

['baɪrən] ['eksəd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk(ə)l] [spel] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːnz] ,
Byron exercised a magical spell over him in his teens ,
拜伦 锻炼 一个 神奇 拼写 超过 他 在 他的 青少年 ,

拜伦在他十几岁的时候对他施了魔法。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [raɪmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [baɪ'rɒnɪk]
and this influence is apparent in his boyish rhymes which are tinged with Byronic
和 这 影响 是 明显 在 他的 男孩气 韵律 哪个 是 带点色调 和 拜伦式
['melənkəli] .
melancholy .
忧郁 .

这种影响在他的少年韵律诗中显而易见，其中带有拜伦式的忧郁。

['ɑːftəwədz] [kiːts] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] .
Afterwards Keats gained the ascendency .
然后 济慈 获得 这 优势 .

之后济慈逐渐占据了主导地位。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌlərɪst] , ['tenɪsən] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['gɔːdʒəs] [wɜːd] - ['peɪntə(r)] , [huːm] [hiː; hi]
As a colorist , Tennyson owes much to this gorgeous word - painter , whom he
作为 一个 调色师 , 丁尼生 欠款 很多 到 这 华丽的 单词 - 画家 , 谁 他
[hæz; həz] ['iːkwəl] ,
has equaled ,
有 等于 ,

作为一位色彩大师，丁尼生深受这位才华横溢的文字画家的影响，他如今已能与她比肩。

[ɪf] [nɒt] [sə'pɑːst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːld] .

if not surpassed , in his own field .

如果 不是 超越 , 在 他的 自己的 场地 .

即使没有被超越，也是在他自己的领域内。

['ælfrɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [geɪv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

Alfred , in his boyhood , gave unmistakable indications of genius .

阿尔弗雷德 , 在 他的 童年 , 给予 毋庸置疑 症状 的 天才 .

阿尔弗雷德在童年时期就展现出了明显的才华。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kɔːs] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]

During his university course at Cambridge , he was generally looked upon as

期间 他的 大学 课程 在 剑桥 , 他 曾是 一般来说 看起来 之上 作为

[ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['mɔːt(ə)l] ,

a superior mortal ,

一个 优越的 凡人 ,

在剑桥大学求学期间，他普遍被视为一位超凡脱俗的凡人。

[ɒv; əv] [huːm] [greɪt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['feləʊ] - [kə'liːdʒjən] .

of whom great things were expected by his teachers and fellow - collegians .

的 谁 伟大的 事物 是 预期的 经过 他的 教师 和 同伴 - 大学生 .

他的老师和同学都对他寄予厚望。

['dɑːktər; draɪv] . ['hjuːəl] , [hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] , ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] [rɪ'spekt] .

Dr . Whewell , his tutor , treated him with unusual respect .

博士 . 惠威尔 , 他的 导师 , 治疗 他 和 异常 尊重 .

他的导师惠威尔博士对他异常尊敬。

[waɪl] [æt; ət] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] (- - -) [hiː; hi] [fɔːmd] ['frendʃɪps] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [tɪl] [deθ]

While at Trinity college (1828 - 31) he formed friendships which lasted till death

尽管 在 三位一体 大学 (- - -) 他 形成 友谊 哪个 持续 直到 死亡

[endid] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

ended them one by one .

结束 他们 一 经过 一 .

在三一学院（1828-1831 年）期间，他结交了许多朋友，这些友谊一直持续到死神将他们一个个夺走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['spɪrɪt] [wɪð] [huːm] ['tenɪsən] [hæd; həd][ðə; ði]

It was indeed a company of choice spirits with whom Tennyson had the

它 曾是 的确 一个 公司 的 选择 烈酒 和 谁 丁尼生 有 这

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

good fortune to be associated .

好的 财富 到 是 联系 .

的确，丁尼生有幸与一家顶级酒厂合作。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['θækəri] , [helps] , ['gɑːd(ə)n] , ['stɜːlɪŋ] , ['tɒmpsn] , ['kiŋleik] ,

Among them were Thackeray , Helps , Garden , Sterling , Thompson , Kinglake ,

之中 他们 是 萨克雷 , 帮助 , 花园 , 英镑 , 汤普森 , 金莱克 ,

['mɒrɪs] , ['kembəl] , [mɪlnz] , [trentʃ] ,

Maurice , Kemble , Milnes , Trench ,

莫里斯 , 肯布尔 , 米尔恩斯 , 沟 ,

其中包括萨克雷、赫尔普斯、加登、斯特林、汤普森、金莱克、莫里斯、肯布尔、米尔恩斯、特伦奇

['ɔːlfərd] , ['bruk,fiːld] , ['mɛrɪˌveɪl] , ['spɛdɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

Alford , Brookfield , Merivale , Spedding and others .

阿尔福德 , 布鲁克菲尔德 , 梅里韦尔 , 加速 和 其他的 .

阿尔福德、布鲁克菲尔德、梅里韦尔、斯佩丁等。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] , [hi:; hi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] ['mænhʊd] [fɪts'dʒerəld] ,
Besides these , he numbered among the friends of his early manhood Fitzgerald ,
除了 这些 ， 他 编号 之中 这 朋友们 的 他的 早期的 男子气概 菲茨杰拉德 ，
[heə(r)] ,
Hare ,
野兔 ，

除此之外，他早年的朋友还包括菲茨杰拉德、黑尔等。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[hʌnt] , [kɑ:'laɪl] , ['glædstəun] , ['rɒdʒəz] , ['lændɔ:] , ['fɔ:stə(r)] , [ðə; ði] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Hunt , Carlyle , Gladstone , Rogers , Landor , Forster , the Lushingtons and other
打猎 ， 凯雷集团 ， 格拉德斯通 ， 罗杰斯 ， 兰多 ， 福斯特 ， 这 拉辛顿 和 其他
['feɪməs] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .
famous scholars and men of letters .
著名的 学者们 和 男人 的 信件 .

亨特、卡莱尔、格莱斯顿、罗杰斯、兰多、福斯特、卢辛顿家族以及其他著名学者和文人。

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] ,
In the companionship of such men ,
在 这 友谊 的 这样的 男人 ，

与这样的人交往，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['stɪmjələs] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪkəl]['fæk(ə)lti]
he found the stimulus necessary for the development of his poetical faculty
他 成立 这 刺激 必要的 为了 这 发展 的 他的 诗意的 学院
.
.
.

他找到了激发其诗歌才能的必要动力。

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm] [wɪð] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] ['wɔ:rmɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . [[ˌtu:'tu:]] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt]
They all regarded him with feelings of warmest admiration . [2] The young poet
他们 全部 认为 他 和 情怀 的 最温暖 钦佩 . [2] 这 年轻的 诗人
[hæd; həd][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fju:] [ə'pri:ʃətɪv] ['ridər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten][ɔ:(r)] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv]
had at least a few appreciative readers during the ten or twelve years of
有 在 至少 一个 很少 欣赏的 读者 期间 这 十 或者 十二 年 的
[əb'skjʊərəti] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
obscurity when the public cared little for his writings .
朦胧 什么时候 这 民众 关心 小的 为了 他的 著作 .

他们都对他抱有最热烈的钦佩之情。[2] 这位年轻的诗人默默无闻的十几年间，公众对他的作品漠不关心，但他至少还有一些欣赏他的读者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] [bɑ:rdz]
He was encouraged by their words of commendation to pursue the bard's
他 曾是 鼓励 经过 他们的 字 的 表彰 到 追求 这 吟游诗人的
[dɪ'vaɪn] ['kɔ:lɪŋ] ,
divine calling ,
神圣的 呼叫 ，

他们的赞扬之词鼓励他继续追求吟游诗人的神圣使命。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][led][baɪ][æn; ən][ˌəuvə'mɑ:stə, -'mæs-] ['ɪnstɪŋkt] .
to which he was led by an overmastering instinct .
到 哪个 他 曾是 引领 经过 一个 过度掌握 本能 .

他被一种强大的本能所驱使。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['slæʃɪŋ] [rɪv'juːəz] .
He could afford to wait and smile at his slashing reviewers .
他 可以 买得起 到 等待 和 微笑 在 他的 砍杀 评论员 .

他完全可以坐等那些尖锐的批评者，然后报以微笑。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪks] .
Meanwhile he profited by the suggestions of his critics .
同时 他 获利 经过 这 建议 的 他的 评论家 .

与此同时，他从批评者的建议中获益。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] ['braʊnɪŋ] .
In this respect he presents a striking contrast to Browning .
在 这 尊重 他 礼物 一个 引人注目 对比 到 勃朗宁 .

在这方面，他与勃朗宁形成了鲜明的对比。

[hiː; hi] ['mɜːsɪləsli] [səb'dʒektɪd] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['peɪnzteɪkɪŋ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] . [[θriː]]
He mercilessly subjected his productions to the most painstaking revision . [3]
他 无情地 受 他的 作品 到 这 最多 费尽心力 修订 . [3]
[hiː; hi] [ə'temptɪd] ['veəriəs] [staɪlz] ,
He attempted various styles ,
他 尝试过 各种各样的 风格 ,

他对自己的作品进行了毫不留情的反复修改。[3] 他尝试了各种风格，

[ænd; ənd] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['miːtəz] .
and experimented with all sorts of metres .
和 实验 和 全部 排序 的 米 .

并尝试了各种不同的计量单位。

[ðʌs] [hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [lə'bɔːriəs] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Thus he served his laborious apprenticeship and acquired a mastery of his
因此 他 服务 他的 费力的 学徒制 和 获得 一个 精通 的 他的
[ɑːt] .
art .
艺术 .

就这样，他完成了艰苦的学徒生涯，并掌握了这门技艺。

[hɪz; ɪz] ['emɪnənt] [sək'ses] [hæz; həz] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [əd'maiərə] .
His eminent success has confirmed the expectations of his youthful admirers .
他的 杰出 成功 有 确认的 这 期望 的 他的 青春 仰慕者 .

他取得的卓越成就印证了年轻崇拜者的期望。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , ['tenɪsən] [met] ['ɑːθə(r)] ['henri] ['hæləm] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv]
During his stay at Cambridge , Tennyson met Arthur Henry Hallam , a son of
期间 他的 停留 在 剑桥 , 丁尼生 遇见 亚瑟 亨利 哈勒姆 , 一个 儿子 的
[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .
the historian .
这 历史学家 .

在剑桥期间，丁尼生结识了历史学家哈勒姆的儿子亚瑟·亨利·哈勒姆。

['hæləm] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒmɪs] ,
Hallam , who was a young man of extraordinary promise ,
哈勒姆 , WHO 曾是 一个 年轻的 男人 的 非凡的 承诺 ,

哈勒姆是一位前途无量的年轻人，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] — [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] ['brʌðə(r)] .
became the dearest of his friends — more to him than brother .
成为 这 亲爱的 的 他的 朋友们 — 更多的 到 他 比 兄弟 .

成了他最亲密的朋友——对他来说比亲兄弟还要亲密。

[ðeə(r)]	['ɪntɪmət]	['feləʊʃɪp]	[wɒz; wəz]	['streŋθ(ə)nd]	[baɪ]	['ɑːrθərz]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['poʊɪts]	['sɪstə(r)]	.
Their	**intimate**	**fellowship**	**was**	**strengthened**	**by**	**Arthur's**	**love**	**for**	**the**	**poet's**	**sister**	**:**
他们的	亲密的	奖学金	曾是	加强	经过	亚瑟的	爱	为了	这	诗人的	姐姐	.

亚瑟对诗人妹妹的爱恋加深了他们之间的亲密友谊。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[strɒgɪst]	['ɜːθli]	[ə'tætʃmənt]	.
It	**was**	**his**	**strongest**	**earthly**	**attachment**	**.**
它	曾是	他的	最强	尘世的	依恋	.

这是他世间最强烈的依恋。

[ɪn]	-	,	[ðə; ði]	[tuː]	[frendz]	['træv(ə)ld]	[θruː]	[frɑːns]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[stɒpt]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ɪn]
In	**1830**	**,**	**the**	**two**	**friends**	**traveled**	**through**	**France**	**together**	**,**	**and**	**stopped**	**a**	**while**	**in**
在	-	,	这	二	朋友们	旅行	通过	法国	一起	,	和	停止	一个	尽管	在

[ðə; ði]	[ˌpɪrə'niːz]	.
the	**Pyrenees**	**.**
这	比利牛斯山脉	.

1830年，两位朋友结伴游历法国，并在比利牛斯山脉停留了一段时间。

[ɒn]	[ˌriː'vɪzɪtɪŋ]	[ðiːz]	['maʊntənz]	[lɒŋ]	['ɑːftəwəd]	,	[ðə; ði]	['lɒriət]	,	[ˌəʊvə'kʌm]	[baɪ]	[remɪ'nɪsnsɪz]
On	**revisiting**	**these**	**mountains**	**long**	**afterward**	**,**	**the**	**Laureate**	**,**	**overcome**	**by**	**reminiscences**
在	重温	这些	山脉	长的	之后	,	这	桂冠	,	克服	经过	回忆录

[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[deɪz]	,
of	**other**	**days**	**,**
的	其他	天	,

多年后，当这位桂冠诗人重访这些山脉时，往昔的回忆涌上心头。

[rəʊt]	[ðə; ði]	[ə'fektɪŋ]	[laɪnz]	[ɪn'taɪtld]	“	[ɪn]	[ðə; ði]	['væli]	[ɒv; əv]	-	” :
wrote	**the**	**affecting**	**lines**	**entitled**	**“**	**In**	**the**	**Valley**	**of**	**Cauteretz**	**” :**
写道	这	影响	线条	标题	“	在	这	谷	的	-	” :

他写下了感人至深的诗句《在考特雷茨山谷》:

[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['væli]	,	[striːm]	[ðæt]	[flæʃ]	[waɪt]	,
All	**along**	**the**	**valley**	**,**	**stream**	**that**	**flashest**	**white**	**,**
全部	沿着	这	谷	,	溪流	那	最闪亮的	白色的	,

沿着山谷，有一条溪流闪耀着洁白的光芒，

['diːpənɪŋ]	[ðaɪ]	[vɔɪs]	[wɪð]	[ðə; ði]	['diːpənɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Deepening	**thy**	**voice**	**with**	**the**	**deepening**	**of**	**the**	**night**	**,**
加深	你的	嗓音	和	这	加深	的	这	夜晚	,

随着夜色渐深，你的声音也变得低沉。

[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['væli]	,	[weə(r)]	[ðaɪ]	['wɔːtəz]	[fləʊ]	,
All	**along**	**the**	**valley**	**,**	**where**	**thy**	**waters**	**flow**	**,**
全部	沿着	这	谷	,	在哪里	你的	水	流动	,

在你流淌的溪水所及的整个山谷里，

[ai]		[wɪð]	[wʌn]	[ai]	[lʌvd]	[tuː]	[ænd; ənd]	['θɜːti]	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	.
I	**walk'd**	**with**	**one**	**I**	**loved**	**two**	**and**	**thirty**	**years**	**ago**	**.**
我	步行	和	一	我	喜爱	二	和	三十	年	前	.

三十年前，我曾和一位我爱的人一起散步。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['væli]	,	[waɪl]	[ai]		[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
For	**all**	**along**	**the**	**valley**	**,**	**while**	**I**	**walk'd**	**to**	**-**	**day**	**,**
为了	全部	沿着	这	谷	,	尽管	我	步行	到	-	天	,

今天我沿着山谷行走时，

[ðə; ði]	[tuː]	[ænd; ənd]	['θɜːti]	[j'iəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[mɪst]	[ðæt]	[rəʊlz]	[ə'weɪ]	;
The	**two**	**and**	**thirty**	**years**	**were**	**a**	**mist**	**that**	**rolls**	**away**	**;**
这	二	和	三十	年	是	一个	薄雾	那	卷	离开	;

这三十两年就像一团雾，转瞬即逝；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] , [daʊn] [ðaɪ] ['rɒki] [bed] ,
For all along the valley , down thy rocky bed ,
为了 全部 沿着 这 谷 , 向下 你的 岩石 床 ,

沿着山谷，沿着你岩石嶙峋的河床，

[ðaɪ] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Thy living voice to me was as the voice of the dead ,
你的 活的 嗓音 到 我 曾是 作为 这 嗓音 的 这 死的 ,

你那鲜活的声音对我而言，却如同死人的声音一般。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] , [baɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [keɪv] [ænd; ənd] [triː] ,
And all along the valley , by rock and cave and tree ,
和 全部 沿着 这 谷 , 经过 岩石 和 洞穴 和 树 ,

沿着山谷，在岩石、洞穴和树木旁，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The voice of the dead was a living voice to me .
这 嗓音 的 这 死的 曾是 一个 活的 嗓音 到 我 .

死者的声音对我来说就像活人的声音。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv] ['hæləm] , [ðen] ['ɛməliz] [bɪ'trəʊðd] ,
In 1833 , the sudden death of Hallam , then Emily's betrothed ,
在 - , 这 突然 死亡 的 哈勒姆 , 然后 艾米丽的 未婚妻 ,

1833年，艾米莉当时的未婚夫哈勒姆突然去世。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[prə'djuːst] [ɒn] ['ælfərdz] [maɪnd][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'feɪsəbəl] [ɪm'preʃ(ə)n] .
produced on Alfred's mind a deep and ineffaceable impression .
生产 在 阿尔弗雷德的 头脑 一个 深的 和 不可抹去的 印象 .

这件事在阿尔弗雷德的脑海中留下了深刻而难以磨灭的印象。

[waɪl] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ,
While brooding over his sorrow ,
尽管 沉思 超过 他的 悲哀 ,

他沉浸在悲伤之中，

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] [vɜːs] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]
the idea came to him of expressing his emotions in verse which might be a
这 主意 来了 到 他 的 表达 他的 情绪 在 诗 哪个 可能 是 一个
['fɪtɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
fitting tribute to the dead .
配件 贡 到 这 死的 .

他想到可以用诗歌来表达自己的情感，这或许是对逝者的恰当致敬。

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd][ə'mɪd] ['waɪdli] ['veəriɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
At different times and amid widely varying circumstances ,
在 不同的 时代 和 之中 广泛 变化 情况 ,

在不同的时期和截然不同的情况下，

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪək] [streɪnz] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk] [mj'uːsɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ʌp] “ [ɪn]
were composed the elegiac strains and poetic musings that make up “ In
是 由 这 挽歌 菌株 和 诗意的 沉思 那 制作 向上 “ 在
[mə'mɔːriəm] ,
Memoriam ,
纪念碑 ,

构成《悼念》的挽歌和诗意沉思，

” [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['meni] [muːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪz] .

” a poem representing many moods and experiences .

” 一个 诗 代表 许多 情绪 和 经历 .

一首代表多种情绪和经历的诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'pɑːt][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

It is a work occupying a place apart in literature .

它 是 一个 工作 占领 一个 地方 除 在 文学 .

它是一部在文学史上独树一帜的作品。

[ɪts] ['merɪts][ænd; ənd] [dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] .

Its merits and defects are peculiar .

它是 优点 和 缺陷 是 奇特 .

它的优点和缺点都很独特。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['elədʒi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

There is no other elegy like it ,

那里 是 不 其他 挽歌 喜欢 它 ,

没有其他挽歌能与之媲美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['sekənd][ɪn] [mə'mɔːriəm] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

and it may be doubted whether a second In Memoriam will ever be written .

和 它 可能 是 怀疑 无论 一个 第二 在 纪念碑 将要 曾经 是 书面 .

人们或许会怀疑是否会写第二篇悼词。

['tenɪsən] [ɪ'rektɪd] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]

Tennyson erected an appropriate and imperishable monument to the memory

丁尼生 竖立 一个 合适的 和 不朽的 纪念碑 到 这 记忆

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [frend] .

of his lost friend .

的 他的 丢失的 朋友 .

丁尼生为纪念他逝去的朋友，竖立了一座恰当且永不磨灭的纪念碑。

[ɪn] [kən'fɜːrɪŋ] [ˌɪmɔː'tæləti] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['ɑːθə(r)] , [hiː; hi] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

In conferring immortality upon his beloved Arthur , he gained it for himself .

在 授予 不朽 之上 他的 心爱 亚瑟 , 他 获得 它 为了 他自己 .

他赋予心爱的亚瑟永生，同时也为自己赢得了永生。

[hɪz; ɪz][best] [kleɪm][ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [æz; əz][ðə; ði]

His best claim on the future is to be known and remembered as the

他的 最好的 宣称 在 这 未来 是 到 是 已知 和 记得 作为 这

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ɪn] [mə'mɔːriəm] ,

author of “ In Memoriam ,

作者 的 “ 在 纪念碑 ,

他对未来最大的期望就是被人们铭记为《悼念集》的作者。

” [hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] .

” his masterpiece .

” 他的 杰作 .

“他的杰作。”

['iːkwəli] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [weɪl] — “ [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Equally enduring is the melodious wail — “ Break , break , break , ” one of the

同样地 持久 是 这 悦耳动听 哀号 — “ 休息 , 休息 , 休息 , ” 一 的 这

['swiːtɪst] [dɜːdʒ] [ɪn][ɔːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

sweetest dirges in all literature .

最甜美的 挽歌 在 全部 文学 .

同样经久不衰的是那首动听的哀歌——“破碎，破碎，破碎”，这是文学史上最甜美的挽歌之一。

['hæləm] [wɒz; wəz] ['berid] ([dʒæn] . [θriː] , -) [æt; ət] ['kliːvdən] [baɪ][ðə; ði] ['sevən] ,

Hallam was buried (Jan . 3 , 1834) at Clevedon by the Severn ,

哈勒姆 曾是 埋葬 (一月 . 3 , -) 在 克利夫顿 经过 这 塞文 ,

哈勒姆于1834年1月3日葬于塞文河畔的克利夫顿。

[nɪə(r)][ɪts] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪstl] ['tʃæn(ə)l] , [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melənkəli] [weɪvz] .
near its entrance to the Bristol Channel , within sound of the melancholy waves .
靠近 它是 入口 到 这 布里斯托尔 渠道 , 之内 声音 的 这 忧郁 波浪 .

在布里斯托尔海峡入口附近，可以听到忧郁的海浪声。

['sɪŋgjələli] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [briːð] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pəʊzd] [hɪə(r)] ,
Singularly this exquisite song , which breathes of the sea , was not composed here ,
单独地 这 精美的 歌曲 , 哪个 呼吸 的 这 海 , 曾是 不是 由 这里 ,

特别的是，这首优美动听、充满海洋气息的歌曲并非在此地创作。

[bʌt; bət] “ [ɪn][ə; eɪ] ['lɪŋkənʃə(r)] [leɪn] [æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
but “ in a Lincolnshire lane at five o'clock in the morning ,
但 “ 在 一个 林肯郡 车道 在 五 点钟 在 这 早晨 ,

但是“在林肯郡的一条小路上，凌晨五点，

” [æz; əz][ðə; ði] ['lɒriət] [hɪm'self][hæz; həz] [dɪ'kleəd] .
” as the Laureate himself has declared .
” 作为 这 桂冠 他自己 有 声明 .

正如桂冠得主本人所宣称的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['hæləmz] [deθ] , [sept] . - , - .
It was written within a year after Hallam's death , Sept . 15 , 1833 .
它 曾是 书面 之内 一个 年 后 哈勒姆的 死亡 , 九月 . - , - .

该文写于哈勒姆去世后不到一年，即 1833 年 9 月 15 日。

[nɒt] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz] ['ɜːli] ['mænhʊd] .
Not much has been learned of Tennyson's early manhood .
不是 很多 有 到过 学习 的 丁尼生的 早期的 男子气概 .

人们对丁尼生早年的生活知之甚少。

[nəʊ] ['veri] ['defɪnət] ['pɪktʃə(r)][kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['ɑːftə(r)][hiː; hi][left] ['kɒlɪdʒ] .
No very definite picture can be formed of his life after he left college .
不 非常 定 图片 能 是 形成 的 他的 生活 后 他 左边 大学 .

他大学毕业后的生活状况，很难形成一个非常明确的画面。

[hiː; hi]['seldəm] [rəʊt] ['lɛtəz] .
He seldom wrote letters .
他 很少 写道 信件 .

他很少写信。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [kʊd; kəd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɪm] .
Even his most intimate friends could not succeed in carrying on a correspondence with him .
甚至 他的 最多 亲密的 朋友们 可以 不是 成功 在 携带 在 一个 一致 和 他 .

即使是他最亲密的朋友也无法与他进行通信。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][ə; eɪ][blæŋk] .
What happened to him is not , however , all a blank .
什么 发生 到 他 是 不是 , 然而 , 全部 一个 空白的 .

然而，发生在他身上的事并非完全是一片空白。

[ə; eɪ] [fjuː] [skræps] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] ,
A few scraps relating to his history are found in the letters of Carlyle ,
一个 很少 碎屑 相关 到 他的 历史 是 成立 在 这 信件 的 凯雷集团 ,

卡莱尔的信件中零星记载了一些与他生平有关的片段。

[fɪts'dʒerəld] , [mɪlnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Fitzgerald , Milnes and others .
菲茨杰拉德 , 米尔恩斯 和 其他的 .

菲茨杰拉德、米尔恩斯等人。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['frægmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['sprɪŋk(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['poʊəmz] [wɪtʃ]
A number of autobiographical fragments are sprinkled through the poems which
一个 数字 的 自传体 片段 是 撒上 通过 这 诗歌 哪个

[hiː; hi] [rəʊt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
he wrote between 1830 and 1850 ,
他 写道 之间 - 和 - ,

在他1830年至1850年间创作的诗歌中，穿插着一些自传性片段。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtwəd]
but they refer more to his spiritual development than to the outward
但 他们 参考 更多的 到 他的 精神 发展 比 到 这 向外

[ɪ'vents] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] ['memwɑːz] .
events which constitute memoirs .
活动 哪个 构成 回忆录 .

但它们更多地指的是他的精神发展，而不是构成回忆录的外在事件。

['mɪsɪz] . ['tenɪsən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['rektəri] ['ɑːftə(r)]
Mrs . Tennyson and her family continued to live at the Rectory after
太太 . 丁尼生 和 她 家庭 持续 到 居住 在 这 牧师住宅 后

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] ,
her husband died ,
她 丈夫 死亡 ,

丈夫去世后，坦尼森夫人和她的家人继续住在牧师住宅里。

[mɑːtʃ] - , - .
March 16 , 1831 .
行进 - , - .

1831年3月16日。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - , [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [haɪ] [biːtʃ] , ['ɛpɪŋ] ['fɒrɪst] , (“ [ɪn]
In the autumn of 1835 , she removed to High Beach , Epping Forest , (“ In
在 这 秋天 的 - , 她 已移除 到 高的 海滩 , 埃平 森林 , (“ 在

[mə'mɔːriəm] ,
Memoriam ,
纪念碑 ,

1835年秋天，她搬到了埃平森林的高滩（《纪念》)。

” [ˌsiː aɪ 'aɪ] . , ['sɪv] . , [ˌsiː 'viː] .) , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [tuː; tə] [wel] [wɔːk] , ['hæmpstɪd] .
” CII . , CIV . , CV .) , and about 1840 to Well Walk , Hampstead .
” CII . , 文明 . , 简历 .) , 和 关于 - 到 出色地 走 , 汉普斯特德 .

” CII.、CIV.、CV.)，以及大约 1840 年到汉普斯特德的威尔沃克。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
Here she made her home the rest of her life with her sister ,
这里 她 制成 她 家 这 休息 的 她 生活 和 她 姐姐 ,

她和姐姐在这里度过了余生。

['meəri] [æn] - — ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ['hævɪŋ] ['mærid]
Mary Ann Fytche — nearly all of her sons and daughters having married
玛丽 安 - — 几乎 全部 的 她 儿子们 和 女儿们 拥有 已婚

[ænd; ənd] ['skætəd] .
and scattered .
和 疏散 .

玛丽·安·菲奇——她的儿子和女儿几乎都已结婚，各奔东西。

[ʃiː; ʃi][daɪd] ['februəri] - , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['eɪti] - [fɔː(r)] .
She died February 21 , 1865 , at the age of eighty - four .
她 死亡 二月 - , - , 在 这 年龄 的 八十 - 四 .

她于 1865 年 2 月 21 日去世，享年 84 岁。

['ælfərdz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz][kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [deθ] .
Alfred's university career was cut short by his father's death .
阿尔弗雷德的 大学 职业 曾是 切 短的 经过 他的 父亲的 死亡 .

阿尔弗雷德的大学生涯因父亲的去世而中断。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] — [ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [bʊks]
For some years he remained at home — a diligent student of books
为了 一些 年 他 剩余 在 家 — 一个 勤奋 学生 的 图书
[ænd; ənd][ə; eɪ][kləʊz][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
and a close observer of nature .
和 一个 关闭 观察员 的 自然 .

有好几年他都待在家里——勤奋读书，细致观察自然。

[hiː; hi] [rəum] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn]
He roamed back and forth between
他 漫游 后退 和 前进 之间

他来回踱步

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['sʌmərzbi] [ænd; ənd] ['lʌndən] ,
Somersby and London ,
萨默斯比 和 伦敦 ,

萨默斯比和伦敦，

[ɔːl'tɜːnətli] [ɪn]['sɒlətjuːd][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] . [[fɔːr]] [fɪts'dʒerəld] [telz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtɪŋ]
alternately in solitude and with his friends . [4] Fitzgerald tells of his visiting
交替 在 孤独 和 和 他的 朋友们 . [4] 菲茨杰拉德 讲述 的 他的 访问
[wɪð] ['tenɪsən] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [həʊm][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['spedɪŋ] [ɪn] - .
with Tennyson at the Cumberland home of James Spedding in 1835 .
和 丁尼生 在 这 坎伯兰 家 的 詹姆斯 加速 在 - .

他时而独处，时而与朋友们在一起。[4] 菲茨杰拉德讲述了他在 1835 年拜访詹姆斯·斯佩丁位于坎伯兰郡的家时与丁尼生的情景。

[hɪə(r)] ['ælfrɪd] [wʊd] [spend]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] " [mɔːrt] [dɑːrθɚ] " [ænd; ənd]
Here Alfred would spend hour after hour reading aloud " Morte d'Arthur " and
这里 阿尔弗雷德 会 花费 小时 后 小时 阅读 大声 " 死亡 亚瑟 " 和
['ʌðə(r)] [ʌn'pʌblɪʃt] ['poʊəmz] ,
other unpublished poems ,
其他 未发表的 诗歌 ,

在这里，阿尔弗雷德会一连几个小时朗读《亚瑟之死》和其他未发表的诗歌。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['skɒləli] [frend] ['krɪtɪsaɪzd] .
which his scholarly friend criticized .
哪个 他的 学术性的 朋友 批评 .

他的一位博学的朋友对此提出了批评。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] [klʌb] [ɪn] ['lʌndən] ,
In 1838 , he was a welcome member of the Anonymous Club in London ,
在 - , 他 曾是 一个 欢迎 成员 的 这 匿名的 俱乐部 在 伦敦 ,

1838年，他成为伦敦匿名俱乐部的一名受欢迎的成员。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][rʊmz; ruːmz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [æt; ət] ['veəriəs] ['ɪntərvlz] .
and for several years he had rooms in this city at various intervals .
和 为了 一些 年 他 有 房间 在 这 城市 在 各种各样的 间隔 .
[[faɪv]] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [meɪk] [lɒŋ] [ɪn'kəːʃən] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [fʊt] ,
[5] It was his custom to make long incursions through the country on foot ,
[5] 它 曾是 他的 风俗 到 制作 长的 入侵 通过 这 国家 在 脚 ,

在之后的几年里，他断断续续地在这座城市租住过房间。[5] 他习惯徒步长途跋涉穿越乡村，

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪps] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [leɪ] [ˌʌn'sʌŋ] .
studying the landscapes of England and Wales and pondering many a lay unsung .
学习 这 风景 的 英格兰 和 威尔士 和 沉思 许多 一个 躺 无名英雄 .

研究英格兰和威尔士的风景，思考许多未被歌颂的歌谣。

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] [wɪð] [sʌtʃ] [pɪk'tɔːriəl] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] ,
Thus he became familiar with the natural features of the places illustrated in his poems with such pictorial fidelity and vividness ,
因此 他 成为 熟悉的 和 这 自然的 特征 的 这 地方 插图 在 他的 诗歌 和 这样的 画报 忠诚 和 生动性 ,

因此，他对诗歌中描绘的那些地方的自然特征非常熟悉，他的描绘既逼真又生动。

[ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['ækjərəsi] .
though not with photographic accuracy .
尽管 不是 和 摄影 准确性 .

虽然达不到照片般的精确度。

[θruː] [ðɪs] [lɒŋ] ['pɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .
Through this long period he was unknown to the great world .
通过 这 长的 时期 他 曾是 未知 到 这 伟大的 世界 .

在这段漫长的时间里，他默默无闻，不为世人所知。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['mɒdɪstli] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn]['æktʃuəl] [wɒnt] .
He lived modestly , though not in actual want .
他 居住地 谦虚地 , 尽管 不是 在 实际的 想 .

他生活简朴，但并不贫困。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [brɔːt] [hɪm] [nəʊ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'tɜːnz] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] - .
His books brought him no substantial returns till long after 1842 .
他的 图书 带来 他 不 重大的 返回 直到 长的 后 - .

直到 1842 年之后很久，他的书才给他带来实质性的回报。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pætrɪməni] , [ɪf] ['eni] ,
There was but little left of his patrimony , if any ,
那里 曾是 但 小的 左边 的 他的 遗产 , 如果 任何 ,

他的遗产几乎没有留下什么，或者说根本没有。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ə; eɪ]['penʃ(ə)n][ɒv; əv] £200 [ɪn] - .
when he was granted a pension of £200 in 1845 .
什么时候 他 曾是 的确 一个 养老金 的 £200 在 - .

1845年，他获得了200英镑的养老金。

[ðɪs] ['taɪmli] [eɪd][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][sɜː(r)] ['rɒbət] [piːl] ,
This timely aid was obtained for him by Sir Robert Peel ,
这 及时 援助 曾是 获得 为了 他 经过 先生 罗伯特 果皮 ,

罗伯特·皮尔爵士为他争取到了这份及时的援助。

['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] [ænd; ənd] [mɪlnz] .
chiefly through the influence of Carlyle and Milnes .
主要 通过 这 影响 的 凯雷集团 和 米尔恩斯 .

主要受卡莱尔和米尔恩斯的影响。

[ˌhens'fɔːθ] ['fɔːtʃuːn] ['greɪʃəsli] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːst] [nɪ'glekt] .
Henceforth fortune graciously smiled upon him and made amends for past neglect .
今后 财富 亲切地 微笑 之上 他 和 制成 修改 为了 过去的 忽视 .

从此以后，命运眷顾了他，弥补了他过去的疏忽。

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [njuː] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
His reputation was becoming well established , and new editions of his poems were being called for .
他的 名声 曾是 成为 出色地 已确立的 , 和 新的 版本 的 他的 诗歌 是 存在 称为 为了 .

他的声誉日渐显赫，人们纷纷要求出版他的诗集新版本。

[ðə; ði] [kwiːn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːmz] ,
The Queen chanced to pick up one of his earlier volumes ,
这 女王 偶然 到 挑选 向上 一 的 他的 早些时候 卷 ,

女王偶然间拿起他早期的一本书，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] .
and was charmed with the simple story of “ The Miller's Daughter .
和 曾是 迷住了 和 这 简单的 故事 的 “ 这 米勒的 女儿 .

他被《磨坊主的女儿》这个简单的故事深深吸引。

” [ʃiː; ʃi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ælɪs] ; [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ,
” She procured a copy of the book for the Princess Alice ; this incident , it is related ,
” 她 采购 一个 复制 的 这 书 为了 这 公主 爱丽丝 ; 这 事件 , 它 是 有关的 ,

“她为爱丽丝公主弄到了一本这本书；据说，这件事......”

[brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] .
brought him into favor with the aristocracy and gave a tremendous impetus to his popularity .
带来 他 进入 偏爱 和 这 贵族 和 给予 一个 巨大的 动力 到 他的 人气 .

这使他赢得了贵族的青睐，并极大地提升了他的声望。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] [ɪn] - , ['tenɪsən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['pəʊɪt] ['lɒriət] .
After the death of Wordsworth in 1850 , Tennyson was appointed Poet Laureate .
后 这 死亡 的 华兹华斯 在 - , 丁尼生 曾是 任命 诗人 桂冠 .

1850年华兹华斯去世后，丁尼生被任命为桂冠诗人。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
Since then he has been highly esteemed by the royal family ,
自从 然后 他 有 到过 高度 尊敬的 经过 这 皇家 家庭 ,

从那时起，他就深受皇室成员的器重。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [sʌm; səm] ['spɪrɪtɪd] [əʊds] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
and has produced in their honor some spirited odes and stately dedications .
和 有 生产 在 他们的 荣誉 一些 精神抖擞 颂歌 和 庄严 献词 .

并创作了一些充满活力的颂歌和庄严的献词来纪念他们。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] ['mærid] ([dʒuːn] - , -)
The poet married (June 13 , 1850)
这 诗人 已婚 (六月 - , -)

诗人结婚（1850年6月13日）

[mɪs] ['eməli] ['sɛlˌwʊd] , [ɒv; əv] ['hɔːrnˌkæsəl] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
Miss Emily Sellwood , of Horncastle , whom he had known from childhood .
错过 艾米丽 塞尔伍德 , 的 霍恩卡斯尔 , 谁 他 有 已知 从 童年 .

来自霍恩卡斯尔的艾米莉·塞尔伍德小姐，他从小就认识她。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['fræŋklɪn] ,
Her mother was a sister of Sir John Franklin ,
她 母亲 曾是 一个 姐姐 的 先生 约翰 富兰克林 ,

她的母亲是约翰·富兰克林爵士的妹妹。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['tenɪsən] ['tɜːnə(r)] .
and her youngest sister was the wife of Charles Tennyson Turner .
和 她 最小的 姐姐 曾是 这 妻子 的 查尔斯 丁尼生 车工 .

她最小的妹妹是查尔斯·丁尼生·特纳的妻子。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['twɪkənəm] , [weə(r)] ['hæləm] ['tenɪsən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .
Two or three years they lived at Twickenham , where Hallam Tennyson was born in 1852 .
二 或者 三 年 他们 居住地 在 特威克纳姆 , 在哪里 哈勒姆 丁尼生 曾是 出生 在 - .

他们在特威克纳姆住了两三年，哈勒姆·丁尼生于 1852 年出生在那里。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['vɪvɪd] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trævlz]
Together they visited Italy in 1851 , and vivid memories of their travels
一起 他们 到访 意大利 在 - , 和 生动 回忆 的 他们的 旅行

1851年，他们一起游览了意大利，并对那次旅行留下了生动的记忆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ɑː(r); ə(r)] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ɪn] “ [ðə; ði] ['deɪzi] , ” [ə'drest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
are recalled in “ The Daisy , ” addressed to his wife .
是 召回 在 “ 这 雏菊 , ” 已解决 到 他的 妻子 .

在写给妻子的诗《雏菊》中，人们回忆起这些往事。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['pəʊɪm] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['edɪnbrə] ,
This interesting poem , written at Edinburgh ,
这 有趣的 诗 , 书面 在 爱丁堡 ,

这首有趣的诗是在爱丁堡写的，

[wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪzi] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] — [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]
was suggested by the finding of a daisy in a book — the flower having been
曾是 建议 经过 这 寻找 的 一个 雏菊 在 一个 书 — 这 花 拥有 到过

[plʌkt] [ɒn] [ðə; ði] [splʊgən] [ænd; ənd] [pleɪst] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['tenɪsən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]
plucked on the Splugen and placed by Mrs . Tennyson between the leaves of
拨弦 在 这 斯普鲁根 和 放置 经过 太太 . 丁尼生 之间 这 树叶 的

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mentəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'tæliən] ['dʒɜːni] .
a little volume as a memento of their Italian journey .
一个 小的 体积 作为 一个 纪念 的 他们的 意大利语 旅行 .

灵感源于在一本书中发现的一朵雏菊——这朵花是丁尼生夫人从斯普鲁根岛上摘下的，并放在一本小册子的书页之间，作为他们意大利之旅的纪念品。

[ðə; ði]['poʊɪts]['fænsi][wɒz; wəz] [stɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['aʊəz] —
The poet's fancy was stirred and revived the delicious hours —
这 诗人的 想要 曾是 搅拌 和 复活 这 可口的 小时 —

诗人的思绪被唤起，美好的时光再次浮现——

[ɪn][lændz][ɒv; əv][pɑːm][ænd; ənd] ['sʌðən] [paɪn] ;
In lands of palm and southern pine ;
在 土地 的 棕榈 和 南部 松树 ;

在棕榈树和南方松树的土地上;

[ɪn][lændz][ɒv; əv][pɑːm] , [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['blɒsəm] ,
In lands of palm , of orange blossom ,
在 土地 的 棕榈 , 的 橙子 开花 ,

在棕榈树和橙花盛开的土地上,

[ɒv; əv] ['ɒlɪv] , ['æləʊ] , [ænd; ənd] [meɪz] [ænd; ənd] [vaɪn] .
Of olive , aloe , and maize and vine .
的 橄榄 , 芦荟 , 和 玉米 和 藤 .

橄榄、芦荟、玉米和葡萄藤。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['tɛnəsənz] ['poʊəmz] [nəʊ] [haʊ] [ɪg'zɔːltɪd][ɪz][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ɒv; əv]
Those who are familiar with Tennyson's poems know how exalted is his ideal of
那些 WHO 是 熟悉的 和 丁尼生的 诗歌 知道 如何 崇高 是 他的 理想的 的
['wʊmən][æz; əz][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
woman as wife and mother .
女士 作为 妻子 和 母亲 .

熟悉丁尼生诗歌的人都知道，他对女性作为妻子和母亲的理想是多么崇高。

['leɪdi] ['tenɪsən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][met][ðə; ði]['poʊɪts][ɪg'zæktɪŋ] [rɪ'kwaɪərmənts]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli]
Lady Tennyson seems to have met the poet's exacting requirements almost perfectly
女士 丁尼生 似乎 到 有 遇见 这 诗人的 严格 要求 几乎 完美
.
:
.

丁尼生夫人似乎完美地满足了诗人严苛的要求。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['helpmeɪt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [hiː; hi] ['lʌvɪŋli] [pɔː'trei, pəu-][ɪn][ðə; ði] “ [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
What sort of helpmeet she has been he lovingly portrayed in the “ Dedication ,
什么 种类 的 帮手 她 有 到过 他 深情地 描绘 在 这 “ 奉献 ,

在《奉献》一书中，他深情地描绘了她作为贤内助的形象。

” — [ə; eɪ]['tendə(r)]['trɪbjuːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dɪ'zɜːvd] .
” — a tender tribute that was fully deserved .
” — 一个 投标 贡 那 曾是 完全 应得的 .

——这是一份真挚而当之无愧的致敬。

“ [hɪz; ɪz][məʊst]['leɪdi] - [laɪk] , ['dʒent(ə)l][waɪf] , ” [fɪts'dʒerəld] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .
“ His most lady - like , gentle wife , ” Fitzgerald called her .
“ 他的 最多 女士 - 喜欢 , 温和的 妻子 , ” 菲茨杰拉德 称为 她 .

“他最有淑女风范、最温柔的妻子,”菲茨杰拉德这样称呼她。

[ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['tælənt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːði] [kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)]
Of superior education and talent , she was a worthy companion for
的 优越的 教育 和 天赋 , 她 曾是 一个 值得 伴侣 为了
[æn; ən] ['ɔːθə(r)] .
an author .
一个 作者 .

她学识渊博，才华横溢，是作家的得力伴侣。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [sɔːŋz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][set][tuː; tə]['mjuːzɪk] .
A number of her husband's songs she has set to music .
一个 数字 的 她 丈夫的 歌曲 她 有 放 到 音乐 .

她为丈夫的多首歌曲谱了曲。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [sɔːt] ['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] .
She has never sought public recognition .
她 有 绝不 寻求 民众 认出 .

她从未寻求过公众认可。

['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɪn][ə; eɪ] [də'mestɪk] [sfɪə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd]
Content with the round of duties in a domestic sphere , she has lived
内容 和 这 圆形的 的 职责 在 一个 国内的 领域 , 她 有 居住地
[fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
for husband and children .
为了 丈夫 和 孩子们 .

她满足于家庭生活中的种种职责，为丈夫和孩子而活。

[ðeə(r)] ['mærid] [laɪf][hæz; həz] [biːn] [ɪk'sepʃənəli] [hɑː'məʊniəs] . [[sɪks]]
Their married life has been exceptionally harmonious . [6]
他们的 已婚 生活 有 到过 非常 和谐 . [6]

他们的婚姻生活非常和谐。[6]

[ɪn] - ,
In 1852 ,
在 - ,

1852年，

[ðə; ði] ['lɔːriəts] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnkʌm] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]
the Laureate's largely increasing income enabled him to purchase an estate of
这 桂冠得主 很大程度上 增加 收入 已启用 他 到 购买 一个 财产 的
[mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][nɪə(r)] ['freʃwɔːtə(r)] ,
more than four hundred acres near Freshwater ,
更多的 比 四 百 英亩 靠近 淡水 ,

桂冠诗人不断增长的收入使他得以在弗雷什沃特附近购买了一块占地四百多英亩的庄园。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
Isle of Wight .
小岛 的 怀特岛 .

怀特岛。

[ɪn][ðə; ði][laɪnz] , “ [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ef] . [diː] . ['mɒrɪs] , ” ['deɪtɪd]['dʒænjuəri] , [['sɛvən]] - ,
In the lines , “ To the Rev . F . D . Maurice , ” dated January , [7] 1854 ,
在 这 线条 , “ 到 这 牧师 . F . D . 莫里斯 , ” 日期 一月 , [7] - ,

在题为“致FD Maurice牧师”的信件中，日期为1854年1月[7]日，

[ðə; ði]['pəʊɪt] [di'pikt] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪ'triːt] :
the poet depicts his pleasant life in this delightful retreat :
这 诗人 描绘 他的 令人愉快的 生活 在 这 愉快 撤退 :

诗人描绘了他在这处宜人静居中的美好生活：

[weə(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sməʊk] [ɒv; əv] [taʊn] ,
Where , far from noise and smoke of town ,
在哪里 , 远的 从 噪音 和 抽烟 的 镇 ,

远离城镇的喧嚣和烟雾，

[ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['fɔːlɪŋ] [braʊn]
I watch the twilight falling brown
我 手表 这 暮 坠落 棕色的

我看着暮色渐渐沉入棕色。

[ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ] ['keələs] - [ɔrdɚd] ['gɑːd(ə)n]
All round a careless - order'd garden
全部 圆形的 一个 粗心 - 已订购 花园

周围是一片杂乱无章的花园

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [daʊn] .
Close to the ridge of a noble down .
关闭 到 这 岭 的 一个 高贵 向下 .

靠近一座高耸山丘的山脊。

[jʊl] [hæv; həv][nəʊ]['skænd(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ][daɪn] ,
You'll have no scandal while you dine ,
你会 有 不 丑闻 尽管 你 用餐 ,

用餐期间不会有任何丑闻发生。

[bʌt; bət] ['ɒnɪst] [tɔːk] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [waɪn] ,
But honest talk and wholesome wine ,
但 诚实的 讲话 和 健康 葡萄酒 ,

但坦诚的交谈和醇香的美酒，

[ænd; ənd]['əʊnli][hɪə(r)][ðə; ði]['mægpaɪ] ['gɒsɪp]
And only hear the magpie gossip
和 仅有的 听到 这 鹊 闲话

只听见喜鹊的闲言碎语

['gærələs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [paɪn] :
Garrulous under a roof of pine :
贫嘴 在下面 一个 屋顶 的 松树 :

在松木屋檐下喋喋不休：

[fɔː(r); fə(r)] [grəʊvz] [ɒv; əv] [paɪn] [ɒn] ['aɪðə(r)][hænd] ,
For groves of pine on either hand ,
为了 小树林 的 松树 在 任何一个 手 ,

两侧是成片的松树林，

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [stænd] ;
To break the blast of winter , stand ;
到 休息 这 爆炸 的 冬天 , 站立 ;

为了抵御寒冬的侵袭，站起来；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , [ðə; ði] ['hɔːri] ['tʃæn(ə)l]
And further on , the hoary Channel
和 更远 在 , 这 苍老 渠道

再往前走，便是古老的海峡。

['tʌmblz] [ə; eɪ]['breɪkə(r)][ɒn] [tʃɔːk] [ænd; ənd][sænd] .
Tumbles a breaker on chalk and sand .
翻滚 一个 断路器 在 粉笔 和 沙 .

在粉笔和沙子上翻滚的破碎机。

[ɪn] - , ['tenɪsən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɒnərəri] [dɪ'griː] [ɒv; əv][diː] . [siː] . [el] .
In 1855 , Tennyson received the honorary degree of D . C . L .
在 - , 丁尼生 已收到 这 名誉 程度 的 D . C . L .

1855年，丁尼生获颁民法学荣誉博士学位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[frɒm; frəm] ['ɒksfəd] . [[eit]]
from Oxford . [8]
从 牛津 . [8]

来自牛津。[8]

[hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [kən'tɪnjuːd] — [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l]['prɑːfɪts][frɒm; frəm] [dʒuː'dɪʃəs]
His prosperity continued — there being considerable profits from judicious
他的 繁荣 持续 — 那里 存在 大量 利润 从 明智的
[ɪn'vestmənts] [ænd; ənd] [ɪ'mens] ['seɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] .
investments and immense sales of his books .
投资 和 巨大 销售量 的 他的 图书 .

他的财富持续增长——明智的投资为他带来了可观的利润，他的书籍也卖得非常好。

[ɪn] - , [hiː; hi] [bɔːt] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [nɪə(r)] ['heɪzəlˌmɪr] , ['sʌri] ,
In 1867 , he bought an estate near Haslemere , Surrey ,
在 - , 他 买 一个 财产 靠近 哈斯勒米尔 , 萨里 ,

1867年，他在萨里郡哈斯勒米尔附近买下了一处庄园。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][eə(r)][ænd; ənd] ['siːnəri] .
“ for the purpose of enjoying inland air and scenery .
“ 为了 这 目的 的 享受 内陆 空气 和 风景 .

“为了享受内陆的空气和风景。

” [hɪə(r)][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɒθɪk] ['mænʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
” Here he built a fine Gothic mansion , which is an ideal residence for a
” 这里 他 建造 一个 美好的 哥特 大厦 , 哪个 是 一个 理想的 住宅 为了 一个
['pəʊɪt] .
poet .
诗人 .

“他在这里建造了一座精美的哥特式豪宅，对于诗人来说，这是一个理想的住所。”

['ɔːldˌwɜːrθ] [haʊs] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][fɑː(r)][ʌp][ɒn] ['blækˌdaʊn] [hiːθ] , [ænd; ənd] [ˌəuvə'luks] [ə; eɪ] ['lʌvli]
Aldworth House is situated far up on Blackdown Heath , and overlooks a lovely
奥尔德沃思 房子 是 位于 远的 向上 在 黑下 希思 , 和 俯瞰 一个 迷人的
['væli] .
valley .
谷 .

奥尔德沃斯庄园坐落在布莱克当荒原的深处，俯瞰着美丽的山谷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['sʌsɪks] .
It is near the northern border of Sussex .
它 是 靠近 这 北方 边界 的 苏塞克斯 .

它靠近苏塞克斯郡的北部边界。

“ [ðə; ði] ['prɒspekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ” [sez] [tʃɜːtʃ] ,
“ The prospect from the terrace of the house , ” says Church ,
“ 这 前景 从 这 阳台 的 这 房子 , ” 说道 教会 ,

“从房子露台上看到的景色,”丘奇说道。

“ [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
“ is one of the finest in the south of England .
“ 是 一 的 这 最好的 在 这 南 的 英格兰 .

“是英格兰南部最好的餐厅之一。”

” [ðə; ði]['pəʊɪt] [ðʌs] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
” The poet thus pictures the place which has been his summer home for
” 这 诗人 因此 图片 这 地方 哪个 有 到过 他的 夏天 家 为了
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] :
more than twenty years :
更多的 比 二十 年 :

诗人由此描绘了他二十多年来的避暑胜地：

['aʊə(r)] ['bɜːrtʃɪz] [j'ɛləʊɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ]
Our birches yellowing and from each
我们的 白桦树 黄化 和 从 每个

我们的白桦树都泛黄了，而且每棵树都如此。

[ðə; ði] [lait] [li:f] ['fɔ:lɪŋ] [fɑ:st] ,
The light leaf falling fast ,
这 光 叶子 坠落 快速地 ,

轻盈的树叶飞速飘落，

[waɪl] ['skwirəlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['faɪəri] [bi:tʃ]
While squirrels from our fiery beech
尽管 松鼠 从 我们的 火热 山毛榉

我们火红山毛榉树上的松鼠

[wɜ:(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][mɑ:st] ,
Were bearing off the mast ,
是 轴承 离开 这 桅杆 ,

我们正从桅杆上起航，

[ju:; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [vju:]
You came , and look'd , and loved the view
你 来了 , 和 看起来 , 和 喜爱 这 看法

你来了，看了看，爱上了这景色。

[lɒŋ] - [nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][ˌem 'i:] ,
Long - known and loved by me ,
长的 - 已知 和 喜爱 经过 我 ,

我一直认识并喜爱他，

[gri:n] ['sʌsɪks] ['feɪdɪŋ] ['ɪntu:] [blu:]
Green Sussex fading into blue
绿色的 苏塞克斯 褪色 进入 蓝色的

绿色的苏塞克斯渐渐褪成蓝色

[wɪð] [wʌn] [greɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [si:] .
With one gray glimpse of sea .
和 一 灰色的 一瞥 的 海 .

瞥见一片灰蒙蒙的大海。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['lɒriət] [hæd; həd] [ə'mæst] ['prɒpəti] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] £200 , - .
In 1883 , the Laureate had amassed property estimated to be worth £200 , 000 .
在 - , 这 桂冠 有 积累 财产 估计的 到 是 值得 £200 , - .

1883年，这位桂冠诗人积累的财产估计价值20万英镑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['pɪərɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
He was offered and accepted a peerage during the latter part of this year ,
他 曾是 提供 和 公认 一个 贵族 期间 这 后者 部分 的 这 年 ,

今年下半年，他被授予贵族爵位并接受了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bærən][ɒv; əv] ['ɔ:ldˌwɜ:rθ] [ænd; ənd] - , ['dʒænjuəri] - , - .
and became Baron of Aldworth and Farringford , January 24 , 1884 .
和 成为 男爵 的 奥尔德沃思 和 - , 一月 - , - .

1884 年 1 月 24 日，他被封为奥尔德沃思和法灵福德男爵。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [mɑ:tʃ] - .
He took his seat in the House of Lords March 11 .
他 采取 他的 座位 在 这 房子 的 领主 行进 - .

他于3月11日就任上议院议员。

[ɪn] - ,
In 1865 ,
在 - ,

1865年，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['bærənətsi] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl]
he declined a baronetcy offered by the Queen as a reward for his loyal
他 拒绝 一个 从男爵爵位 提供 经过 这 女王 作为 一个 报酬 为了 他的 忠诚
[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
devotion to the Crown .
虔诚 到 这 王冠 .

他拒绝了女王授予他的男爵爵位，这是为了表彰他对王室的忠诚。

[wɒt'evə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tenɪsən] ,
Whatever distinction may attach to the honorable name of Lord Tennyson ,
任何 区别 可能 附 到 这 光荣的 姓名 的 主 丁尼生 ,

无论丁尼生勋爵这个尊贵的名字具有怎样的殊荣，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['ridər] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [pleɪn] ['ælfrɪd] ['tenɪsən] .
the majority of his numerous readers prefer to call him plain Alfred Tennyson .
这 多数 的 他的 很多的 读者 更喜欢 到 称呼 他 清楚的 阿尔弗雷德 丁尼生 .

他的众多读者中，大多数人更喜欢称他为阿尔弗雷德·丁尼生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['waɪdli] [nəʊn] [ðæt] ['bærən] ['tenɪsən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪniɪdʒ] ,
It may not be widely known that Baron Tennyson has a splendid lineage ,
它 可能 不是 是 广泛 已知 那 男爵 丁尼生 有 一个 灿烂 血统 ,

或许鲜为人知的是，丁尼生男爵拥有显赫的家世。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['mɒdɪstli] [kept] ['saɪlənt] , [ˌʌn'laɪk] ['baɪrən] .
of which he has modestly kept silent , unlike Byron .
的 哪个 他 有 谦虚地 保留 沉默的 , 与此不同 拜伦 .

对此，他一直保持低调的沉默，这与拜伦截然不同。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [gə'zet] , [huː] [treɪst] [hɪz; ɪz] ['ænsestri] [bæk]
According to a writer in the St . James ' Gazette , who traced his ancestry back
根据 到 一个 作家 在 这 英石 . 詹姆斯 - 公报 , WHO 追踪 他的 祖先 后退
[tuː; tə] ['nɔːmən] [taɪmz] ,
to Norman times ,
到 诺曼 时代 ,

据《圣詹姆斯公报》一位作者称，他的祖先可以追溯到诺曼时代。

['tenɪsən] [ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [haʊs] [ɒv; əv] “ ['prɪnsɪz] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]
Tennyson is descended from an illustrious house of “ princes , soldiers , and
丁尼生 是 下降 从 一个 杰出 房子 的 “ 王子们 , 士兵 , 和
['steɪtsmən] ,
statesmen ,
政治家 ,

丁尼生出身于一个显赫的“王子、军人和政治家”家族，

['feɪməs] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ɔː(r)][ˌjʊərə'piːən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
famous in British or European history .
著名的 在 英国 或者 欧洲的 历史 .

在英国或欧洲历史上享有盛名。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'məʊt] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [hedz] — [wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
” Some of his remote relatives were crowned heads — one being the
” 一些 的 他的 偏僻的 亲属 是 加冕 头部 — 一 存在 这
['selɪbreɪtɪd] ['mælkəm] [θriː] . [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
celebrated Malcolm III . of Scotland .
著名 马尔科姆 三、 . 的 苏格兰 .

“他的一些远房亲戚是王室成员——其中一位就是著名的苏格兰国王马尔科姆三世。

[ɪn] ['tɛnəsənz] [dɪ'sent] “ [tuː] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] , ” [sez] [tʃɜːtʃ] , “ [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] [laɪn]
In Tennyson's descent “ two lines are blended , ” says Church , “ the middle class line
在 丁尼生的 下降 “ 二 线条 是 混合 , ” 说道 教会 , “ 这 中间 班级 线
[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
of the Tennysons ,
的 这 - ,

丘奇说，在丁尼生家族的血统中，“两条血脉交融在一起，一条是丁尼生家族的中产阶级血脉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['rɔɪəl] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . ” [[naɪn]]
and the noble and even royal line of the D'Eyncourts . ” [9]
和 这 高贵 和 甚至 皇家 线 的 这 - . ” [9]

以及德恩库尔家族的贵族血统，甚至是皇室血统。”[9]

['ælfərdz] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
Alfred's uncle , the Right Hon .
阿尔弗雷德的 叔叔 , 这 正确的 尊敬的 .

阿尔弗雷德的叔叔，尊敬的阁下。

[tʃɑːlz] ['tenɪsən] - - [ɒv; əv] ['mænə(r)] [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv]
Charles Tennyson - D'Eyncourt of Bayons Manor in Lincolnshire , was a man of
查尔斯 丁尼生 - - 的 巴约斯 庄园 在 林肯郡 , 曾是 一个 男人 的
[mɑːkt] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]
marked ability and
标记 能力 和

林肯郡巴约恩斯庄园的查尔斯·丁尼生-德恩库尔是一位才华横溢的人，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['kʌltʃə(r)] , [huː] [held] ['veəriəs] ['pʌblɪk] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sevrəl] ['bʌrə, 'bəːrəu] [ɪn]
culture , who held various public offices , and represented several boroughs in
文化 , WHO 握住 各种各样的 民众 办公室 , 和 代表 一些 行政区 在
['pɑːləmənt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
parliament from 1818 to 1852 .
议会 从 - 到 - .

文化，曾担任各种公职，并在 1818 年至 1852 年间代表多个选区进入议会。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['fæməli] [ɪ'steɪt] [hæz; həz] [sək'sesɪvli] [pɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Since his death , in 1861 , the family estate has successively passed to his
自从 他的 死亡 , 在 - , 这 家庭 财产 有 依次 通过了 到 他的
[θriː] [sʌnz] — [dʒɔːdʒ] ['hɪljərd] ,
three sons — George Hildyard ,
三 儿子们 — 乔治 希尔亚德 ,

自他于 1861 年去世以来，家族遗产先后传给了他的三个儿子——乔治·希尔德亚德、

['ædmərəl] ['edwɪn] ['kleɪtn] , [siː] . [biː] . (-) , [ænd; ənd] ['luːɪs] [tʃɑːlz] (-) ,
Admiral Edwin Clayton , C . B . (1871) , and Louis Charles (1890) ,
上将 埃德温 克莱顿 , C . B . (-) , 和 路易斯 查尔斯 (-) ,

海军上将埃德温·克莱顿，CB（1871 年）和路易斯·查尔斯（1890 年），

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'herɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [siːt] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
the present inheritor of the D'Eyncourt seat and dignity .
这 展示 继承人 的 这 - 座位 和 尊严 .

现任德恩库尔家族领地和尊荣的继承人。

[ðə; ði]['poʊɪts][lɑːst] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'riːvmənt] [ɒv; əv] ['meni] [əʊld] [frendz]
The poet's last years have been clouded by the bereavement of many old friends
这 诗人的 最后的 年 有 到过 阴天 经过 这 丧亲之痛 的 许多 老的 朋友们
[ænd; ənd] ['relətɪvz] .
and relatives .
和 亲属 .

诗人晚年饱受许多老朋友和亲人去世的悲痛。

['septiməs] , [tʃɑːlz] , [-] ['meəri] , [-] ['eməli] , [-] [ænd; ənd] ['edwəd] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
Septimus , Charles , [10] Mary , [11] Emily , [12] and Edward are dead .
塞普蒂默斯 , 查尔斯 , [-] 玛丽 , [-] 艾米丽 , [-] 和 爱德华 是 死的 .

塞普蒂默斯、查尔斯、[10]玛丽、[11]艾米莉、[12]爱德华都死了。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd] [sʌn] ['laɪən(ə)l] ,
He suffered a severe blow in the death of his second son Lionel ,
他 遭受 一个 严重 吹 在 这 死亡 的 他的 第二 儿子 莱昂内尔 ,

次子莱昂内尔的去世对他打击很大。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm]['ɪndiə] . [-]
while on the homeward voyage from India . [13]
尽管 在 这 回家 航程 从 印度 . [-]

在从印度返回家乡的途中。[13]

[hiː; hi][mɔːn, məun][hɪz; ɪz] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['stænzə] — “ [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['dʌfərɪn]
He mourns his loss in the touching stanzas — “ To the Marquis of Dufferin
他 哀悼 他的 损失 在 这 接触 诗节 — “ 到 这 侯爵 的 达弗林
[ænd; ənd]['eɪvə] .
and Ava .
和 艾娃 .

他在感人的诗句中哀悼他的损失——“致达弗林和阿瓦侯爵。

” [lɔːd] ['tenɪsən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] ['meni] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
” Lord Tennyson was the recipient of many congratulations on the occasion of
” 主 丁尼生 曾是 这 接受者 的 许多 恭喜! 在 这 场合 的
[hɪz; ɪz] ['eɪtiəθ] ['bɜːθdeɪ] ,
his eightieth birthday ,
他的 八十 生日 ,

”丁尼生勋爵八十岁生日之际收到了许多祝贺，

['ɔːgəst] [sɪks] , - .
August 6 , 1889 .
八月 6 , - .

1889年8月6日。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['poʊəmz] ,
The same year was marked by the publication of a new volume of poems ,
这 相同的 年 曾是 标记 经过 这 发布 的 一个 新的 体积 的 诗歌 ,

同年，他还出版了一本新的诗集。

[wɪtʃ] [ə'test] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['vɪgə(r)][ɪz] [ˌʌnɪm'peəd] [baɪ][eɪdʒ][ɔː(r)] ['bɒdɪli] ['wiːknəs] .
which attest that his intellectual vigor is unimpaired by age or bodily weakness .
哪个 证明 那 他的 知识分子 活力 是 未受损 经过 年龄 或者 身体上的 弱点 .

这证明他的智力活力并未因年龄或身体虚弱而减弱。

[ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['pəʊɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] — “ [tuː; tə] [sliːp] ” — [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [njuː]
A dainty little poem of his — “ To Sleep ” — was published in the New
一个 纤巧 小的 诗 的 他的 — “ 到 睡觉 ” — 曾是 已发布 在 这 新的
[rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] ,
Review for March ,
审查 为了 行进 ,

他的一首小巧精致的诗——《致睡眠》——发表在三月份的《新评论》杂志上。

- , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
1891 , and it is not improbable that others will see the light in the near future .
- , 和 它 是 不是 不太可能 那 其他的 将要 看 这 光 在 这 靠近 未来 .

1891年，其他人在不久的将来也很有可能会明白这一点。

['tɛnəsənz] [helθ] , [ðəʊ] [kwaɪt] [rəʊ'bʌst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒktədʒə'neəriən] , [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] [ɒv; əv] [leɪt] .
Tennyson's health , though quite robust for an octogenarian , has been broken of late .
丁尼生的 健康 , 尽管 相当 强壮的 为了 一个 八旬老人 , 有 到过 破碎的 的 晚的 .

丁尼生虽然已年过八旬，身体却相当健康，但近来身体状况不佳。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːvəs] ['ɪlnəs] ,
In the spring of 1890 , he was troubled with a grievous illness ,
在 这 春天 的 - , 他 曾是 麻烦 和 一个 严重的 疾病 ,

1890年春天，他患了一场重病。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][kəʊld] — [hiː; hi] ['hævɪŋ] [pə'sistid] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] “ ['deɪli] [tuː] ['aʊəz] - [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [klɪf] ” [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['weðə(r)] .
the result of exposure to cold — he having persisted in taking his “ daily two hours ' walk along the cliff ” in all kinds of weather .
这 结果 的 接触 到 寒冷的 — 他 拥有 持续 在 采取 他的 “ 日常的 二 小时 - 走 沿着 这 悬崖 ” 在 全部 种类 的 天气 .

这是长期暴露在寒冷环境中的结果——他坚持在各种天气下“每天沿着悬崖散步两小时”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] [wʊd] [spend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['rɪgərəs] ['klaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
It was expected that the poet would spend the following winter in the South to avoid the rigorous climate of the Isle of Wight ,
它 曾是 预期的 那 这 诗人 会 花费 这 下列的 冬天 在 这 南 到 避免 这 严格的 气候 的 这 小岛 的 怀特岛 ,

人们原本以为这位诗人会在接下来的冬天待在南方，以避开怀特岛严酷的气候。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] - [haʊs] [ə'mɪd][ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] [wel] .
but he recovered sufficient strength to remain at Farringford House amid the scenes he loves so well .
但 他 恢复 充足的 力量 到 保持 在 - 房子 之中 这 场景 他 爱 所以 出色地 .

但他恢复了足够的体力，得以留在法灵福德庄园，继续待在他如此热爱的景色中。

['tenɪsən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ʃʌnd] [pʌb'lɪsəti] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ə'pɑːt] — [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feɪn] [kraʊd] .
Tennyson has always shunned publicity , living in a world apart — removed from the gaze of the profane crowd .
丁尼生 有 总是 被排斥 宣传 , 活的 在 一个 世界 除 — 已移除 从 这 目光 的 这 亵渎 人群 .

丁尼生一直避开公众的关注，生活在一个与世隔绝的世界里——远离世俗大众的目光。

[hiː; hi] ['reəli] [gəʊz]['ɪntuː][sə'saɪəti] , [prɪ'fɜːrɪŋ] ['rʊərəl] [rɪ'taɪəmənt] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] [kən'vɜːs] .
He rarely goes into society , preferring rural retirement to social converse .
他 很少 去 进入 社会 , 偏好 乡村的 退休 到 社会的 交谈 .

他很少参加社交活动，宁愿在乡村安享晚年，也不愿与人交往。

[æz; əz]['pəʊɪt][ænd; ənd][mæn] , [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['vɒləntri] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
As poet and man , he has gained by this voluntary seclusion .
作为 诗人 和 男人 , 他 有 获得 经过 这 自愿 隔离 .

作为诗人，也作为普通人，他从这种自愿的隐居生活中获益匪浅。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪz][tuː; tə]['mɪŋ(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
His delight is to mingle with the world of nature .
他的 喜 是 到 交融 和 这 世界 的 自然 .

他最大的乐趣就是融入大自然。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [skaɪz] , [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] ['biləu] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
The woods and skies , the streams and billows have been his comrades .
这 树林 和 天空 , 这 溪流 和 波澜 有 到过 他的 同志们 .

森林和天空，溪流和波涛，都是他的伙伴。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk] ['greɪtnəs] ['kænɒt] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
How much they have contributed to his poetic greatness cannot be estimated .
如何 很多 他们 有 贡献 到 他的 诗意的 伟大 不能 是 估计的 .

他们对他的诗歌成就做出了多大的贡献，是无法估量的。

[hiː; hi][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .
He is , however , a recluse with his eyes open .
他 是 , 然而 , 一个 隐士 和 他的 眼睛 打开 .

然而，他虽然隐居，却睁着眼睛。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
He has watched the progress of
他 有 观看 这 进步 的

他一直关注着……的进展

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
mankind and observed the trend of the times .
人类 和 观察到 这 趋势 的 这 时代 .

人类观察并把握了时代的潮流。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
Realizing the needs of the age ,
意识到 这 需求 的 这 年龄 ,

认识到时代的需求，

[hiː; hi] ['grændli] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] — ['aɪðə(r)][tuː; tə][lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn]['prəʊtest] [ə'genst]
he grandly rose to the occasion — either to lift up his voice in protest against
他 宏伟 玫瑰 到 这 场合 — 任何一个 到 举起 向上 他的 嗓音 在 反对 反对
[ɪts] [fɔːlts] ,
its faults ,
它是 故障 ,

他出色地应对了这种情况——要么是挺身而出，抗议它的缺点，

[ɔː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪts] [ɪtʃ'iːvmənts] .
or to sing its achievements .
或者 到 唱歌 它是 成就 .

或者歌颂它的成就。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [nəʊ] ['strendʒər] [hæv; həv] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] - [pɑːk] .
For many years no strangers have been admitted to Farringford Park .
为了 许多 年 不 陌生人 有 到过 承认 到 - 公园 .

多年来，法灵福德公园一直不允许陌生人入住。

['vɪzɪtəz] , [waɪl] ['welkəm] [æt; ət] ['ɔːldˌwɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Visitors , while welcome at Aldworth in the afternoon ,
访客 , 尽管 欢迎 在 奥尔德沃思 在 这 下午 ,

下午，欢迎游客参观奥尔德沃斯。

[hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]
have not been allowed to interrupt the accustomed occupations of the master
有 不是 到过 允许 到 打断 这 习惯 职业 的 这 掌握
[ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ，

不允许打扰一家之主的日常活动，

[huː] [ɪz] ['veri] [mə'θɒdɪkl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] .
who is very methodical in his habits .
WHO 是 非常 有条不紊 在 他的 习惯 .

他做事很有条理。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [raɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] [ɪn]
It has long been his custom to rise early and spend the morning hours in
它 有 长的 到过 他的 风俗 到 上升 早期的 和 花费 这 早晨 小时 在
[hɪz; ɪz] ['stʌdi] — ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] ['leɪdn] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd]
his study — writing and dreaming in an atmosphere laden with smoke and
他的 学习 — 写作 和 做梦 在 一个 气氛 满载 和 抽烟 和
[ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .
the odor of tobacco .
这 气味 的 烟草 .

他一直以来的习惯是早起，在书房里度过上午的时光——在烟雾缭绕、弥漫着烟草味的氛围中写作和做梦。

[hiː; hi] [naʊ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] [pen] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['feɪlɪŋ] ['aɪsaɪt] .
He now uses the pen but little , owing to failing eyesight .
他 现在 用途 这 笔 但 小的 ， 欠款 到 失败 视力 .

由于视力衰退，他现在很少使用钢笔了。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['hæləm] ['tenɪsən] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] .
The Honorable Hallam Tennyson is his secretary and constant companion .
这 尊敬的 哈勒姆 丁尼生 是 他的 秘书 和 持续的 伴侣 .

尊敬的哈勒姆·丁尼生是他的秘书和忠实伴侣。

['pɜːsənəli] , [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ['eniweə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
Personally , his lordship is a man who would attract attention anywhere , with his
亲自 ， 他的 领主 是 一个 男人 WHO 会 吸引 注意力 任何地方 ， 和 他的
['stɔːlwət] [fɔːm] ['slaɪtli] ['stuːpɪŋ] ,
stalwart form slightly stooping ,
坚定的 形式 轻微地 弯腰 ，

就我个人而言，这位大人无论走到哪里都会引人注目，他魁梧的身形略微佝偻着。

[hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [bɪəd] .
his noble face , his long flowing hair and bushy beard .
他的 高贵 脸 ， 他的 长的 流动 头发 和 茂密的 胡须 .

他高贵的面容，飘逸的长发和浓密的胡须。

[hiː; hi] [dresɪz] ['keələsli] , [ænd; ənd] [wen] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [weəz] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [bæd] [hæt] ;
He dresses carelessly , and when out of doors wears a shocking bad hat ;
他 连衣裙 粗心大意 ， 和 什么时候 出去 的 门 穿着 一个 令人震惊 坏的 帽子 ；

他衣着邋遢，出门时还戴着一顶非常难看的帽子；

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] , [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgə(r)] .
with his cloak and walking - stick , he makes a picturesque figure .
和 他的 披风 和 步行 - 戳 ， 他 制作 一个 如画 数字 .

他身披斗篷，手持拐杖，显得十分生动有趣。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'fɜːmd] [pə'destriən] .
He is a confirmed pedestrian .
他 是 一个 确认的 行人 .

他确实是个行人。

“ ['evri] ['mɔ:nɪŋ] , ” [sez] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , “ [ɪn][heɪl] , [reɪn][ɔ:(r)] [snəʊ] ,
“ Every morning , ” says a newspaper correspondent , “ in hail , rain or snow ,
“ 每一个 早晨 , ” 说道 一个 报纸 通讯员 , “ 在 冰雹 , 雨 或者 雪 ,

一位报社记者说：“每天早上，无论刮冰雹、下雨还是下雪，

[ðə; ði]['pəʊɪt] [dɒnz] [hɪz; ɪz] ['frəʊzɪ] [kæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fraʊziər] [slaʊtʃ] [hæt] ,
the poet dons his frouzy cap and his frouzier slouch hat ,
这 诗人 唐斯 他的 弗鲁齐 帽 和 他的 弗鲁齐尔 伛 帽子 ,

诗人戴上他那顶花哨的帽子和一顶更花哨的软呢帽，

[ænd; ənd][ˌprɔmi'nɑ:d, -'neid][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] , [nʌn] ['deərɪŋ][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [hɪm] .
and promenades for an hour or so , none daring to disturb him .
和 长廊 为了 一个 小时 或者 所以 , 没有任何 大胆 到 打扰 他 .

他独自散步了一个小时左右，没有人敢打扰他。

” ['tenɪsən] [ɪz] ['tæsɪtɜ:n] [ænd; ənd] [bru:sk] [bɪ'fɔ:(r)] ['strendʒər] , [hu:z] ['prez(ə)ns] [ə'nɔi] [hɪm] ,
” Tennyson is taciturn and brusque before strangers , whose presence annoys him ,
” 丁尼生 是 沉默寡言 和 粗暴 前 陌生人 , 谁 在场 令人恼火 他 ,

“丁尼生在陌生人面前沉默寡言、态度生硬，陌生人的存在令他感到厌烦。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [dɪ'laɪtfəli] ['i:zi] [ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] [wɪð] [frendz] .
but he is delightfully easy and spontaneous with friends .
但 他 是 令人愉悦 简单的 和 自发的 和 朋友们 .

但他和朋友在一起时却非常随和、轻松自在。

['edwəd] [fɪts'dʒerəld] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tu:; tə] ['fredrɪk] ['tenɪsən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ə'lju:d] [ə'gen]
Edward Fitzgerald , in his letters to Frederick Tennyson and others , alludes again
爱德华 菲茨杰拉德 , 在 他的 信件 到 弗雷德里克 丁尼生 和 其他的 , 暗示 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ,

爱德华·菲茨杰拉德在写给弗雷德里克·丁尼生和其他人的信中，反复提到这一点。

[ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] , [tu:; tə] ['ælfərdz] [waɪz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
in terms of enthusiastic appreciation , to Alfred's wise and pointed conversation
在 条款 的 热情的 欣赏 , 到 阿尔弗雷德的 明智的 和 尖 对话
.
.
.

就热情赞赏而言，阿尔弗雷德睿智而精辟的谈话。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['seɪɪŋz] , [wɪtʃ] [straɪk] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn][ðə; ði] [hed] , ” [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
One of his original “ sayings , which strike the nail on the head , ” was about
一 的 他的 原来的 “ 谚语 , 哪个 罢工 这 指甲 在 这 头 , ” 曾是 关于
['dænti] .
Dante .
但丁 .

他最初的“一针见血”的格言之一，是关于但丁的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [wɜ:θ] [kwəʊtɪŋ] [ɪn] [fɪts'dʒɛrəldz] [kən'saɪs] ['læŋgwɪdʒ] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)]
It is well worth quoting in Fitzgerald's concise language , taken from a letter
它 是 出色地 值得 引用 在 菲茨杰拉德的 简洁的 语言 , 已采取 从 一个 信
['rɪt(ə)n] [ɪn] - :
written in 1876 :
书面 在 - :

这段话很值得引用，它出自菲茨杰拉德1876年写的一封信，语言简洁明了：

“ [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['ləʊəl] [sez] [ɒv; əv][hɪm][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɒt] ['tenɪsən] [sed] [tuː; tə]
“ What Mr . Lowell says of him recalled to me what Tennyson said to
“ 什么 先生 . 洛厄尔 说道 的 他 召回 到 我 什么 丁尼生 说 到
[ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['θɜːti] - [faɪv][ɔː(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
me some thirty - five or forty years ago .
我 一些 三十 - 五 或者 四十 年 前 .

“洛厄尔先生对他的评价让我想起了大约三十五到四十年前丁尼生对我说过的话。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn]['riːdʒənt] [striːt] [weə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fɪgəz]
We were stopping before a shop in Regent street where were two figures
我们 是 停止 前 一个 店铺 在 摄政 街道 在哪里 是 二 数据
[ɒv; əv]['dænti][ænd; ənd] - .
of Dante and Gœthe .
的 但丁 和 - .

我们在摄政街的一家商店前停了下来，那里摆放着但丁和歌德的雕像。

[ai] ([ai] [sə'pəʊz]) [sed] , - [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][əʊld] ['dɑːntiz] [feɪs] [ðæt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn] - ?
I (I suppose) said , ' What is there in old Dante's face that is missing in Gœthe's ?
我 (我 认为) 说 , - 什么 是 那里 在 老的 但丁的 脸 那 是 丢失的 在 - ?

我（大概）说：“但丁的脸上有什么是歌德的脸上所没有的呢？”

- [ænd; ənd] ['tenɪsən] ([huːz] ['prəʊfaɪl] [ðen] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['laɪknəs] [tuː; tə]
' And Tennyson (whose profile then had certainly a remarkable likeness to
- 和 丁尼生 (谁 轮廓 然后 有 当然 一个 卓越 相似 到
['dɑːntiz]) [sed] : - [ðə; ði][dɪ'vaɪn] . -
Dante's) said : ' The divine . '
但丁的) 说 : - 这 神圣的 . -

“丁尼生（当时他的侧脸确实与但丁非常相似）说：‘神圣的。’”

” [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] ['ælfrɪd] ['tenɪsən] [hæz; həz]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” From first to last Alfred Tennyson has recognized that the mission of
” 从 第一的 到 最后的 阿尔弗雷德 丁尼生 有 认可 那 这 使命 的
[ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɛs'θɛtɪk] ['tiːtʃə(r)] .
the poet is that of an æsthetic teacher .
这 诗人 是 那 的 一个 审美的 老师 .

从始至终，阿尔弗雷德·丁尼生都认识到诗人的使命是美学教师。

[mʌtʃ] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
Much has he done to educate English - speaking people in the appreciation of
很多 有 他 完毕 到 教育 英语 - 请讲 人们 在 这 欣赏 的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

他为教育英语国家的人们欣赏美做出了巨大贡献。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪm'fætɪkli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
But he is emphatically more than this .
但 他 是 强调地 更多的 比 这 .

但他绝不仅仅是这样。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['steɪnləs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
A man of stainless reputation ,
一个 男人 的 防锈的 名声 ,

一位声誉清白的人，

[hɪz; ɪz] [diːdz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [hæv; həv]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [biːn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
his deeds and words have almost invariably been on the side of
他的 契约 和 字 有 几乎 总是 到过 在 这 边 的
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

他的言行几乎总是站在正义的一边。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [wɪtʃ] [dɪs'greɪst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['mɑːləʊ] [ænd; ənd] ['ʃeli] ,
His career has been free from the excesses which disgraced the lives of Marlowe and Shelley ,
他的 职业 有 到过 自由的 从 这 过剩 哪个 蒙羞的 这 生活 的 马洛 和 雪莱 ,

他的职业生涯没有像马洛和雪莱那样出现种种丑闻和过激行为。

[ɒv; əv]['baɪrən][ænd; ənd] [pəʊ] .
of Byron and Poe .
的 拜伦 和 爱伦·坡 .

拜伦和爱伦·坡。

[hiː; hi][ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['miltənz] , [ðə; ði] [wɜːdzwɜːθs]
He is rather to be ranged with the Spensers and Miltons , the Wordsworths
他 是 相当 到 是 范围 和 这 - 和 米尔顿 , 这 华兹华斯

他更应该与斯宾塞、弥尔顿和华兹华斯等人相提并论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
and Brownings , as a defender of truth and religion .
和 勃朗宁 , 作为 一个 防守队员 的 真相 和 宗教 .

而勃朗宁则是一位真理和宗教的捍卫者。

[ɪn][ðə; ði][meɪn][hiː; hi][hæz; həz] ['stedfɑːstli] [kept] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [aɪ'diːəl] —
In the main he has steadfastly kept in mind the austere ideal —
在 这 主要的 他 有 坚定不移 保留 在 头脑 这 简朴 理想的 —

总的来说，他始终牢记着严苛的理想——

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [fɑː(r)] [ə'luːf]
Of those who , far aloof
的 那些 WHO , 远的 超然

那些遥远而疏离的人

[frɒm; frəm] ['envi] , [heɪt] [ænd; ənd] ['pɪti] , [ænd; ənd] [spaɪt] [ænd; ənd] [skɔːn] ,
From envy , hate and pity , and spite and scorn ,
从 嫉妒 , 恨 和 遗憾 , 和 尽管如此 和 轻蔑 ,

出于嫉妒、仇恨、怜悯、怨恨和蔑视，

[lɪv; laɪv][ðə; ði] [greɪt] [laɪf] [wɪtʃ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [feɪn]
Live the great life which all our greatest fain
居住 这 伟大的 生活 哪个 全部 我们的 最 欣然

过上我们所有人最渴望的美好生活

[wʊd] ['fɒləʊ] , - [ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l][kɑːm] .
Would follow , center'd in eternal calm .
会 跟随 , - 在 永恒 冷静的 .

将会跟随，在永恒的平静中。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [ˈtɛnəsənz] [ˈdʒiːniəs][ɪz][laɪk][ə; eɪ][ˈrɪvjələt][ˈplæsɪdli] [ˈfləʊɪŋ] [θruː] [medəuz]
The current of Tennyson's genius is like a rivulet placidly flowing through meadows
这 当前的 的 丁尼生的 天才 是 喜欢 一个 溪流 平静地 流动 通过 草地
[ænd; ənd] [grəʊvz] ,
and groves ,
和 小树林 ,

丁尼生的才华如同涓涓细流，静静地流淌在草地和树林中。

[əˈkeɪʒnəli] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɜːrlɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [stəʊnz] , [ðen] [pəˈsjuːɪŋ] [ɪts][ˈiːv(ə)n] [kɔːs] —
occasionally rippling and swirling over stones , then pursuing its even course —
偶尔 涟漪 和 旋转 超过 石头 , 然后 追求 它是 甚至 课程 —
[ˈgrædʒuəli] [ˈwaɪdnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːpənɪŋ] ;
gradually widening and deepening ;
逐步地 扩大 和 加深 ;

水流偶尔会在石头上泛起涟漪和旋涡，然后保持平稳的流向——逐渐变宽变深；

[nɒt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈrɪvə(r)] [ˈpraʊdli] [ˈswiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈzɪstlɪs] [flʌd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] ,
not like a mighty river proudly sweeping in a resistless flood through a wilderness ,
不是 喜欢 一个 强大的 河 自豪地 扫荡 在 一个 无力抵抗 洪水 通过 一个 荒野 ,

不像一条雄伟的河流，骄傲地以势不可挡的洪流席卷荒野。

[ɔː(r)] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ˈrɒki] [ˈkæzəm] .
or tumbling down rocky chasms .
或者 翻滚 向下 岩石 深渊 .

或者从岩石峡谷中滚落。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] [ˈdjʊərɪŋ][ˈsɪksti] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ækˈtɪvəti][ɪz]
All that he has given the world during sixty years of literary activity is
全部 那 他 有 给定 这 世界 期间 六十 年 的 文学 活动 是
[kənˈteɪnd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv] [vɜːs] .
contained in less than a dozen volumes of verse .
包含 在 较少的 比 一个 打 卷 的 诗 .

在他六十年的文学创作生涯中，他为世界留下的所有作品都浓缩在不到十二卷的诗集中。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊˈetɪkəl][kəˈrɪə(r)][ɪz] [əˈtemptɪd] [hɪə(r)] .
Only a rapid survey of his poetical career is attempted here .
仅有的 一个 迅速的 民意调查 的 他的 诗意的 职业 是 尝试过 这里 .

本文仅对其诗歌创作生涯进行简要概述。

[ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈkɒment] [ˈpoʊəmz][baɪ] [tuː] [ˈbrʌðəz] (-) , “ [ðə; ði] [ˈlʌvərz] [teɪl] ” (
Passing by without comment Poems by two Brothers (1826) , “ The Lover's Tale ” (
通过 经过 没有 评论 诗歌 经过 二 兄弟 (-) , “ 这 恋人的 故事 ” (
[kəmˈpəʊzd] [əˈbaʊt] -) ,
composed about 1828) ,
由 关于 -) ,

路过，不作评论；两兄弟的诗（1826 年），《情人的故事》（约作于 1828 年）

[ænd; ənd] “ [ˌtɪmbʌkˈtuː] ” (-) , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈtɛnəsənz] [fɜːst][bɪd][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ɪn]
and “ Timbuctoo ” (1829) , we come to Tennyson's first bid for fame in
和 “ 廷巴克图 ” (-) , 我们 来 到 丁尼生的 第一的 出价 为了 名声 在
[ˈpoʊəmz] , [ˈtʃiːfli] [ˈlɪrɪkl] (-) .
Poems , chiefly Lyrical (1830) .
诗歌 , 主要 抒情的 (-) .

继《廷巴克图》（1829 年）之后，我们迎来了丁尼生首次尝试成名的作品——《诗集，主要是抒情诗》（1830 年）。

[ðɪs] [ˈslendə(r)][ˈvɒljuːm] [ɪnˈkluːdɪd] ([əˈlɒŋ] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈrʌbɪʃ]) [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
This slender volume included (along with much rubbish) a few pieces which are
这 苗条 体积 包括 (沿着 和 很多 垃圾) 一个 很少 件 哪个 是
[pəˈreniəl] [ˈfeɪvərɪts] [wɪð] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv] [ˈtenɪsən] ,
perennial favorites with lovers of Tennyson ,
多年生 收藏夹 和 恋人 的 丁尼生 ,

这本薄薄的小册子收录了一些（除了大量无用之作之外）深受丁尼生爱好者喜爱的作品。

[vɪz] . : “ ['meəri'ænə] , ”
viz . : “ Mariana , ”
即 . : “ 马里亚纳 , ”

例如：“玛丽安娜”，

“ [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] , ”
“ Recollections of the Arabian Nights , ”
“ 回忆 的 这 阿拉伯 夜晚 , ”

《一千零一夜》回忆录

“ [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [swɒn] , ”
“ The Dying Swan , ”
“ 这 垂死 天鹅 , ”

《垂死的天鹅》

“ [ə; eɪ] [dɜːdʒ] , ”
“ A Dirge , ”
“ 一个 挽歌 , ”

《挽歌》

“ [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] , ” [ænd; ənd] “ ['sɜːkəmstəns] .
“ Love and Death , ” and “ Circumstance .
“ 爱 和 死亡 , ” 和 “ 环境 .

《爱与死》和《境遇》。

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəmz] [sə'prest] [ɪn]['leɪtə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɪz][wʌn][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][veɪn] — “
” Among the poems suppressed in later editions is one in an unusual vein — “
” 之中 这 诗歌 被抑制 在 之后 版本 是 一 在 一个 异常 静脉 — “
['nɪərəʊ][tuː; tə] [li'ændər] ” — [wɪtʃ] ['eməsn] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑː'næsəs] .
Nero to Leander ” — which Emerson inserted in his Parnassus .
尼禄 到 利安德 ” — 哪个 爱默生 插入 在 他的 帕纳索斯山 .

在后来的版本中被删减的诗歌中，有一首风格独特的诗——《尼禄致利安德》——爱默生将其收录在他的《帕尔纳索斯山》中。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv]['poʊəmz] (-) [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] ['ventʃə(r)] .
His second book of Poems (1833) was a more ambitious venture .
他的 第二 书 的 诗歌 (-) 曾是 一个 更多的 雄心勃勃 风险投资 .

他的第二本诗集（1833 年）是一次更雄心勃勃的尝试。

[ɪts] ['kɒntents] , [ðəʊ] ['mɑːd] [baɪ] [fɔːlts] [ɒv; əv] [kruːd] [teɪst] , [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪ'griː]
Its contents , though marred by faults of crude taste , possessed in a marked degree
它是 内容 , 尽管 受损 经过 故障 的 原油 品尝 , 拥有 在 一个 标记 程度
,
,
,

虽然其内容物因口味粗糙而有所缺陷，但却具有显著的......

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːriəts] ['pəʊətri] .
the characteristic qualities of the Laureate's poetry .
这 特征 品质 的 这 桂冠得主 诗 .

桂冠诗人的诗歌所具有的独特品质。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪrɪks][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pleɪs]
Nearly all of the lyrics in it have been found worthy of a permanent place
几乎 全部 的 这 歌词 在 它 有 到过 成立 值得 的 一个 永恒的 地方
[ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,
in the collected editions of his poems ,
在 这 集 版本 的 他的 诗歌 ,

几乎所有歌词都被认为值得永久收录在他的诗集里。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'went] ['kaʊntləs] ['tʃeɪndʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'pʌbliʃ]
but most of them underwent countless changes before they were republished
但 最多 的 他们 经历了 无数 变化 前 他们 是 重新发布
[ɪn] - — ['biːɪŋ] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [naɪ] ['pɜːfɪkt] [frɒm; frəm]
in 1842 — being corrected and polished till they were well - nigh perfect from
在 - — 存在 已更正 和 抛光 直到 他们 是 出色地 - 夜 完美的 从
[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
a critical standpoint .
一个 批判的 立场 .

但其中大多数在 1842 年重新出版之前都经历了无数次的修改——经过反复的校正和润色，从评论的角度来看几乎完美无瑕。

[ðə; ði] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['poʊəmz] (-) [rɪ'viːld] ['tenɪsən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] — [ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)]
The two volumes of Poems (1842) revealed Tennyson at his best — a mature
这 二 卷 的 诗歌 (-) 揭晓 丁尼生 在 他的 最好的 — 一个 成熟
['sɪŋə(r)] [huːz] ['dɪgnɪfaɪd] ,
singer whose dignified ,
歌手 谁 凝重 ,

两卷本的《诗集》(1842年) 展现了丁尼生最好的一面——一位成熟的歌者，其诗歌庄重典雅，

[hɑː'məʊniəs] [vɜːs] [kəm'pɛəz] ['feivərəbli] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ]
harmonious verse compares favorably with the most splendid contributions to British
和谐 诗 比较 有利 和 这 最多 灿烂 贡献 到 英国
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

和谐的诗句足以媲美英国诗歌中最杰出的作品。

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ” (-) , “ [ɪn] [mə'mɔːriəm] ” (-) ,
“ The Princess ” (1847) , “ In Memoriam ” (1850) ,
“ 这 公主 ” (-) , “ 在 纪念碑 ” (-) ,

《公主》(1847年)、《悼念集》(1850年)

[ænd; ənd] “ [mɔːd] ” (-) [meɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [sɪ'kjʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
and “ Maud ” (1855) made his position secure as the greatest of living
和 “ 莫德 ” (-) 制成 他的 位置 安全的 作为 这 最 的 活的
['poʊəts] .
poets .
诗人 .

《莫德》(1855 年) 巩固了他作为在世最伟大诗人的地位。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [rest] ['kɒntent] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪrɪst] , ['tenɪsən] ['esei, e'sei]
Not satisfied to rest content as a lyrist , Tennyson essayed
不是 使满意 到 休息 内容 作为 一个 抒情诗人 , 丁尼生 尝试

丁尼生并不满足于仅仅做一名作词家，他还尝试了其他创作形式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɪk'stendɪd] ['nærətɪv] [ɪn] ['idil, 'aidil] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] (-) [ænd; ənd] “ ['iːnɒk] ['ɑːrdn] ” (-) .
extended narrative in Idyls of the King (1859) and “ Enoch Arden ” (1864) .
扩展 叙述 在 田园诗 的 这 国王 (-) 和 “ 以诺 阿登 ” (-) .

《国王的田园诗》(1859 年) 和《以诺·阿登》(1864 年) 中进行了扩展叙事。

['geɪnɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɑː'θjʊəriən] ['idil, 'aidil] ,
Gaining courage from the enthusiastic reception of the four Arthurian idyls ,
获得 勇气 从 这 热情的 接待 的 这 四 亚瑟王时代 田园诗 ,

从四首亚瑟王传奇诗篇的热烈反响中汲取勇气，

[hi:; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʃerɪʃt] [dɪ'zaɪn] — [wɪtʃ] ['mɪlt(ə)n] [ænd; ənd] ['draɪdən]
he undertook to carry out a long cherished design — which Milton and Dryden
他 承担 到 携带 出去 一个 长的 珍爱 设计 — 哪个 米尔顿 和 德莱顿

[hæd; həd] [kən'si:vd] — [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['epɪk] [ɒn] [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] .
had conceived — of writing a national epic on King Arthur .
有 构思 — 的 写作 一个 国家的 史诗 在 国王 亚瑟 .

他着手实现自己长久以来的愿望——弥尔顿和德莱顿曾构思过——那就是创作一部关于亚瑟王的民族史诗。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [æt; ət] ['və:sifai] ['ɪnsɪdənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
He had already made several attempts at versifying incidents from the
他 有 已经 制成 一些 尝试 在 诗歌创作 事件 从 这

[ˌmæbə'noʊgi.ən] [ænd; ənd] ['mælərɪz] [əʊld] [rəʊ'mæns] [mɔ:rt] [di:] - ['ɑ:θə(r)] ,
Mabinogion and Malory's old romance Morte d ' Arthur ,
马比诺吉昂 和 马洛里的 老的 浪漫 死亡 d - 亚瑟 ,

他此前已经多次尝试将《马比诺吉昂》和马洛里的古老传奇故事《亚瑟之死》中的事件谱成诗歌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['aɪsəleɪtɪd] ['frægmənts] .
but they were isolated fragments .
但 他们 是 孤立 片段 .

但它们只是孤立的片段。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [hi:; hi] ['ædɪd] ['ʌðə(r)z] ,
From time to time he added others ,
从 时间 到 时间 他 额外 其他的 ,

他时不时地会加入其他人，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [teɪlz; 'teɪli:z] [kɔ:ld] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['saɪk(ə)l] [æz; əz]
making the series of tales called the Round Table a complete cycle as
制作 这 系列 的 故事 称为 这 圆形的 桌子 一个 完全的 循环 作为

['fɒləʊz] :
follows :
跟随 :

由此，《圆桌骑士》系列故事构成了一个完整的循环，如下所示：

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] , - ; ['^æreθ] [ænd; ənd] [lɪ'nɛt] , - ; [dʒə'reint] [ænd; ənd] ['i:nɪd] ,
The Coming of Arthur , 1869 ; Gareth and Lynette , 1872 ; Geraint and Enid ,
这 未来 的 亚瑟 , - ; 加雷斯 和 莱内特 , - ; 格伦特 和 伊妮德 ,

- ;
1859 ;
- ;

《亚瑟的到来》，1869年；《加雷斯和莱内特》，1872年；《格伦特和伊妮德》，1859年；

['bɑ:lɪn] [ænd; ənd] [bə'lɑ:n] , - ; ['mɜ:lɪn] [ænd; ənd] ['vɪviən] , - ; ['lɑ:nsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] , - ;
Balin and Balan , 1885 ; Merlin and Vivien , 1859 ; Lancelot and Elaine , 1859 ;
巴林 和 巴兰 , - ; 梅林 和 薇薇安 , - ; 兰斯洛特 和 伊莱恩 , - ;

[ðə; ði] ['həʊli] [greɪl] ,
The Holy Grail ,
这 圣 圣杯 ,

《巴林与巴兰》，1885年；《梅林与薇薇安》，1859年；《兰斯洛特与伊莱恩》，1859年；《圣杯》，

- ; ['pɛliəs] [ænd; ənd] [ɛ'tɑ:r] , - ; [ðə; ði] [lɑ:st] ['tʊənəmənt] , - ; ['gwɪ.nə.vɪə] , - ;
1869 ; Pelleas and Ettarre , 1869 ; The Last Tournament , 1871 ; Guinevere , 1859 ;
- ; 佩利亚斯 和 埃塔尔 , - ; 这 最后的 比赛 , - ; 桂妮薇儿 , - ;

[ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] , - , - .
The Passing of Arthur , 1842 , 1869 .
这 通过 的 亚瑟 , - , - .

1869 年；《佩利亚斯与埃塔尔》，1869 年；《最后的比武》，1871 年；《桂妮薇儿》，1859 年；《亚瑟王的逝世》，1842 年，1869 年。

[ðen] ['bəʊldli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [fiːld] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['drɑːmə] ,
Then boldly entering the dangerous field of historical drama ,
然后 大胆地 进入 这 危险的 场地 的 历史 戏剧 ,

然后，他大胆地踏入了充满危险的历史剧领域。

['tenɪsən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [hɪm'self] [ɪn] " [kwiːn] ['meəri] " [-] (-) , "
Tennyson became a rival of Shakspeare himself in " Queen Mary " [14] (1875) , "
丁尼生 成为 一个 竞争对手 的 莎士比亚 他自己 在 " 女王 玛丽 " [-] (-) , "

['hærəld] " (-) , [ænd; ənd] " ['bekɪt] " (-) .
Harold " (1876) , and " Becket " (1884) .
哈罗德 " (-) , 和 " 贝克特 " (-) .

在《玛丽女王》（1875 年）、《哈罗德》（1876 年）和《贝克特》（1884 年）中，丁尼生成为了莎士比亚的竞争对手。[14]

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [θriː] [ʃɔːtə] [pleɪz] [ɔː(r)] [drə'mætɪk] ['sketʃɪz] — " [ðə; ði] [kʌp]
Besides these , he brought forth three shorter plays or dramatic sketches — " The Cup
除了 这些 , 他 带来 前进 三 较短 演出 或者 戏剧性 草图 — " 这 杯子

" [-] (-) ,
" [15] (1884) ,
" [-] (-) ,

除此之外，他还创作了三部较短的戏剧或戏剧小品——《杯子》[15]（1884 年），

" [ðə; ði] ['fɔːlkən] " [-] (-) , " [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [meɪ] " [-] (-) , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" The Falcon " [16] (1884) , " The Promise of May " [17] (1886) , and a
" 这 鹘 " [-] (-) , " 这 承诺 的 可能 " [-] (-) , 和 一个

['leŋθi] [ɪ'dɪlɪk] ['drɑːmə] [kɔːld] " [ðə; ði] ['fɒɹɪstəz] " [-] (-) .
lengthy idyllic drama called " The Foresters " [18] (1892) .
冗长 田园诗般的 戏剧 称为 " 这 林务员 " [-] (-) .

《猎鹰》[16]（1884 年）、《五月的承诺》[17]（1886 年）和一部名为《护林员》[18]（1892 年）的冗长田园剧。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fə'tɪləti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As if to prove that his fertility was not exhausted in the province of the
作为 如果 到 证明 那 他的 生育力 曾是 不是 筋疲力尽的 在 这 省 的 这

['lɪrɪk] ,
lyric ,
歌词 ,

仿佛是为了证明他的创作才华并未仅限于抒情诗领域，

[hiː; hi] [meɪd] [freʃ] [in'kəːʃən] ['ɪntuː] ['fiːldz] [ɒv; əv] [sɒŋ] [lɒŋ] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
he made fresh incursions into fields of song long familiar to him .
他 制成 新鲜的 入侵 进入 字段 的 歌曲 长的 熟悉的 到 他 .

他重新涉足了他早已熟悉的歌曲领域。

[ðiːz] [wɪnoʊɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['dekeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡæðəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
These winnowings of the last two decades are gathered into the following
这些 扬谷 的 这 最后的 二 几十年 是 聚集 进入 这 下列的

['vɒljuːmz] :
volumes :
卷 :

过去二十年来的这些精选成果汇编成以下几卷：

['bælədz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] (-) ; [taɪ'risəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] (-) ; ['lɑksli]
Ballads , and Other Poems (1880) ; Tiresias , and Other Poems (1885) ; Locksley
民谣 , 和 其他 诗歌 (-) ; 提瑞西阿斯 , 和 其他 诗歌 (-) ; 洛克斯利

[hɔːl] ['sɪksti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
Hall Sixty Years After ,
大厅 六十 年 后 ,

《民谣及其他诗歌》（1880）；《提瑞西阿斯及其他诗歌》（1885）；《洛克斯利庄园六十年后》，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-) ; [di'miːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] (-) .
etc . (1886) ; Demeter , and Other Poems (1889) .
ETC . (-) ; 德墨忒尔 , 和 其他 诗歌 (-) .

等等（1886）；《德墨忒尔及其他诗歌》（1889）。

[ɪ'nʌf] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [nemd] [tuː; tə] [ɡɪv] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['mɪnstrəl] [ə; eɪ] [fɜːm] ['fʊtɪŋ] [ɒn] [pɑː'næsəs] .
Enough books have been named to give at least half a dozen minstrels a firm footing on Parnassus .
足够的 图书 有 到过 命名 到 给 在 至少 一半 一个 打 吟游诗人 一个 公司 立足点 在 帕纳索斯山 .

被提及的书籍数量之多，足以让至少六位吟游诗人登上帕尔纳索斯山，站稳脚跟。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪz] ['sɪmpli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
The number of Tennyson's meritorious performances is simply astonishing .
这 数字 的 丁尼生的 有功绩的 表演 是 简单地 惊人 .

丁尼生的优秀作品数量之多令人惊叹。

[bʌt; bət] [fjuː] ['poʊəts] [hæv; həv] [rɔːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'wɪərɪɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] .
But few poets have wrought with such unwearying patience .
但 很少 诗人 有 锻 和 这样的 不知疲倦 耐心 .

但很少有诗人能像他那样拥有如此孜孜不倦的耐心进行创作。

[nɒt] ['meni] [kæn; kən] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['kætəlɒɡ] [ɒv; əv] [wɜːks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fesɪdli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['eksələns] .
Not many can present as imposing a catalogue of works that are confessedly of such a high order of excellence .
不是 许多 能 展示 作为 气势磅礴 一个 目录 的 作品 那 是 坦白地说 的 这样的 一个 高的 命令 的 卓越 .

很少有人能拿出如此气势恢宏、且公认的卓越作品目录。

['braʊnɪŋ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['braʊnɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self] [ɪn] [fɔːm] — [ɪn] [ʃɔːt] ,
Browning has written more , but Browning has not taken the trouble to perfect himself in form — in short ,
勃朗宁 有 书面 更多的 , 但 勃朗宁 有 不是 已采取 这 麻烦 到 完美的 他自己 在 形式 — 在 短的 ,

勃朗宁的作品更多，但他并没有费心去完善自己的文体——简而言之，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪst] .
he is not a finished artist .
他 是 不是 一个 完成的 艺术家 .

他并非一位技艺精湛的艺术家。

[ɪn] ['lɪtərəri] ['wɜːkmənʃɪp] , ['tenɪsən] [stændz] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
In literary workmanship , Tennyson stands supreme .
在 文学 做工 , 丁尼生 站立 最高 .

在文学创作方面，丁尼生堪称翘楚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丁尼生的生平与诗歌：以及关于(Tennyson's Life and Poetry And Mistakes)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ræŋks][səʊ] [haɪ]
It is universally admitted that none of his contemporaries ranks so high
它 是 普遍地 承认 那 没有任何 的 他的 同时代人 排名 所以 高的

人们普遍认为，他的同时代人中无人能及他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[æz; əz][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] .
as man of letters .
作为 男人 的 信件 .

作为一位文人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] [reɪn] .
He is the brightest ornament of the Victorian reign .
他 是 这 最亮的 装饰品 的 这 维多利亚时代 在位 .

他是维多利亚时代最耀眼的明星。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['lɒriət] [dɪ'zɜːvs] [hɪz; ɪz] [hɑːd] - [wʌn] ['glɔːri] .
Without doubt the Laureate deserves his hard - won glory .
没有 怀疑 这 桂冠 值得 他的 难的 - 韩元 荣耀 .

毫无疑问，这位桂冠得主配得上他来之不易的荣耀。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪl] [əʊld][eɪdʒ] ,
In his hale old age ,
在 他的 哈尔 老的 年龄 ,

在他身体健康的晚年，

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪs'ɑːmd] [ðə; ði]['krɪtɪks][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [huː] [snie] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['empti] [leɪz]
he has disarmed the critics of years ago who sneered at his empty lays
他 有 解除武装 这 评论家 的 年 前 WHO 冷笑 在 他的 空的 躺下
[ænd; ənd] ['femənɪn] [weɪz] .
and feminine ways .
和 女性 方式 .

他让多年前那些嘲笑他空洞言辞和娘娘腔举止的批评者们哑口无言。

[ðə; ði] ['kwestʃən] — [kjuːi]['boʊnoʊ] ? [kʊd; kəd][biː; bi] [ɑːskt] [æz; əz][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz]
The question — Cui bono ? could be asked as to many of Tennyson's
这 问题 — 崔 波诺 ? 可以 是 问 作为 到 许多 的 丁尼生的
['ɜːlɪə(r)] ['efəts] ,
earlier efforts ,
早些时候 努力 ,

对于丁尼生早期的许多作品，都可以提出这样一个问题——谁受益?

[sʌtʃ] [æz; əz] “ [ˌɔri'ɑːnə] , ”
such as “ Oriana , ”
这样的 作为 “ 奥莉安娜 , ”

例如“奥莉安娜”，

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ʃə'lɑːt] , ”
“ The Lady of Shalott , ”
“ 这 女士 的 夏洛特 , ”

《夏洛特夫人》

“ ['ɔːdli] [kɔːt] , ”
“ Audley Court , ”
“ 奥德利 法庭 , ”

“奥德利苑”

“ ['edwɪn] ['mɒrɪs] , ”
“ Edwin Morris , ”
“ 埃德温 莫里斯 , ”

“埃德温·莫里斯”，

“ ['æmphən] , ”
“ Amphion , ”
“ 安菲翁 , ”

“安菲翁”，

“ ['leɪdi] [kleə(r)] , ”
“ Lady Clare , ”
“ 女士 克莱尔 , ”

“克莱尔夫人，”

“ [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['bəːli] , ”
“ The Lord of Burleigh , ”
“ 这 主 的 伯利 , ”

《伯利勋爵》

“ [ðə; ði] ['begə(r)] [meɪd] ” [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
“ The Beggar Maid ” and others .
“ 这 乞丐 女佣 ” 和 其他的 .

《乞丐女》等。

[ðiːz] ['lɪrɪks] [ænd; ənd] ['idil, 'aidil] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ɔː'neɪt] ['kɔmənpleis] [wɪtʃ] [ʃəʊ]
These lyrics and idyls are made up of ornate commonplaces which show
这些 歌词 和 田园诗 是 制成 向上 的 华丽 俗语 哪个 展示
[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['ɪnstɪŋkt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] .
the artistic instinct rather than the poetic .
这 艺术 本能 相当 比 这 诗意的 .

这些歌词和田园诗是由华丽的陈词滥调构成的，展现的是艺术本能，而不是诗意。

[ðeɪ] [ə'baʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'femərəl] [kən'siːt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['pəʊətri] .
They abound with the ephemeral conceits of drawing - room poetry .
他们 盛产 和 这 短暂的 奇想 的 绘画 - 房间 诗 .

它们充满了客厅诗歌中转瞬即逝的奇思妙想。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [vɪ'væsəti] [ɔː(r)] [sə'blɪməti] .
They contain nothing that resembles vivacity or sublimity .
他们 包含 没有什么 那 类似 活泼 或者 崇高 .

它们不包含任何活泼或崇高之美。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
They have not the interest which is general and universal as distinguished
他们 有 不是 这 兴趣 哪个 是 一般的 和 普遍的 作为 杰出的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['praɪvət] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] .
from the private or the unusual .
从 这 私人的 或者 这 异常 .

他们没有那种普遍的、与私人的或不寻常的事物截然不同的、具有普遍意义的兴趣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz]
They are not representative of human nature , but of individual peculiarities
他们 是 不是 代表 的 人类 自然 , 但 的 个人 特殊性
.
:
.

它们并不代表人性，而是个人的特殊性。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'diːəl] ['pɪktʃəz] , [nɒt] ['træn,skrɪpt] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .
They are ideal pictures , not transcripts from experience .
他们 是 理想的 图片 , 不是 成绩单 从 经验 .

这些是理想化的图片，而不是经验的记录。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ði]['maɪnə(r)]['poʊəmz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)]
With a few exceptions , the minor poems published in 1855 and 1864 are
和 一个 很少 例外情况 , 这 次要的 诗歌 已发布 在 - 和 - 是
[ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)] ;
of similar character ;
的 相似的 特点 ;

除了少数例外，1855 年和 1864 年发表的小诗风格相似；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [,prɪn'ses] , "
and it may be said that " The Princess , "
和 它 可能 是 说 那 " 这 公主 , "

可以说，"公主"

" [mɔːd] , "
" Maud , "
" 莫德 , "

"莫德，"

" ['iːnɒk] ['ɑːrdn] ,
" Enoch Arden ,
" 以诺 阿登 ,

"伊诺克·阿登，

" [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'θjʊəriən] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [veɪn] .
" and most of the Arthurian stories are in much the same vein .
" 和 最多 的 这 亚瑟王时代 故事 是 在 很多 这 相同的 静脉 .

"而且大多数亚瑟王传说也大同小异。"

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] , [wen] [vjuː] [æz; əz][æn; ən][ɔː'gænɪk] [həʊl] , [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld]
None of these works , when viewed as an organic whole , can be called
没有任何 的 这些 作品 , 什么时候 已查看 作为 一个 有机的 所有的 , 能 是 称为
[greɪt] .
great .
伟大的 .

从整体上看，这些作品没有一件能称得上伟大。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['mænlinəs] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ] [dɜːθ]
In all of them , manliness is at a discount , and there is withal a dearth
在 全部 的 他们 , 男子气概 是 在 一个 折扣 , 和 那里 是 此外 一个 匮乏
[ɒv; əv][aɪ'diəz] .
of ideas .
的 想法 .

在所有这些作品中，男子气概都被贬低了，而且缺乏创意。

['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [,əʊvə'dʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][laɪf] .
Sentiment and ornament are overdone , and there is not enough of life .
情绪 和 装饰品 是 做得太过火了 , 和 那里 是 不是 足够的 的 生活 .

情感和装饰用得太多了，生活气息却不够浓厚。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['keɪɒs] [ɒv; əv] ['prɪti] ['fænsiz] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['revəriz] .
They can be described as a chaos of pretty fancies and idle reveries .
他们 能 是 描述 作为 一个 混乱 的 漂亮的 幻想 和 闲置的 遐想 .

它们可以被描述为美好幻想和闲散遐想的混乱集合体。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [streɪnz] [ðæt] [ʃeɪp] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['destəni] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['treʒəd] [ɪn]
Such are not the strains that shape a nation's destiny and are treasured in
这样的 是 不是 这 菌株 那 形状 一个 国家的 命运 和 是 珍藏 在
[ɪts] [hɑːt] .
its heart .
它是 心 .

这些并非塑造国家命运、被国家珍视的苦难。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ə'gɒn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒŋstə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs]
In the centuries agone , such a songster would have been a first - class
在 这 几个世纪 曾经 , 这样的 一个 歌手 会 有 到过 一个 第一的 - 班级
['truːbədɔː(r)] ,
troubadour ,
吟游诗人 ,

几个世纪以前，这样的歌者会是一位一流的游吟诗人。

[mʌtʃ] [sɔːt] [ænd; ənd] [preɪzd] [ɪn] ['prɪnsli] ['sɜːklz] .
much sought and praised in princely circles .
很多 寻求 和 赞扬 在 王子 界 .

在王公贵族圈子里备受追捧和赞誉。

[bʌt; bət] ['fɔːmə(r)] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] ['tenɪsən] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'vaɪzd] .
But former estimates of Tennyson must be revised .
但 以前的 估算 的 丁尼生 必须 是 修改 .

但之前对丁尼生的评价需要修正。

[ðə; ði] [slɜː] [æt; ət] [ðə; ði] [juː'fəʊniəs] [d'ʒɪŋglər] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] ['ælfrɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [pleɪs] [nəʊ]
The slurs at the euphonious jingler and effeminate Alfred are in place no
这 侮辱 在 这 悦耳的 铃铛 和 阴柔的 阿尔弗雷德 是 在 地方 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

对这位嗓音悦耳的广告歌手和举止阴柔的阿尔弗雷德的侮辱已经不复存在了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə'bændənd] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] .
He has abandoned the domain of the legendary and the fantastic .
他 有 弃 这 领域 的 这 传奇 和 这 极好的 .

他已经放弃了传奇和奇幻的领域。

[rəʊ'mæns] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [driːmz] [tuː; tə] [ri'æləti] .
Romance has given way to history , and dreams to reality .
浪漫 有 给定 方式 到 历史 , 和 梦境 到 现实 .

浪漫让位于历史，梦想让位于现实。

['senʃuəs] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sə'bɔːdɪnət] .
Sensuous effects are now subordinate .
感性的 效果 是 现在 下属 .

感官体验如今已不再重要。

[hɪz; ɪz] [vɜːs] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [klɔi] [wɪð] ['swiːtnəs] .
His verse no longer cloys with sweetness .
他的 诗 不 更长 克洛伊斯 和 甜味 .

他的诗歌不再甜腻。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] .
It is simple , natural , impassioned .
它 是 简单的 , 自然的 , 热情洋溢 .

它简单、自然、充满激情。

“ [kwiːn] ['meəri] ” [ænd; ənd] “ ['bekɪt] ” ['sɜːt(ə)nli] [ræŋk] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['paʊəf(ə)l] [pleɪz]
“ Queen Mary ” and “ Becket ” certainly rank foremost among the few powerful plays
“ 女王 玛丽 ” 和 “ 贝克特 ” 当然 秩 首先 之中 这 很少 强大的 演出
[ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [sɪns] ['ʃeli] [rəʊt] “ [ðə; ði] ['tʃentʃi] .
that have appeared since Shelley wrote “ The Cenci .
那 有 出现 自从 雪莱 写道 “ 这 岑西 .

自雪莱创作《钦奇家族》以来，《玛丽女王》和《贝克特》无疑是为数不多的几部杰出戏剧之一。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['bulwə] - - [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] “ ['bekɪt] ,
” There are some Bulwer - Lyttonish passages in “ Becket ,
” 那里 是 一些 布尔沃 - - 段落 在 “ 贝克特 ,

“《贝克特》中有一些布尔沃-利顿式的段落，

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'diːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
” but they are more than redeemed by the imperial magnificence of other
” 但 他们 是 更多的 比 已赎回 经过 这 帝国 壮丽 的 其他
[p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['trædʒədi] .
passages in the same tragedy .
段落 在 这 相同的 悲剧 .

但同一部悲剧中其他段落的恢弘壮丽足以弥补这些不足。

[ðə; ði] ['bælədz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɪrɪks] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['dʌz(ə)n] [j'iəz] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ]
The ballads and other lyrics published within the last dozen years display a
这 民谣 和 其他 歌词 已发布 之内 这 最后的 打 年 展示 一个
['rʌgɪd] [və'rɪləti] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪbəd] “ ['idil, 'aidil] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”
rugged virility that was quite foreign to the labored “ Idyls of the King . ”
崎岖 男性活力 那 曾是 相当 外国的 到 这 辛勤劳作 “ 田园诗 的 这 国王 . ”

近十二年来出版的民谣和其他歌词展现了一种粗犷的阳刚之气，这与辛辣的《国王的田园诗》截然不同。

“ - ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ” [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['met(ə)l] .
“ Rizpah ” and “ The Revenge ” have the ring of genuine metal .
“ - ” 和 “ 这 复仇 ” 有 这 戒指 的 真的 金属 .

《Rizpah》和《The Revenge》听起来很有金属质感。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hɒləʊ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænli] [t'rɪbjuːts] [tuː; tə] [iː] . [fɪts'dʒerəld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
There is no hollow sound in the manly tributes to E . Fitzgerald and to his
那里 是 不 空洞的 声音 在 这 男子气概 致敬 到 E . 菲茨杰拉德 和 到 他的
['eɪnʃənt] ['mæntjuən] ['mɑːstə(r)] .
ancient Mantuan master .
古老的 曼图安 掌握 .

对E·菲茨杰拉德和他古老的曼图亚老师的崇高敬意中，没有丝毫空洞之感。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'spektɪv] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [tuː] ['vɔɪsɪz] ” [hæz; həz]
The introspective poet of “ The Two Voices ” has
这 内省 诗人 的 “ 这 二 声音 ” 有

《两种声音》的作者，这位内省的诗人……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[grəʊn] [tuː; tə] ['fʊlə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stætʃə(r)] [ɪn] “ [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [seɪdʒ] .
grown to fuller intellectual stature in “ The Ancient Sage .
生长 到 更丰满 知识分子 身材 在 “ 这 古老的 圣人 .

在《古代圣贤》中，他的思想发展更加成熟。

” [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['mædʒəsti][ɒv; əv] “ [taɪ'risəs] ” [ænd; ənd] “ [di'miːtə(r)] ” [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnsə'pɑːst]
” The music and majesty of “ Tiresias ” and “ Demeter ” are unsurpassed
” 这 音乐 和 威严 的 “ 提瑞西阿斯 ” 和 “ 德墨忒尔 ” 是 无与伦比

[ɪn] “ [ju(ː)'lisiːz] ” [ænd; ənd] “ [ti'θəunəs] . ”
in “ Ulysses ” and “ Tithonus . ”
在 “ 尤利西斯 ” 和 “ 提托诺斯 . ”

《尤利西斯》和《提托诺斯》中，《提瑞西阿斯》和《德墨忒尔》的音乐和气势是无与伦比的。

“ ['rɒmniz] [rɪ'mɔːs] ” [ik'selz] “ [siː] [driːmz] ” [ɪn] [pɔː'treiŋ] [ðə; ði]['betə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]
“ Romney's Remorse ” excels “ Sea Dreams ” in portraying the better instincts of
“ 罗姆尼的 悔恨 ” 卓越 “ 海 梦想 ” 在 描绘 这 更好的 本能 的

[hjuː'mænəti][ɒn][ðə; ði] [də'mestɪk] [saɪd] ,
humanity on the domestic side ,
人类 在 这 国内的 边 ,

《罗姆尼的悔恨》在展现人性中美好的一面方面，比《海洋之梦》更胜一筹。

[ænd; ənd][ɪts]['tendə(r)]['lʌləbaɪ] — “ [biːt] [ə'pɒn] [maɪn] , ['lɪt(ə)l] [hɑːt] ! ” — ['ɔːlməʊst]['iːkwəlz][ðə; ði]
and its tender lullaby — “ Beat upon mine , little heart ! ” — almost equals the
和 它是 投标 催眠曲 — “ 打 之上 矿 , 小的 心 ! ” — 几乎 等于 这

[ɪn'kɒmprəbl] “ [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] .
incomparable “ Sweet and low .
无与伦比 “ 甜的 和 低的 .

而它温柔的摇篮曲——“轻轻拍打我的小心脏！”——几乎可以与无与伦比的“甜蜜而低沉”相媲美。

” [waɪl] “ ['vɑːstnəs] ” [ænd; ənd] “ ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] ” [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” While “ Vastness ” and “ Crossing the Bar ” repeat the lyrical triumphs of his
” 尽管 “ 广袤无垠 ” 和 “ 十字路口 这 酒吧 ” 重复 这 抒情的 胜利 的 他的

['pɑːlmiɪst] [deɪz] .
palmiest days .
最 天 .

”而《浩瀚》和《跨越沙洲》则重现了他巅峰时期的抒情辉煌。

[taɪm] [hæz; həz] [delt] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['hɑːpə(r)] ,
Time has dealt gently with the venerable harper ,
时间 有 已处理 轻轻地 和 这 可敬 哈珀 ,

时间温柔地对待了这位德高望重的竖琴演奏家。

[huːz] [hændz] [swiːp] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] ['ʃʊrər] [tʌtʃ] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['kʌmpəs] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)]
whose hands sweep the strings with surer touch and greater compass than before
谁 双手 扫 这 字符串 和 确定 触碰 和 更大的 罗盘 比 前

.
.
.

他的双手拨动琴弦，手法比以前更加娴熟，音域也更加宽广。

[eɪdʒ][hæz; həz] [brɔːt] [mɔː(r)] ['fɔːsfl] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['klɪərə(r)] ['vɪʒn] .
Age has brought more forceful speech and clearer vision .
年龄 有 带来 更多的 有力 演讲 和 更清晰 想象 .

年龄增长使他说话更有力，视力也更清晰了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['siːnaɪl] ['efəts] [bɪ'treɪ] [les] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['efət] ,
Some of his senile efforts betray less of conscious effort ,
一些 的 他的 衰老 努力 背叛 较少的 的 有意识的 努力 ,

他的一些老年时期的作品，与其说是出于自觉的努力，不如说是无意的。

[æz; əz] [ðəʊ] [lɒŋ] ['præktɪs] [ɪn]['juːzɪŋ]['metrɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['viːəkl] [ɒv; əv] [θɔːt]
as though long practice in using metrical language as a vehicle of thought
作为 尽管 长的 实践 在 使用 度量 语言 作为 一个 车辆 的 想法

[ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pjʊə(r)]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪts][maɪnd] .
and imagery had made it a pure mirror of the poet's mind .
和 图像 有 制成 它 一个 纯的 镜子 的 这 诗人的 头脑 .

仿佛长期练习使用韵律语言作为思想和意象的载体，已经使之成为诗人心灵的纯粹镜子。

[hɪz; ɪz] [wɔːn] - [aʊt] ['mænərɪzəm] [ə'pɪə(r)] [ə'keɪʒnəli] , ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
His worn - out mannerisms appear occasionally , also his subtleties of expression
他的 磨损 - 出去 举止 出现 偶尔 , 还 他的 微妙之处 的 表达
[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
and feeling .
和 感觉 .

他那陈旧的举止偶尔会显露出来，他微妙的表情和情感也会再次出现。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɔːsəri] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kən'sʌmət]
There is the same imaginative sorcery as of old , and the same consummate
那里 是 这 相同的 富有想象力的 巫术 作为 的 老的 , 和 这 相同的 完善
[staɪl] ,
style ,
风格 ,

它依然保留了昔日的奇幻魔法和炉火纯青的技法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdid] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['ɑːtfl] [dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [les]
but the studied elegance and artful devices of earlier productions are less
但 这 研究 优雅 和 巧 设备 的 早些时候 作品 是 较少的
['nəʊtɪsəb(ə)l] .
noticeable .
显 .

但早期作品中精心设计的优雅和巧妙的构思已不那么引人注目了。

[ðeə(r)] [ɪz] [les] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv]['epɪk]['grændʒə(r)][ɪn] [təʊn]
There is less of minute finish in form and more of epic grandeur in tone
那里 是 较少的 的 分钟 结束 在 形式 和 更多的 的 史诗 宏伟 在 语气
[ænd; ənd]['spɪrɪt] .
and spirit .
和 精神 .

形式上的细节处理有所减少，而基调和精神上则更具史诗般的宏伟气势。

[ə; eɪ] [h'ɛlθɪɐ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
A healthier inspiration has visited him in the evening of life .
一个 更健康 灵感 有 到访 他 在 这 晚上 的 生活 .

在人生的暮年，他获得了更健康的灵感。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][hæz; həz]['grædʒuəli] ['raipən] .
His genius has gradually ripened .
他的 天才 有 逐步地 成熟的 .

他的才华逐渐成熟。

[ðə; ði] [fʊl] [kʌp][ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [j'iəz] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][best][ɪn]
The full cup of advanced years was needed to bring out what was best in
这 满的 杯子 的 先进的 年 曾是 需要 到 带来 出去 什么 曾是 最好的 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

唯有岁月的沉淀才能将他身上最美好的品质展现出来。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [dɪ'veləpmənt] .
to effect his complete development .
到 影响 他的 完全的 发展 .

促进他的全面发展。

[sɪns] [ðə; ði][hɪ'sterɪk(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] “ ['lɑksli] [hɔːl] ['sɪksti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
Since the hysterical explosion of “ Locksley Hall Sixty Years After ,
自从 这 歇斯底里的 爆炸 的 “ 洛克斯利 大厅 六十 年 后 ,

自从“洛克斯利庄园六十年后”事件引发轩然大波以来，

” [ðə; ði] ['lɒriət] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv][səʊl] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
” the Laureate seems to have attained the calmness of soul which belongs to
” 这 桂冠 似乎 到 有 已达到 这 平静 的 灵魂 哪个 属于 到
[ðə; ði] [truː] [pəʊ'etɪkəl]['spɪrɪt] .
the true poetical spirit .
这 真的 诗意的 精神 .

“桂冠诗人似乎已经达到了真正诗人精神所特有的那种内心的平静。”

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['fretf(ə)l] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [njuː] ['taimən] , ”
He is no longer the fretful author of “ The New Timon , ”
他 是 不 更长 这 烦躁 作者 的 “ 这 新的 蒂蒙 , ”

他不再是《新提门》中那个忧心忡忡的作者了。

“ [ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] ['letə(r)] ,
“ The Spiteful Letter ,
“ 这 恶毒的 信 ,

《恶毒的信》

” [ænd; ənd] “ ['lɪtərəri] ['skwɒbl] , ” [huː] [lækt] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)][self] - [pə'zeʃ(ə)n] .
” and “ Literary Squabbles , ” who lacked the restraint of entire self - possession .
” 和 “ 文学 争吵 , ” WHO 缺乏 这 克制 的 全部的 自己 - 拥有 .

以及《文学争论》，都缺乏完全的自制力。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [təʊn] [pəː'veid, pə-][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['poʊəmz] — “ [tuː; tə][juː(ː)'lisiːz] , ”
A more serious tone pervades the personal poems — “ To Ulysses , ”
一个 更多的 严肃的 语气 普遍存在 这 个人的 诗歌 — “ 到 尤利西斯 , ”

个人诗歌——《致尤利西斯》——弥漫着一种更为严肃的基调。

“ [tuː; tə]['meəri] [bɔɪl] ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][hɪz; ɪz] - ['vɒljuːm] .
“ To Mary Boyle ” and others in his 1889 volume .
“ 到 玛丽 博伊尔 ” 和 其他的 在 他的 - 体积 .

他在 1889 年出版的《致玛丽·博伊尔》一书中还收录了其他作品。

[ə; eɪ]['waɪzə(r)][mæn] [rəʊt] [ðə; ði] ['steɪtli] ['meʒəz] [ɒv; əv] “ ['hæpi] ” [ænd; ənd] “ [baɪ][æn; ən]
A wiser man wrote the stately measures of “ Happy ” and “ By an
一个 更明智 男人 写道 这 庄严 措施 的 “ 快乐的 ” 和 “ 经过 一个
[ˌiːvə'luːʃənɪst; ˌevə'luːʃənɪst] ,
Evolutionist ,
进化论者 ,

一位更有智慧的人写下了庄严的《快乐》和《一位进化论者》

” [wʌn] [huː] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][pɑːst] ['fɒliz] [frɒm; frəm]['spɪrɪtʃuəl] ['haɪts] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [riːtʃt] .
” one who looked down upon past follies from spiritual heights never before reached .
” 一 WHO 看起来 向下 之上 过去的 愚行 从 精神 高度 绝不 前 达到 .

“一位从前所未有的精神高度俯瞰过去愚行的人。”

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [mil'tɔnik] ['lɒftinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [pɑː'næsəs] ,
There is a touch of Miltonic loftiness in his “ Parnassus ,
那里 是 一个 触碰 的 米尔顿 高傲 在 他的 “ 帕纳索斯山 ,

他的《帕尔纳索斯山》中带有一丝弥尔顿式的崇高感，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɪn] “ [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [sprɪŋ] .
” and the philosophic resignation of Gœthe in “ The Progress of Spring .
” 和 这 哲学 辞职 的 - 在 “ 这 进步 的 春天 .

”以及歌德在《春的进程》中展现的哲学式的无奈。

” [hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['træŋkwɪl] , ['fruːtf(ə)l][əʊld][eɪdʒ] [ðæt] [kraʊnz] [ə; eɪ] [wel] ['ɔːdəd] [kə'rɪə(r)] .
” His is the tranquil , fruitful old age that crowns a well ordered career .
” 他的 是 这 宁静 , 卓有成效 老的 年龄 那 皇冠 一个 出色地 订购 职业 .

“他拥有平静而充实的晚年，这是他井然有序的职业生涯的完美句点。”

[mɪˈsteɪks] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈtenɪsən] .
MISTAKES CONCERNING TENNYSON .
错误 有关 丁尼生 .

关于丁尼生的错误。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn] [kənˌtempəˈreɪniəs] [baɪˈɒgrəfi] .
A STUDY IN CONTEMPORANEOUS BIOGRAPHY .
一个 学习 在 同时期 传 .

当代传记研究。

" [ˈælfrɪd] [ˈtenɪsən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈɔːgəst] [faɪv] , - , [æt; ət] [ˈsʌmərzbi] , [ə; eɪ] [ˈhæmlət] [ɪn] [ˈlɪŋkənʃə(r)] ,
" Alfred Tennyson was born August 5 , 1809 , at Somersby , a hamlet in Lincolnshire ,
" 阿尔弗雷德 丁尼生 曾是 出生 八月 5 , - , 在 萨默斯比 , 一个 村庄 在 林肯郡 ,

"阿尔弗雷德·丁尼生于1809年8月5日出生于林肯郡的一个小村庄萨默斯比。"

[ˈɪŋglənd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpærɪʃ] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ] [ˈkleɪtn] [ˈtenɪsən] , [wɒz; wəz] [ˈrektə(r)] .
England , of which , and of a neighboring parish , his father , Dr . George Clayton Tennyson , was rector .
英格兰 , 的 哪个 , 和 的 一个 邻接 教区 , 他的 父亲 , 博士 . 乔治 克莱顿 丁尼生 , 曾是 校长 .

他的父亲乔治·克莱顿·丁尼生博士是英格兰的一个教区以及邻近教区的牧师。

[ðə; ði] [ˈpoʊɪts] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . [ˈstiːvn] - , [ˈvɪkə(r)] [ɒv; əv] [laʊθ] .
The poet's mother was Elizabeth , daughter of the Rev . Stephen Fytche , vicar of Louth .
这 诗人的 母亲 曾是 伊丽莎白 , 女儿 的 这 牧师 . 史蒂芬 - , 牧师 的 劳斯 .

诗人的母亲是伊丽莎白，她是劳斯教区牧师斯蒂芬·菲奇的女儿。

[ˈælfrɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)n] [sʌnz] — [ˈfredrɪk] , [tʃɑːlz] , [ˈælfrɪd] , [ˈedwəd] , [həˈreɪʃiəʊ] , [ˈɑːθə(r)] , [ænd; ənd] [ˈseptiməs] .
Alfred was the third of seven sons — Frederick , Charles , Alfred , Edward , Horatio , Arthur , and Septimus .
阿尔弗雷德 曾是 这 第三 的 七 儿子们 — 弗雷德里克 , 查尔斯 , 阿尔弗雷德 , 爱德华 , 霍雷肖 , 亚瑟 , 和 塞普蒂默斯 .

阿尔弗雷德是家中七个儿子中的第三个——弗雷德里克、查尔斯、阿尔弗雷德、爱德华、霍雷肖、亚瑟和塞普蒂默斯。

[ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [səˈsiːliə] , [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈedmənd] [lɔː] [ˈlʌʃɪŋtən] , [lɒŋ] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [ɪn] [ˈglɑːzgəʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .
A daughter , Cecilia , became the wife of Edmund Law Lushington , long professor of Greek in Glasgow University .
一个 女儿 , 塞西莉亚 , 成为 这 妻子 的 埃德蒙 法律 拉辛顿 , 长的 教授 的 希腊语 在 格拉斯哥 大学 .

女儿塞西莉亚嫁给了埃德蒙·劳·卢辛顿，后者是格拉斯哥大学的长期希腊语教授。

[ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌðə(r)] [dˈɔːtəz] , [ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] [duː; də] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] .
Whether there were other daughters , the biographies of the poet do not mention .
无论 那里 是 其他 女儿们 , 这 传记 的 这 诗人 做 不是 提到 .

诗人的传记中没有提及他是否还有其他女儿。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] "
" This is the opening paragraph of the Introduction to a school edition of "
" 这 是 这 开幕 段落 的 这 介绍 到 一个 学校 版 的 "
[ðə; ði] [tuː] ['vɔɪsɪz] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][feə(r)] ['wɪmɪn] ,
The Two Voices " and " A Dream of Fair Women ,
这 二 声音 " 和 " 一个 梦 的 公平的 女性 ,

这是《两个声音》和《美丽女人的梦》学校版导言的开头段落，

" [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['haɪərəm]['kɔːrsən] .
" by Dr . Hiram Corson .
" 经过 博士 . 希拉姆 科尔森 .

作者：希拉姆·科尔森博士。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪn'ækjərəsiːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪsən] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊɪts]
Here are several inaccuracies as to the Tennyson family and the poet's
这里 是 一些 不准确之处 作为 到 这 丁尼生 家庭 和 这 诗人的
['bɜːθdeɪ] ,
birthday ,
生日 ,

以下是关于丁尼生家族和诗人生日的一些不准确之处：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɒv; əv]
and the same mistakes and others are found in nearly all the sketches of
和 这 相同的 错误 和 其他的 是 成立 在 几乎 全部 这 草图 的
[ðə; ði] ['lɒriət] [ɪn][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns] .
the Laureate in periodicals and works of reference .
这 桂冠 在 期刊 和 作品 的 参考 .

在期刊和参考著作中，几乎所有桂冠诗人的素描作品中都发现了同样的错误以及其他错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] ['speʃəlɪsts]
It is generally supposed that cyclopedia articles are prepared by specialists
它 是 一般来说 据称 那 百科全书 文章 是 准备 经过 专家
[huː] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] .
who know what they are writing about .
WHO 知道 什么 他们 是 写作 关于 .

人们普遍认为，百科全书条目是由了解其内容的专家撰写的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kən'sepʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [nɒt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
This is the popular conception , but this is evidently not the case in regard to
这 是 这 受欢迎的 概念 , 但 这 是 显然 不是 这 案件 在 看待 到
['tenɪsən] ,
Tennyson ,
丁尼生 ,

这是人们普遍的看法，但显然就丁尼生而言并非如此。

[huː] [hæz; həz] ['feəd] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfə] .
who has fared sadly at the hands of his biographers .
WHO 有 表现 令人遗憾的是 在 这 双手 的 他的 传记作家 .

他的传记作者们对他的评价令人遗憾。

[ðə; ði] [briːf] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['gɪv(ə)n][ɪn] ['æpəlˌtənz] , [ðə; ði] [ə'merɪkənaɪzd] [brɪ'tænɪkə] ,
The brief accounts of his life given in Appleton's , the Americanized Britannica ,
这 简短的 账户 的 他的 生活 给定 在 阿普尔顿的 , 这 美国化 大英百科全书 ,

阿普尔顿的《美国化大英百科全书》中对他的生平作了简要描述。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] ['feəli] ['brɪs(ə)l] [wɪð] ['blʌndəz] [ænd; ənd] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃəz] .
and other cyclopedias fairly bristle with blunders and objectionable features .
和 其他 百科全书 相当 鬃 和 失误 和 令人反感的 特征 .

其他百科全书也充斥着不少错误和令人反感之处。

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd] , [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'trʌstwɜːðì] .
As they stand , most of these articles are utterly untrustworthy .
作为 他们 站立 , 最多 的 这些 文章 是 完全地 不可信赖的 .

就目前来看，这些文章大多完全不可信。

[ðeə(r)] [ə'sɜːʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [ɔː(r)][səʊ] [veɪg] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] ['væljuːləs] .
Their assertions are often misleading , or so vague as to be practically valueless .
他们的 断言 是 经常 误导性的 , 或者 所以 模糊的 作为 到 是 几乎 无价值 .

他们的断言往往具有误导性，或者含糊不清，几乎没有任何价值。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [məʊst]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æt; ət] [siː] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['tenɪsən] [krə'nɒlədʒi] .
As a result , most people are more or less at sea in regard to Tennyson chronology .
作为 一个 结果 , 最多 人们 是 更多的 或者 较少的 在 海 在 看待 到 丁尼生 时间顺序 .

因此，大多数人对丁尼生的创作年代都感到困惑不解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['dɑːktər; draɪv] . ['tenɪsən] [ænd; ənd]['fæməli] .
Dr . Tennyson and Family .
博士 . 丁尼生 和 家庭 .

坦尼森博士及其家人。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['pəːpitreit] [ə'baʊt]['dɑːktər; draɪv] . ['tenɪsən] [ænd; ənd] ['fæməli] .
A multitude of errors have been perpetrated about Dr . Tennyson and family .
一个 民众 的 错误 有 到过 实施 关于 博士 . 丁尼生 和 家庭 .

关于坦尼森博士及其家人，已经出现了许多错误信息。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['mænə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] ,
We are told that Bayons Manor was his native place ,
我们 是 讲述 那 巴约斯 庄园 曾是 他的 本国的 地方 ,

据说巴约恩斯庄园是他的故乡。

[-] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ ['rektə(r)][ɒv; əv] ['sʌmərzbi] [ænd; ənd]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['benɪŋtən] [ænd; ənd] ['grɪmzbi] .
[19] and that he was “ rector of Somersby and vicar of Bennington and Grimsby .
[-] 和 那 他 曾是 “ 校长 的 萨默斯比 和 牧师 的 本宁顿 和 格里姆斯比 .

[19] 并且他是“萨默斯比的教区长和本宁顿和格里姆斯比的牧师”。

” [-] [wʌn] ['raɪtə(r)] [ˌʌn'krɪtɪkli] [ɪ'mædʒɪnz] [hɪm] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] . [-]
” [20] One writer uncritically imagines him a doctor of divinity . [21]
” [-] 一 作家 不加批判地 想象 他 一个 医生 的 神 . [-]

[20] 有一位作家不加批判地认为他是神学博士。[21]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['kwestʃənəb(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] , [hiː; hi][daɪd] “ [ə'baʊt] - ; ” [-] “ [ɪn]
According to some questionable authorities , he died “ about 1830 ; ” [22] “ in
根据 到 一些 值得怀疑 当局 , 他 死亡 “ 关于 - ; ” [-] “ 在
- ; ” [-] “ [ə'baʊt] - ;
1830 ; ” [23] “ about 1831 ;
- ; ” [-] “ 关于 - ;

根据一些可疑的权威人士的说法，他“大约在 1830 年去世”[22]，“在 1830 年”[23]，“大约在 1831 年”；

” [-] “ [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ; ” [-] [ænd; ənd][ɪn] - . [-]
” [24] “ on the 18th of March , 1831 ; ” [25] and in 1832 . [26]
” [-] “ 在 这 18th 的 行进 , - ; ” [-] 和 在 - . [-]

“[24] “1831 年 3 月 18 日;”[25] 以及 1832 年。[26]

['mɪsɪz] . ['tenɪsən] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] “ [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['eɪti] - [fɜːst] [jɪə(r)] ; ” [-] ['ɔːlsəʊ]
Mrs . Tennyson is said to have died “ in her eighty - first year ; ” [27] also
太太 . 丁尼生 是 说 到 有 死亡 “ 在 她 八十 - 第一的 年 ; ” [-] 还
“ [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['eɪti] - [fɔːθ] [jɪə(r)] . ” [-]
“ in her eighty - fourth year . ” [28]
“ 在 她 八十 - 第四 年 . ” [-]

据说丁尼生夫人“享年八十一岁”[27]，又说她“享年八十四岁”[28]。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['tenɪsən] ['haʊshəʊld] [ɪz] ['reəli] ['gɪv(ə)n]
The number of sons and daughters in the Tennyson household is rarely given
这 数字 的 儿子们 和 女儿们 在 这 丁尼生 家庭 是 很少 给定
[kə'rektli] .
correctly .
正确 .

丁尼生家中儿子和女儿的数量很少被正确记载。

['ælfrɪd] [ɪz] [kɔːld] , [ɪn][ə; eɪ][hɪt] - [ɔː(r)] - [mɪs] ['fæʃ(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv] [θriː] , [fɔː(r)] , [sɪks] , ['sev(ə)n]
Alfred is called , in a hit - or - miss fashion , one of three , four , six , seven
阿尔弗雷德 是 称为 , 在 一个 打 - 或者 - 错过 时尚 , 一 的 三 , 四 , 六 , 七
[ænd; ənd] [eɪt] ['brʌðəz] .
and eight brothers .
和 八 兄弟 .

阿尔弗雷德有时被认为是三兄弟之一，有时被认为是四兄弟之一，有时被认为是六兄弟之一，有时被认为是七兄弟之一，有时被认为是八兄弟之一。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəsli] ['rekən] [æz; əz][wʌn] , [θriː] , [fɔː(r)][ænd; ənd][faɪv] .
His sisters are variously reckoned as one , three , four and five .
他的 姐妹 是 各种各样的 估计 作为 一 , 三 , 四 和 五 .

他的姐妹人数有多种说法，有的说是一个，有的说是三个，有的说是四个，有的说是五个。

[ðə; ði] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['kleɪtn] ['tenɪsən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['mɑːkɪt] ['reɪzən] , [dɪ'sembə(r)] - , -
The Rev . George Clayton Tennyson was born at Market Rasen , December 10 , 1778
这 牧师 . 乔治 克莱顿 丁尼生 曾是 出生 在 市场 拉森 , 十二月 - , -
.
.
.

乔治·克莱顿·丁尼生牧师于 1778 年 12 月 10 日出生于马基特雷森。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] - ;
He graduated at St . John's College , Cambridge , in 1801 ;
他 毕业 在 英石 . 约翰的 大学 , 剑桥 , 在 - ;

他于 1801 年毕业于剑桥大学圣约翰学院；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][em] . [ə; eɪ] . [ɪn] - , [ænd; ənd][ɒv; əv]['el'el] . [diː] . [ɪn] - .
he received the degree of M . A . in 1805 , and of LL . D . in 1813 .
他 已收到 这 程度 的 M . 一个 . 在 - , 和 的 二 . D . 在 - .

他于 1805 年获得文学硕士学位，并于 1813 年获得法学博士学位。

[hiː; hi] ['mærid] (['ɔːgəst] [sɪks] , -)
He married (August 6 , 1805)
他 已婚 (八月 6 , -)

他于1805年8月6日结婚。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] - [ɒv; əv] [laʊθ] .
Miss Elizabeth Fytche of Louth .
错过 伊丽莎白 - 的 劳斯 .

来自劳斯的伊丽莎白·菲奇小姐。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['sʌmərzbi] [ɪn] - , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rektə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He moved to Somersby in 1808 , where he was rector till his death .
他 已搬 到 萨默斯比 在 - , 在哪里 他 曾是 校长 直到 他的 死亡 .

1808 年，他搬到了萨默斯比，并在那里担任教区长直至去世。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,
If the inscription on his tomb is to be trusted ,
如果 这 题词 在 他的 墓 是 到 是 可信 ,

如果他墓碑上的铭文可信的话，

['dɑːktər; draɪv] . ['tenɪsən] [wɒz; wəz]['rektə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['neɪbərɪŋ] ['pæriʃ] — -
Dr . Tennyson was rector of two neighboring parishes — Benniworth
博士 . 丁尼生 曾是 校长 的 二 邻接 教区 — -
[ænd; ənd][bæg] ['ɛndərbi] — [ænd; ənd][wɒz; wəz]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['grɪmzbi] ;
and Bag Enderby — and was vicar of Great Grimsby ;
和 包 恩德比 — 和 曾是 牧师 的 伟大的 格里姆斯比 ;

丁尼生博士曾任两个相邻教区——本尼沃斯和巴格恩德比——的牧师，同时也是大格里姆斯比的副牧师；

[-] [ænd; ənd][daɪd] [mɑːtʃ] - , - .
[29] and died March 16 , 1831 .
[-] 和 死亡 行进 - , - .

[29] 并于 1831 年 3 月 16 日去世。

[ðə; ði]['poʊɪts]['mʌðə(r)][daɪd] ['februəri] - , - , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['eɪti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] .
The poet's mother died February 21 , 1865 , in her eighty - fifth year .
这 诗人的 母亲 死亡 二月 - , - , 在 她 八十 - 第五 年 .

诗人的母亲于 1865 年 2 月 21 日去世，享年 85 岁。

['ælfrɪd] ['tenɪsən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [eɪt] [sʌnz] — [dʒɔːdʒ] ([huː] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi]) ,
Alfred Tennyson was the fourth of eight sons — George (who died in infancy) ,
阿尔弗雷德 丁尼生 曾是 这 第四 的 八 儿子们 — 乔治 (WHO 死亡 在 婴儿期) ,
['fredrɪk] ,
Frederick ,
弗雷德里克 ,

阿尔弗雷德·丁尼生是家中八个儿子中的第四个——乔治（夭折）、弗雷德里克、

[tʃɑːlz] , ['ælfrɪd] , ['edwəd] , ['ɑːθə(r)] , ['septiməs] , [ænd; ənd][hə'reɪʃiəʊ] .
Charles , Alfred , Edward , Arthur , Septimus , and Horatio .
查尔斯 , 阿尔弗雷德 , 爱德华 , 亚瑟 , 塞普蒂默斯 , 和 霍雷肖 .

查尔斯、阿尔弗雷德、爱德华、亚瑟、塞普蒂默斯和霍雷肖。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)]['meəri] , ['eməli] , [mə'tɪldə] , [ænd; ənd][sə'siːliə] .
The sisters were Mary , Emily , Matilda , and Cecilia .
这 姐妹 是 玛丽 , 艾米丽 , 玛蒂尔达 , 和 塞西莉亚 .

姐妹们分别是玛丽、艾米莉、玛蒂尔达和塞西莉亚。

[ɪk'septɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['fredrɪk] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æt; ət] ['sʌmərzbi] .
Excepting George and Frederick , all of the children were born at Somersby :
除外 乔治 和 弗雷德里克 , 全部 的 这 孩子们 是 出生 在 萨默斯比 .

除了乔治和弗雷德里克之外，所有孩子都出生在萨默斯比。

['ælfərdz] ['bɜːθdeɪ] .
Alfred's Birthday .
阿尔弗雷德的 生日 .

阿尔弗雷德的生日。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['poʊɪts] ['bɜːθdeɪ] [ɪz] [naʊ] ['præktɪkli] [æt; ət] [rest] — [hɪz; ɪz]
The discussion as to the poet's birthday is now practically at rest — his
这 讨论 作为 到 这 诗人的 生日 是 现在 几乎 在 休息 — 他的
['lɔːdʃɪp] [hɪm'self] ['hævɪŋ] [ɔː'θɒrətətɪvli] ['set(ə)ld][ðə; ði]['mætə(r)] .
lordship himself having authoritatively settled the matter .
领主 他自己 拥有 权威地 定居 这 事情 .

关于诗人生日的讨论现在实际上已经结束了——这位勋爵本人已经权威地解决了这个问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌjuː 'es][ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'pleksɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz]
Would that he would enlighten us on some other perplexing points in his
会 那 他 会 开导 我们 在 一些 其他 令人费解 积分 在 他的
['hɪstri; 'hɪstəri] !
history !
历史 !

但愿他能为我们解惑，让我们了解他人生中其他一些令人费解的地方！

['mɪsɪz] . ['tenɪsən] [kept] ['ɔːgəst] [sɪks][æz; əz] ['ælfərdz] ['bɜːθdeɪ] .
Mrs . Tennyson kept August 6 as Alfred's birthday .
太太 . 丁尼生 保留 八月 6 作为 阿尔弗雷德的 生日 .

丁尼生夫人一直把8月6日定为阿尔弗雷德的生日。

['tʊərɪsts] [huː] [hæv; həv]['heɪstɪli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] [ɒv; əv] ['sʌmərzbi] [hæv; həv]
Tourists who have hastily examined the parish registers of Somersby have
游客 WHO 有 草草 检查 这 教区 登记簿 的 萨默斯比 有
[mɪ'steɪkən][ðə; ði]['fɪgə(r)][sɪks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faɪv] ,
mistaken the figure 6 for a 5 ,
错误 这 数字 6 为了 一个 5 ,

匆匆翻阅萨默斯比教区登记簿的游客把数字6误认为是5。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] “ [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ɔː(r)] [left] , [ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] . ” [-]
owing to the fading of the ink “ at the back , or left , of the loop . ” [30]
欠款 到 这 褪色 的 这 墨水 “ 在 这 后退 , 或者 左边 , 的 这 环形 . ” [-]

由于“环的背面或左侧”的墨水褪色。[30]

[bʌt; bət] ['keələs] - , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɒmpɪ'leɪʃnz] ['pʌblɪʃt] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ] ,
But careless hackwriters , depending upon the compilations published decades ago ,
但 粗心 - , 取决于 之上 这 汇编 已发布 几十年 前 ,

但是，那些粗心的草率作家，依赖于几十年前出版的汇编作品，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɒriət] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɔːgəst] [faɪv] ; [-] ['eɪprəl][naɪn] , [-]
continue to assert that the Laureate was born August 5 ; [31] April 9 , [32]
继续 到 断言 那 这 桂冠 曾是 出生 八月 5 ; [-] 四月 9 , [-]
[ɔː(r)]['eɪprəl][sɪks] . [-]
or April 6 . [33]
或者 四月 6 . [-]

继续断言桂冠得主出生于 8 月 5 日；[31] 4 月 9 日，[32] 或 4 月 6 日。[33]

[jɪə(r)][ɒv; əv] ['tɛnəsənz] [bɜːθ] .
Year of Tennyson's Birth .
年 的 丁尼生的 出生 .

丁尼生出生的年份。

[ɪn] [welʃɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ə; eɪ] " [baɪ'ɒgrəfi] " [ɒv; əv] ['tenɪsən] [wɪtʃ] [sez] , [ə'mɪd]
In Welsh's English Literature is a " biography " of Tennyson which says , amid
在 威尔士的 英语 文学 是 一个 " 传 " 的 丁尼生 哪个 说道 , 之中
['veəriəs] ['ʌðə(r)] [slɪps] ,
various other slips ,
各种各样的 其他 滑倒 ,

威尔士的《英国文学》中有一篇关于丁尼生的"传记"，其中穿插着各种错误之处：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .
that he was born in 1810 .
那 他 曾是 出生 在 - .

他出生于1810年。

- ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] ([piː] . -) [ɪz][ə; eɪ][jɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
Allibone's Dictionary of Authors (p . 2371) is a year out of the way .
- 字典 的 作者 (p . -) 是 一个 年 出去 的 这 方式 .

《艾利邦作家词典》（第 2371 页）已经过时一年了。

[wen] [ðɪs] ['pɒndərəs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] , [nɒt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nəʊn]
When this ponderous work was first published , not much was definitely known
什么时候 这 沉重的 工作 曾是 第一的 已发布 , 不是 很多 曾是 确实 已知
[ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
of the poet ,
的 这 诗人 ,

这部鸿篇巨制初版时，人们对这位诗人知之甚少。

[bʌt; bət] ['ɔːldənz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] (-) ,
but Alden's Cyclopedia of Literature (1890) ,
但 奥尔登的 百科全书 的 文学 (-) ,

但奥尔登的《文学百科全书》（1890 年）

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [pʊt] - [ɔː(r)] - [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
and other unreliable authorities put 1810 or 1811 as the year of his birth .
和 其他 不可靠的 当局 放 - 或者 - 作为 这 年 的 他的 出生 .

而其他一些不可靠的权威人士则将他的出生年份定为 1810 年或 1811 年。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] [ɒv; əv] ['sʌmərzbi] ,
In the parish registers of Somersby ,
在 这 教区 登记簿 的 萨默斯比 ,

在萨默斯比教区的登记簿中，

['dɑːktər; draɪv] . ['tɛnəsənz] ['hændraɪtɪŋ] ['rekɔːdz] ['ælfərdz] [bɜːθ] [ænd; ənd]['bæptɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Dr . Tennyson's handwriting records Alfred's birth and baptism among the
博士 . 丁尼生的 手写 记录 阿尔弗雷德的 出生 和 洗礼 之中 这
['entrɪs] [ɒv; əv] - .
entries of 1809 .
条目 的 - .

丁尼生博士的手写记录显示，阿尔弗雷德的出生和洗礼发生在 1809 年的记录中。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [weə(r)] [wʌn][kæn; kən][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ə; eɪ][həʊst] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Here is an instance where one can put to flight a host — for the
这里 是 一个 实例 在哪里 一 能 放 到 航班 一个 主持人 — 为了 这
[nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'saɪn] - [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts] [bɜːθ] [ɑː(r); ə(r)]['liːdʒən] .
names of those who assign 1810 as the year of the poet's birth are legion .
姓名 的 那些 WHO 分配 - 作为 这 年 的 这 诗人的 出生 是 军团 .
[-]
[34]
[-]

这里有一个例子可以驳斥一大群人——因为认为 1810 年是这位诗人出生年份的人不计其数。[34]

['tɛnəsənz] [sk'uːldeɪz] .
Tennyson's Schooldays .
丁尼生的 学生时代 .

丁尼生的求学时光。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
There is a want of precision in many of the statements that have been made
那里 是 一个 想 的 精确 在 许多 的 这 声明 那 有 到过 制成
[baɪ] ['tɛnəsənz] [baɪ'ɔgrəfə] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [deɪz] .
by Tennyson's biographers concerning his school days .
经过 丁尼生的 传记作家 有关 他的 学校 天 .

许多关于丁尼生学生时代经历的传记作者的陈述都缺乏精确性。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [əˌmerɪ'kɑːnə] (-) , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
In the Encyclopedia Americana (1889) , vol . iv . ,
在 这 百科全书 美国风情 (-) , 卷 . 四 . ,

在《美国百科全书》（1889 年）第四卷中，

[piː] . - , ['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [iː] . ['wɑːʃbɜːrn] [sez] ['ælfrɪd] " [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm]
p . 660 , Dr . C . E . Washburn says Alfred " attended for a time
p . - , 博士 . C . E . 沃什伯恩 说道 阿尔弗雷德 " 参加 为了 一个 时间
- ['vɪlɪdʒ] [skuːl] ,
Cadney's village school ,
- 村庄 学校 ,

第 660 页，CE Washburn 博士说阿尔弗雷德"曾在卡德尼的乡村学校就读一段时间，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['græmə(r)] - [skuːl] [æt; ət] [laʊθ] , " — [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːtli]
and for a brief period the grammar - school at Louth , " — which is partly
和 为了 一个 简短的 时期 这 语法 - 学校 在 劳斯 , " — 哪个 是 部分
[truː] ,
true ,
真的 ,

还有一段时间，劳斯文法学校——这部分属实，

[bʌt; bət] ['kjʊəriəsli] ['mis,repri'zent] [ðə; ði]['mætə(r)] .
but curiously misrepresents the matter .
但 奇怪的是 歪曲事实 这 事情 .

但奇怪的是，他却歪曲了事实。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn] [laʊθ] ['græmə(r)] [skuːl] [fɔː(r)] [j'iəz] (- - -) — [nɒt][ə; eɪ]['veri]
He was a pupil in Louth Grammar School four years (1816 - 20) — not a very
他 曾是 一个 瞳孔 在 劳斯 语法 学校 四 年 (- - -) — 不是 一个 非常
" [briːf] ['pɪəriəd] .
" brief period .
" 简短的 时期 .

他在劳斯文法学校就读了四年（1816-20 年）——这可不是一段"短暂的时期"。

" ['haʊɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪk] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] " [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,
" Howitt and others make the length of time " two or three years ,
" 豪伊特 和 其他的 制作 这 长度 的 时间 " 二 或者 三 年 ,

霍伊特和其他人将时间长度定为"两到三年"，

” [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [sʌm; səm][taɪm][ɪn]
” and some have the mistaken impression that he passed some time in
” 和 一些 有 这 错误 印象 那 他 通过了 一些 时间 在

\- [skuːl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][went][tuː; tə] [laʊθ] .
Cadney's school before he went to Louth .
\- 学校 前 他 去 到 劳斯 .

有些人误以为他在去劳斯之前曾在卡德尼的学校待过一段时间。

\- [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmərzbi] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,
Cadney came to Somersby about 1820 , and , in the autumn of the next year ,
\- 来了 到 萨默斯比 关于 - , 和 , 在 这 秋天 的 这 下一个 年 ,

卡德尼大约在1820年来到萨默斯比，并在第二年秋天，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['tenɪsən] [bɔɪz] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['rektəri] .
he instructed the Tennyson boys in arithmetic at the rectory .
他 指示 这 丁尼生 男孩们 在 算术 在 这 牧师住宅 .

他在牧师住宅里教丁尼生家的男孩们算术。

[kʊk]
Cook
厨师

厨师

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ɪ'rəʊniəsli] [sə'pəuz] [ðæt] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [laʊθ] [ɪn] - . [-]
erroneously supposes that Charles and Alfred were at Louth in 1827 . [35]
错误地 假设 那 查尔斯 和 阿尔弗雷德 是 在 劳斯 在 - . [-]

错误地认为查尔斯和阿尔弗雷德在 1827 年身处劳斯。[35]

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gesɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['tenɪsən] [went] [tuː; tə]
There has been considerable guessing as to the time when Tennyson went to
那里 有 到过 大量 猜测 作为 到 这 时间 什么时候 丁尼生 去 到

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

关于丁尼生何时进入剑桥大学就读，人们一直众说纷纭。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - ; [-] [ɪn] - ;
He is said to have entered Trinity College in 1826 ; [36] in 1827 ;
他 是 说 到 有 进入 三位一体 大学 在 - ; [-] 在 - ;

据说他于 1826 年进入三一学院；[36] 于 1827 年进入三一学院；

[-] [ə'baʊt] - ; [-] [ɪn] - ; [-] [ænd; ənd] “ ['ɜːli] [ɪn] - . ” [-]
[37] about 1827 ; [38] in 1829 ; [39] and “ early in 1829 . ” [40]
[-] 关于 - ; [-] 在 - ; [-] 和 “ 早期的 在 - . ” [-]

[37] 大约在 1827 年；[38] 在 1829 年；[39] 以及“在 1829 年初”。[40]

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'defɪnətnəs] .
There is no occasion for such indefiniteness .
那里 是 不 场合 为了 这样的 不确定性 .

没有必要含糊其辞。

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] , ['ælfrɪd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['trɪnəti] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - . [-]
To be exact , Alfred became a student of Trinity in October , 1828 . [41]
到 是 精确的 , 阿尔弗雷德 成为 一个 学生 的 三位一体 在 十月 , - . [-]

确切地说，阿尔弗雷德于 1828 年 10 月成为三一学院的学生。[41]

[hiː; hi] [left] ['kɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['grædʒueɪtɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hiz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] .
He left college without graduating , at the time of his father's death .
他 左边 大学 没有 毕业 , 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 .

父亲去世时，他没有毕业就离开了大学。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , ['fredrɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] , ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪn] - .
His brothers , Frederick and Charles , finished the course in 1832 .
他的 兄弟 , 弗雷德里克 和 查尔斯 , 完成的 这 课程 在 - .

他的兄弟弗雷德里克和查尔斯于 1832 年完成了学业。

[kəʊ'ɪnsɪdəns] .
coincidences .
巧合 .

巧合。

[ðə; ði] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] ['ɔːlsəʊ] ['prez(ə)nt] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The cyclopedias also present numerous examples of coincidences as well as
这 百科全书 还 展示 很多的 示例 的 巧合 作为 出色地 作为
[ˌverɪ'eɪʃən] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] ['diːteɪlz] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] ['ɔːlməʊst] [vɜː'beɪtɪm] ,
variations — some of the incorrect details being repeated almost verbatim ,
变体 — 一些 的 这 错误 细节 存在 重复 几乎 逐字 ,

百科全书也列举了许多巧合和差异的例子——有些错误的细节几乎一字不差地重复出现。

[æz; əz] [ðəʊ] [sək'sesɪv] [kəmp'aɪləz] [hæd; həd] ['kɒpid] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪ'steɪks]
as though successive compilers had copied over and over the mistakes
作为 尽管 连续 编译器 有 复制 超过 和 超过 这 错误
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['priːdisesəz] .
of their superficial predecessors .
的 他们的 浅 前任 .

仿佛后来的编纂者一遍又一遍地重复着前人肤浅的错误。

[ðɪs] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [fər'evə(r)] .
This ought not to go on forever .
这 应该 不是 到 去 在 永远 .

这种情况不应该一直持续下去。

[ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['tenɪsən] [ɪn] ['lɪpɪnkɑːts] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] (-) [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
The sketches of Tennyson in Lippincott's Biographical Dictionary (1885) and in the
这 草图 的 丁尼生 在 利平科特 传记 字典 (-) 和 在 这
[ə'merɪkənaɪzd] [brɪ'tænɪkə] (-) [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['sæmpl] .
Americanized Britannica (1890) may be taken as samples .
美国化 大英百科全书 (-) 可能 是 已采取 作为 样品 .

利平科特传记词典（1885 年）和美国版大英百科全书（1890 年）中对丁尼生的描述可以作为范例。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] [frɒm; frəm] ['lɪpɪnkɑːts] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] [faɪv] [ɔː(r)]
In the following sentence from Lippincott's the writer manages to make five or
在 这 下列的 句子 从 利平科特 这 作家 管理 到 制作 五 或者
[sɪks] [ˌmɪs'steɪtmənts] :
six misstatements :
六 错误陈述 :

在利平科特词典的以下这句话中，作者竟然犯了五六个错误：

“ [ɪn] - [hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['wɜːrdzwərθ] [æz; əz] ['pəʊɪt] - ['lɒriət] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
“ In 1851 he succeeded Wordsworth as poet - laureate , and about the same
“ 在 - 他 成功了 华兹华斯 作为 诗人 - 桂冠 , 和 关于 这 相同的
[taɪm] [hiː; hi] ['mærid] ,
time he married ,
时间 他 已婚 ,

“1851年，他接替华兹华斯成为桂冠诗人，大约在同一时间，他结婚了，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] - , [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] [ʌn'tɪl] - ,
and retired to Faringford , in the Isle of Wight , where he resided until 1869 ,
和 退休 到 - ，在 这 小岛 的 怀特岛 ，在哪里 他 居住地 直到 - ，

退休后，他搬到怀特岛的法灵福德居住，直到 1869 年。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['piːtərzˌfiːld] , ['hæmpʃɪə] .
when he removed to Petersfield , Hampshire .
什么时候 他 已移除 到 彼得斯菲尔德 ， 汉普郡 .

他搬到了汉普郡的彼得斯菲尔德。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sʌplɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənaɪzd] [brɪ'tænɪkə] , [ðɪs] [bɪ'kʌmz] [tuː]
” In the biographical supplement of the Americanized Britannica , this becomes two
” 在 这 传记 补充 的 这 美国化 大英百科全书 ， 这 变成 二
[ɔː(r)] [θriː] ['sentənsɪz] , [vɪz] . :
or three sentences , viz . :
或者 三 句子 ， 即 . :

“在美国版《不列颠百科全书》的传记附录中，这被简化为两三句话，即：

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['pəʊɪt] - ['lɒriət] [ɪn] - .
“ He was made poet - laureate in 1851 .
“ 他 曾是 制成 诗人 - 桂冠 在 - .

“他于 1851 年被授予桂冠诗人称号。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðæt] ['tenɪsən] ['mærid] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - , [ɪn]
It was about this time , too , that Tennyson married , returning to Faringford , in
它 曾是 关于 这 时间 ， 也 ， 那 丁尼生 已婚 ， 返回 到 - ， 在
[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
the Isle of Wight ,
这 小岛 的 怀特岛 ，

大约也是在这个时期，丁尼生结婚了，回到了怀特岛的法灵福德。

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ʌn'tɪl] - . . . .
where he lived until 1869 . . . .
在哪里 他 居住地 直到 - . . . .

他一直居住在那里，直到1869年……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [tʊk]
It was in this year the poet moved from the Isle of Wight and took
它 曾是 在 这 年 这 诗人 已搬 从 这 小岛 的 怀特岛 和 采取
[ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['piːtərzˌfiːld] ,
up his residence in Petersfield ,
向上 他的 住宅 在 彼得斯菲尔德 ，

正是在这一年，这位诗人从怀特岛搬离，定居在彼得斯菲尔德。

['hæmpʃɪə] .
Hampshire .
汉普郡 .

汉普郡。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 26]
” [页 -]

“[第 26 页]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['æpəlˌtənz] [ænd; ənd] ['dʒɒnsənz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] .
There are similar passages in Appleton's and Johnson's cyclopedias .
那里 是 相似的 段落 在 阿普尔顿的 和 强生 百科全书 .

阿普尔顿和约翰逊的百科全书中也有类似的段落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz]
It is perfectly plain that there was not much independent investigation in these
它 是 完美 清楚的 那 那里 曾是 不是 很多 独立的 调查 在 这些
['ʌn'skɔləli] [pə'fɔːmənsɪz] .
unscholarly performances .
不学术的 表演 .

很明显，这些缺乏学术性的表现中并没有多少独立调查。

[mɪ'steɪks] .
mistakes .
错误 .

错误。

[mis'teik] [nəʊ] . [wʌn] : ['tenɪsən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['lɔːrɪɪtʃɪp] [ɪn] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]
Mistake No . 1 : Tennyson received the Laureateship in 1850 , the year of
错误 不 . 1 : 丁尼生 已收到 这 桂冠 在 - , 这 年 的
['wɜrdzˌwɜrθs] [deθ] .
Wordsworth's death .
华兹华斯的 死亡 .

错误一：丁尼生于 1850 年获得桂冠诗人称号，而那一年正是华兹华斯去世之年。

[mis'teik] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] : [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [dʒuːn] - , - .
Mistake No . 2 : he was married June 13 , 1850 .
错误 不 . 2 : 他 曾是 已婚 六月 - , - .

错误二：他于 1850 年 6 月 13 日结婚。

[mis'teik] [nəʊ] . [θriː] : - [ɪz] [ˌmɪs'speld] .
Mistake No . 3 : Farringford is misspelled .
错误 不 . 3 : - 是 拼写错误 .

错误三：Farringford拼写错误。

[mis'teik] [nəʊ] . [fɔːr] : ['tenɪsən] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['twɪkənəm] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
Mistake No . 4 : Tennyson lived at Twickenham three years after his marriage .
错误 不 . 4 : 丁尼生 居住地 在 特威克纳姆 三 年 后 他的 婚姻 .

错误 4：丁尼生婚后在特威克纳姆住了三年。

[mis'teik] [nəʊ] . [faɪv] : [ɪn] - , [hiː; hi] [fɜːst] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl]
Mistake No . 5 : in 1853 , he first took possession of Farringford , which is still
错误 不 . 5 : 在 - , 他 第一的 采取 拥有 的 - , 哪个 是 仍然
[hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['rezɪdəns] .
his winter residence .
他的 冬天 住宅 .

错误五：1853 年，他首次拥有了法灵福德庄园，该庄园至今仍是他的冬季住所。

[mis'teik] [nəʊ] . [sɪks] : [ɪn] - , [ðə; ði]['pəʊɪt] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)] ['heɪzəlˌmɪr] [ɪn] ['sʌri] — [nɒt]
Mistake No . 6 : in 1867 , the poet built a house near Haslemere in Surrey — not
错误 不 . 6 : 在 - , 这 诗人 建造 一个 房子 靠近 哈斯勒米尔 在 萨里 — 不是
[æt; ət] ['piːtərzˌfiːld] ,
at Petersfield ,
在 彼得斯菲尔德 ,

错误六：1867年，这位诗人是在萨里郡哈斯勒米尔附近建造了一座房子，而不是在彼得斯菲尔德。

['hæmpʃɪə] — [weə(r)] [hiː; hi] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] .
Hampshire — where he spends the summer months .
汉普郡 — 在哪里 他 花费 这 夏天 几个月 .

汉普郡——他夏季居住的地方。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][prɒf] . [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] ['lɒriət] [bɔːt] [ðə; ði] ['ɔːldˌwɜːrθ] [ɪ'steɪt] [ɪn] - .
According to Prof . Church , the Laureate bought the Aldworth estate in 1872 .
根据 到 教授 . 教会 , 这 桂冠 买 这 奥尔德沃思 财产 在 - .

据丘奇教授称，桂冠诗人于 1872 年买下了奥尔德沃斯庄园。

[ðə; ði]['lætə(r)] [deɪt] [ɪz] ['mænɪfestli] [rɒŋ] . [-]
The latter date is manifestly wrong . [42]
这 后者 日期 是 显然 错误的 . [-]

后一个日期显然是错误的。[42]

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['tɛnəsənz] ['piːtərzˌfiːld] [ɪ'stæblɪʃmənt] [meɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪθ] ,
The story of Tennyson's Petersfield establishment may be classed as a myth ,
这 故事 的 丁尼生的 彼得斯菲尔德 建立 可能 是 分类 作为 一个 神话 ,

关于丁尼生在彼得斯菲尔德的住所的故事或许可以归类为神话。

[ðəʊ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [kɔːld] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] . [-]
though supported by several monuments of research called cyclopedias . [43]
尽管 有 经过 一些 纪念碑 的 研究 称为 百科全书 . [-]

尽管有几部被称为百科全书的研究丰碑支持。[43]

['nʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæmpʃɪə] [həʊm] [ɪn] ['dʒenɪŋz] - [laɪf] [ɒv; əv] ['tenɪsən] , [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz]
Nothing is said of a Hampshire home in Jennings ' Life of Tennyson , in Church's
没有什么 是 说 的 一个 汉普郡 家 在 詹宁斯 - 生活 的 丁尼生 , 在 教会的
['lɔːriəts] ['kʌntri] ,
Laureate's Country ,
桂冠得主 国家 ,

在詹宁斯所著的《丁尼生传》中，也就是教会桂冠诗人的故乡，并没有提到汉普郡的住宅。

[ɔː(r)][ɪn][væn] [daɪks] ['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] ['tenɪsən] ;
or in Van Dyke's admirable book on the Poetry of Tennyson ;
或者 在 范 堤坝 令人钦佩的 书 在 这 诗 的 丁尼生 ;

或者参见范·戴克关于丁尼生诗歌的精彩著作；

[nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['tenɪsən] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['edmənd]
no reference to it is found in the essays on Tennyson by Mr . Edmund
不 参考 到 它 是 成立 在 这 散文 在 丁尼生 经过 先生 . 埃德蒙
['gɑːs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [æn] ['θækəri] ['ritʃi] .
Gosse and Mrs . Anne Thackeray Ritchie .
戈斯 和 太太 . 安妮 萨克雷 里奇 .

在埃德蒙·戈斯先生和安妮·萨克雷·里奇夫人所著的关于丁尼生的文章中，没有找到任何关于它的内容。

[nɔː(r)][ɪz] [lɔːd] ['tɛnəsənz] [neɪm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][lænd]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['hæmpʃɪə] ,
Nor is Lord Tennyson's name found in the list of land owners of Hampshire ,
也不 是 主 丁尼生的 姓名 成立 在 这 列表 的 土地 所有者 的 汉普郡 ,

汉普郡的土地所有者名单中也没有丁尼生勋爵的名字。

[ɪn] [wɔlfɚdz] ['kaʊnti] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
in Walford's County Families of the United Kingdom .
在 沃尔福德 县 家庭 的 这 团结的 王国 .

在沃尔福德的《英国郡县家庭》中。

[wʌn][ɪz]['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['stɑːtɪd] .
One is puzzled to understand how such a report started .
一 是 困惑 到 理解 如何 这样的 一个 报告 开始 .

人们不禁要问，这样一份报告是怎么产生的？

['tɛnəsənz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] .
tennyson's elevation to the peerage .
丁尼生的 海拔 到 这 贵族 .

丁尼生被册封为贵族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] , ['dʒɒnsənz] , ['lɪpɪnkɑːts]
It is rather surprising to read in the People's Cyclopedia , Johnson's , Lippincott's
它 是 相当 奇怪 到 读 在 这 人们的 百科全书 , 强生 , 利平科特
[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
and elsewhere ,
和 别处 ,

在《人民百科全书》、《约翰逊百科全书》、《利平科特百科全书》和其他一些书籍中读到以下内容，着实令人惊讶：

[ðæt] ['tenɪsən] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] [ɪn] - [æz; əz] “ ['bærən] - , ”
that Tennyson was raised to the peerage in 1883 as “ Baron d'Eyncourt , ”
那 丁尼生 曾是 提高 到 这 贵族 在 - 作为 “ 男爵 - , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

丁尼生于 1883 年被册封为“德恩库尔男爵”等等。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kænɒt]
This he cannot
这 他 不能

这是他做不到的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] ,
properly be called ,
适当地 是 称为 ,

恰当地称呼为，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haʊs] [ɒv; əv] - — [wɪtʃ] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
though a descendant from the ancient house of D'Eyncourt — which long ago
尽管 一个 后裔 从 这 古老的 房子 的 - — 哪个 长的 前
[siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bærəni] .
ceased to be a barony .
停止 到 是 一个 男爵领 .

虽然他是古老的德恩库尔特家族的后裔——但这个家族很久以前就不再是男爵领地了。

[ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] ['ælfərdz] ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪŋkənʃə(r)] ['dʒentri] ,
The pedigree of Alfred's grandfather , who belonged to the Lincolnshire gentry ,
这 谱系 的 阿尔弗雷德的 祖父 , WHO 属于 到 这 林肯郡 绅 ,

阿尔弗雷德的祖父出身于林肯郡乡绅阶层，他的家谱是这样的：

[ɪz] [treɪst] [θruː] [ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] ['edmənd] , [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,
is traced through ten generations to Edmund , Duke of Somerset ,
是 追踪 通过 十 几代人 到 埃德蒙 , 公爵 的 萨默塞特郡 ,

可以追溯到十代之前的埃德蒙，萨默塞特公爵。

[ænd; ənd] [tuː] ['sentʃəriz] ['fɜːðə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['edwəd] [θriː] . - [es] [fɔːθ] [sʌn] , [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] .
and two centuries further back to Edward III . ' s fourth son , John of Gaunt .
和 二 几个世纪 更远 后退 到 爱德华 三、 . - s 第四 儿子 , 约翰 的 高特 .

再往前追溯两个世纪，就是爱德华三世的第四个儿子，冈特的约翰。

['dɑːktər; draɪv] . ['tenɪsən] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Dr . Tennyson died in the lifetime of his father ,
博士 . 丁尼生 死亡 在 这 寿命 的 他的 父亲 ,

丁尼生博士在他父亲在世时就去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [siːt] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [pɑːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] .
and the D'Eyncourt seat and dignity passed to his younger brother Charles .
和 这 - 座位 和 尊严 通过了 到 他的 年轻 兄弟 查尔斯 .

德恩库尔家族的王位和尊荣传给了他的弟弟查尔斯。

[ðə; ði]['poʊɪts]['kʌz(ə)n] ['luːɪs] [tʃɑːlz] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɪ'steɪt] [æt; ət]
The poet's cousin Louis Charles is the present possessor of the family estate at
这 诗人的 表哥 路易斯 查尔斯 是 这 展示 拥有者 的 这 家庭 财产 在
.
Bayons .
巴约斯 .

诗人的表弟路易·查尔斯是巴约恩家族庄园的现任主人。

['ɪŋgləndz] ['nəʊb(ə)l] ['lɒriət] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrks] ['pɪərɪdʒ] , [ed] . [ɒv; əv] - ,
England's noble Laureate (according to Burke's Peerage , ed . of 1888 ,
英格兰的 高贵 桂冠 (根据 到 伯克的 贵族 , 编辑 . 的 - ,

英国贵族桂冠诗人（根据1888年版的《伯克贵族名录》记载）

[piː] . -) [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [pɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] [dʒæn] . - , - ,
p . 1361) was created a peer of the realm Jan . 24 , 1884 ,
p . -) 曾是 创建 一个 同伴 的 这 领域 一月 . - , - ,

第 1361 页）于 1884 年 1 月 24 日被册封为贵族。

[wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['taɪt(ə)l] — ['bærən] [ɒv; əv] ['ɔːldˌwɜːrθ] , ['sʌri] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] - , [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
with the new title — Baron of Aldworth , Surrey , and of Farringford , Isle of Wight .
和 这 新的 标题 — 男爵 的 奥尔德沃思 , 萨里 , 和 的 - , 小岛 的 怀特岛 .

获得新头衔——萨里郡奥尔德沃斯男爵和怀特岛法灵福德男爵。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [mɑː(r)] . - , - . [-]
He took his seat in the House of Lords , Mar . 11 , 1884 . [44]
他 采取 他的 座位 在 这 房子 的 领主 , 三月 . - , - . [-]

1884 年 3 月 11 日，他进入上议院。[44]

[læpsiz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [dʒi'ɒgrəfi] .
lapses in english geography .
失误 在 英语 地理 .

英语地理知识存在漏洞。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [mis'teik] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪtɪŋ] ['ɔːldˌwɜːrθ] [ɪn] ['sʌsɪks] .
A common mistake is that of locating Aldworth in Sussex .
一个 常见的 错误 是 那 的 定位 奥尔德沃思 在 苏塞克斯 .

一个常见的错误是将奥尔德沃思（Aldworth）的位置误认为在苏塞克斯郡。

['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['dɒlmən] , [ɪn] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] (['ɔːgəst] , -) ,
Mr . Frederick Dolman , in the Ladies ' Home Journal (August , 1891) ,
先生 . 弗雷德里克 多尔曼 , 在 这 女士们 - 家 杂志 (八月 , -) ,

弗雷德里克·多尔曼先生在《女士家庭杂志》（1891年8月）上写道：

['keələsli] [spiːks] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['poʊɪts] ['rezɪdənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [feə(r)] [aɪl] [ænd; ənd] ['sʌni] ['sʌsɪks] .
carelessly speaks of “ the poet's residences in the fair Isle and sunny Sussex .
粗心大意 说话 的 “ 这 诗人的 住宅 在 这 公平的 小岛 和 阳光明媚 苏塞克斯 .

漫不经心地谈到“诗人在美丽的岛屿和阳光明媚的苏塞克斯的住所”。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːriz] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌri] ([ed] . [ɒv; əv] - , [piː] . -) , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eksələnt] [ɔː'θɒrətiz] , [-]
” According to Murray's Handbook for Surrey (ed . of 1888 , p . 182) , and other excellent authorities , [45]
” 根据 到 默里的 手册 为了 萨里 (编辑 . 的 - , p . -) , 和 其他 出色的 当局 , [-]

“根据 Murray 的《萨里郡手册》（1888 年版，第 182 页）和其他权威资料，[45]

['ɔːldˌwɜːrθ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌri] — [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] .
Aldworth is in the county of Surrey — not far from the northern borders of Sussex .
奥尔德沃思 是 在 这 县 的 萨里 — 不是 远的 从 这 北方 边界 的 苏塞克斯 .

奥尔德沃斯位于萨里郡，距离苏塞克斯郡北部边界不远。

[ɪn] [wɔlfɚdz] ['kaʊnti] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [piː] . - ,
In Walford's County Families of the United Kingdom , p . 1203 ,
在 沃尔福德 县 家庭 的 这 团结的 王国 , p . - ,

在沃尔福德的《英国郡县家族》第1203页中，

[lɔːd] ['tɛnəsənz] [neɪm] [ə'kɜːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lænd]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['sʌri] — [nɒt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] .
Lord Tennyson's name occurs among the land owners of Surrey — not with those of Sussex .
主 丁尼生的 姓名 发生 之中 这 土地 所有者 的 萨里 — 不是 和 那些 的 苏塞克斯 .

丁尼生勋爵的名字出现在萨里郡的地主名单中，而不是苏塞克斯郡的地主名单中。

['sʌmərzbi] [ænd; ənd] ['sʌmərbi] [hæv; həv] [biːn] [mɪkst] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [dʒi'ɒgrəfi] .
Somersby and Somerby have been mixed by many people who are not familiar with English geography .
萨默斯比 和 索默比 有 到过 混合 经过 许多 人们 WHO 是 不是 熟悉的 和 英语 地理 .

许多不熟悉英国地理的人常常把 Somersby 和 Somerby 混淆。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt][ɒv; əv] ['lɪŋkənʃə(r)] ,
The latter village is in the western part of Lincolnshire ,
这 后者 村庄 是 在 这 西 部分 的 林肯郡 ,

后一个村庄位于林肯郡西部。

[nɪə(r)] ['grænθəm] — [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['ælfrɪd] ['tɛnəsənz] ['bɜːθpleɪs] .
near Grantham — a considerable distance from Alfred Tennyson's birthplace .
靠近 格兰瑟姆 — 一个 大量 距离 从 阿尔弗雷德 丁尼生的 出生地 .

格兰瑟姆附近——距离阿尔弗雷德·丁尼生的出生地相当远。

[daɪkɪŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz]['emɪnənt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['rekləsli] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] “ ['sʌmərbi] ,
Duyckinck , in his Eminent Men and Women , recklessly says he was born at “ Somerby ,
杜伊金克 , 在 他的 杰出 男人 和 女性 , 鲁莽地 说道 他 曾是 出生 在 “ 索默比 ,

杜伊金克在他的《杰出人物与女性》一书中，鲁莽地声称他出生于“萨默比”。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pærɪʃ] [ɪn] ['lestəʃə(r)] . ” [-]
a small parish in Leicestershire . ” [46]
一个 小的 教区 在 莱斯特郡 . ” [-]

莱斯特郡的一个小教区。”[46]

[ɪf] [ˌjʊərə'piːənz][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kræs] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
If Europeans are guilty of crass ignorance of the United States ,
如果 欧洲人 是 有罪的 的 粗俗 无知 的 这 团结的 各州 ,

如果欧洲人对美国抱有粗鄙的无知，

[ə'mɛrɪkənz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['heɪzi]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['fɒrən] ['pleɪsɪz] .
Americans too are open to criticism for their hazy notions of foreign places .
美国人 也 是 打开 到 批评 为了 他们的 朦胧 概念 的 外国的 地方 .

美国人对外国地方的模糊概念也容易受到批评。

[æn; ən][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l]['blʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪn] ['fɪlɪps] - ['pɒpjələ(r)]
An inexcusable blunder is that in Phillips ' Popular
一个 不可原谅 错误 是 那 在 菲利普斯 - 受欢迎的

菲利普斯在《大众》一书中犯下的一个不可原谅的错误是……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['mænjuəl][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [vɒl] .
Manual of English Literature , vol .
手动的 的 英语 文学 , 卷 .

英语文学手册，第1卷

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
II . ,
二 . ,

二、

[piː] . - , [weə(r)] ['blækˌdaʊn] [ɪz] ['luːsli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] “ [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]
p . 497 , where Blackdown is loosely referred to as “ a hill in the vicinity of
p . - , 在哪里 黑下 是 松散地 指 到 作为 “ 一个 爬坡道 在 这 附近 的
['piːtərzˌfiːld] , ['hæmpʃɪə] .
Petersfield , Hampshire .
彼得斯菲尔德 , 汉普郡 .

第 497 页中，布莱克当山被粗略地称为“汉普郡彼得斯菲尔德附近的一座山”。

” [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)][ɪz] [rɪ'mɪs] [ɪn] [ək'septɪŋ] ['steɪtmənts] [ɪm'plɪsɪtli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
” Another writer is remiss in accepting statements implicitly and without question .
” 其他 作家 是 疏忽 在 接受 声明 隐式地 和 没有 问题 .

“另一位作者则犯了轻率的错误，他不加质疑地全盘接受某些说法。”

[ə; eɪ] ['fʊtnəʊt] [ɪn] ['kɛlɔːgz] [skuːl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ɪn] [mə'mɔːriəm] , ” [piː] . - ,
A footnote in Kellogg's school edition of “ In Memoriam , ” p . 23 ,
一个 脚注 在 家乐氏 学校 版 的 “ 在 纪念碑 , ” p . - ,

凯洛格学校版《悼念集》第23页的脚注

[sez] “ ['hæləm] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] ['kliːvlənd] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['sevən] , [wɪtʃ] ['emptiz] ['ɪntuː]
says “ Hallam was buried in Cleveland Church on the Severn , which empties into
说道 “ 哈勒姆 曾是 埋葬 在 克利夫兰 教会 在 这 塞文 , 哪个 空瓶 进入
['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
British Channel .
英国 渠道 .

据称，“哈勒姆被埋葬在塞文河畔的克利夫兰教堂，塞文河最终汇入英吉利海峡。”

” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɒn][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
” If he had looked up the town for himself on the map of England ,
” 如果 他 有 看起来 向上 这 镇 为了 他自己 在 这 地图 的 英格兰 ,

“如果他自己在英格兰地图上查找过那个城镇，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['kliːvdən] , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] ['hæləm] ,
he would have discovered that Clevedon , the birthplace of Hallam ,
他 会 有 发现 那 克利夫顿 , 这 出生地 的 哈勒姆 ,

他本会发现克利夫顿是哈勒姆的出生地，

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] [nɪə(r)][ɪts] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪstl] ['tʃæn(ə)l] .
is situated on the bank of the Severn near its entrance to the Bristol Channel .
是 位于 在 这 银行 的 这 塞文 靠近 它是 入口 到 这 布里斯托尔 渠道 .

它位于塞文河岸边，靠近其与布里斯托尔海峡的交汇处。

['veəriəs] ['erə(r)z] .
various errors .
各种各样的 错误 .

各种错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ði]['erə(r)z] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs] [ɪn][maɪ]
It is not my purpose to enumerate all the errors that I have come across in my
它 是 不是 我的 目的 到 枚举 全部 这 错误 那 我 有 来 穿过 在 我的
['riːdɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['tenɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
reading relating to Tennyson and his works .
阅读 相关 到 丁尼生 和 他的 作品 .

我的目的并非列举我在阅读有关丁尼生及其作品时遇到的所有错误。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevəti] ,
For the sake of brevity ,
为了 这 清酒 的 简洁 ,

为了简洁起见，

[ai] ['mɪəli] [kə'rekt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
I merely correct a few of them without giving full particulars in every case .
我 仅仅 正确的 一个 很少 的 他们 没有 给予 满的 细节 在 每一个 案件 .

我只是纠正了其中的一些错误，并没有在每个错误中都给出完整的细节。

['tenɪsən] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] [ɪn] - — [nɒt] [ɪn] - ; [ðə; ði] ['sekənd] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] - .
Tennyson first visited the Pyrenees in 1830 — not in 1831 ; the second visit was in 1862 .
丁尼生 第一的 到访 这 比利牛斯山脉 在 - — 不是 在 - ; 这 第二 访问 曾是 在 - .

丁尼生第一次到访比利牛斯山脉是在 1830 年，而不是 1831 年；第二次到访是在 1862 年。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [diː] . [siː] . [el] . [ɪn] - — [nɒt] [ɪn] - .
He received the degree of D . C . L . in 1855 — not in 1859 .
他 已收到 这 程度 的 D . C . L . 在 - — 不是 在 - .

他于 1855 年获得法学博士学位，而不是 1859 年。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['hæləm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['twɪkənəm] , ['ɔːg] . - , - ; ['laɪən(ə)l] , [æt; ət] ['freʃwɔːtə(r)] , [mɑː(r)] . - , - .
His son Hallam was born at Twickenham , Aug . 11 , 1852 ; Lionel , at Freshwater , Mar . 16 , 1854 .
他的 儿子 哈勒姆 曾是 出生 在 特威克纳姆 , 八月 . - , - ; 莱昂内尔 , 在 淡水 , 三月 . - , - .

他的儿子哈勒姆于 1852 年 8 月 11 日出生于特威克纳姆；莱昂内尔于 1854 年 3 月 16 日出生于弗雷什沃特。

['tenɪsən] [dɪd] [nɒt] [raɪt] " [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] " [æt; ət] ['kliːvdən] [ɔː(r)] ['freʃwɔːtə(r)] .
Tennyson did not write " Break , break , break " at Clevedon or Freshwater .
丁尼生 做过 不是 写 " 休息 , 休息 , 休息 " 在 克利夫顿 或者 淡水 .

丁尼生并非在克利夫顿或弗雷什沃特创作了《破碎，破碎，破碎》。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] ['lɪrɪks] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] " [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] — [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] .
The intercalary lyrics of " The Princess " were first published in the third edition — not in the second .
这 闰 歌词 的 " 这 公主 " 是 第一的 已发布 在 这 第三 版 — 不是 在 这 第二 .

《公主》的插曲歌词最早发表于第三版，而不是第二版。

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kʌp] " [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['pluːˌtɑːrks] ['triːtɪs] [diː] - - ;
The plot of " The Cup " is taken from Plutarch's treatise De Mulierum Virtutibus ;
这 阴谋 的 " 这 杯子 " 是 已采取 从 普鲁塔克的 论文 德 - - ;

《杯子》的情节取自普鲁塔克的论文《De Mulierum Virtutibus》；

[ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [kən'fjuːzd] [baɪ] ['ɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['dʒenɪŋz] [wɪð] [bɒ'kɑːtʃoʊz] [diː] ['klærɪs] [ˌmjuːli'ɪrɪbəs] .
this work has been confused by Archer and Jennings with Boccaccio's De Claris Mulieribus .
这 工作 有 到过 使困惑 经过 射手 和 詹宁斯 和 薄伽丘的 德 克拉里斯 穆列里布斯 .

Archer 和 Jennings 将这部作品与薄伽丘的《论杰出女性》混淆了。

['meni] [ʌn'pɑːdnəbl] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['deɪtɪŋ] ['tɛnəsənz] ['pʌblɪʃt] ['raɪtɪŋz] ,
Many unpardonable mistakes have been made in dating Tennyson's published writings ,
许多 不可饶恕的 错误 有 到过 制成 在 约会 丁尼生的 已发布 著作 ,

在确定丁尼生已出版作品的年代方面，已经犯下了许多不可饶恕的错误。

['ɔːlsəʊ][ɪn] ['wɜːdɪŋ] [ænd; ənd]['pʌŋktjueit, tʃu-][ðeə(r)]['taɪtlz] .
also in wording and punctuating their titles .
还 在 措辞 和 标点符号 他们的 标题 .

标题的措辞和标点符号也存在差异。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] “ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ” [fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn][prɪnt][ɪn] - [ænd; ənd] - ;
It has been said that “ The Princess ” first appeared in print in 1846 and 1849 ;
它 有 到过 说 那 “ 这 公主 ” 第一的 出现 在 打印 在 - 和 - ;

据说《公主》一书最早于 1846 年和 1849 年出版；

“ [ɪn][mə'mɔːriəm] , ” [ɪn] - [ænd; ənd] - ; “ ['idil, 'aidil][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ɪn] - ,
“ In Memoriam , ” in 1849 and 1851 ; “ Idyls of the King , ” in 1855 ,
“ 在 纪念碑 , ” 在 - 和 - ; “ 田园诗 的 这 国王 , ” 在 - ,

《悼念集》（1849年和1851年）;《国王的田园诗》（1855年），

- , [ænd; ənd] - ; “ ['iːnɒk] ['ɑːrdn] , ” [ɪn] - ; “ [ðə; ði]['həʊli] [greɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz]
1858 , and 1861 ; “ Enoch Arden , ” in 1865 ; “ The Holy Grail , and Other Poems
- , 和 - ; “ 以诺 阿登 , ” 在 - ; “ 这 圣 圣杯 , 和 其他 诗歌
,
,
,

1858 年和 1861 年；1865 年的《以诺·阿登》;《圣杯及其他诗歌》

” [ɪn] - [ænd; ənd] - ; “ ['hærəld] , ” [ɪn] - ; “ ['bekɪt] , ” [ɪn] - [ænd; ənd] - ;
” in 1867 and 1870 ; “ Harold , ” in 1877 ; “ Becket , ” in 1879 and 1885 ;
” 在 - 和 - ; “ 哈罗德 , ” 在 - ; “ 贝克特 , ” 在 - 和 - ;

1867 年和 1870 年；“哈罗德”，1877 年；“贝克特”，1879 年和 1885 年；

“ [taɪ'risəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] , ” [ɪn] - ; [ænd; ənd] “ [di'miːtə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] ,
“ Tiresias , and Other Poems , ” in 1886 ; and “ Demeter , and Other Poems ,
“ 提瑞西阿斯 , 和 其他 诗歌 , ” 在 - ; 和 “ 德墨忒尔 , 和 其他 诗歌 ,
” [ɪn] - .
” in 1890 .
” 在 - .

《提瑞西阿斯及其他诗歌》于 1886 年出版;《得墨忒耳及其他诗歌》于 1890 年出版。

[ɪn] [hɑːrts] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wʌn][ɒv; əv] ['tɛnəsənz] ['poʊəmz][ɪz] [nemd] “
In Hart's Manual of English Literature , one of Tennyson's poems is named “
在 哈特的 手动的 的 英语 文学 , 一 的 丁尼生的 诗歌 是 命名 “
[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
The Vision of Art ,
这 想象 的 艺术 ,

在哈特的《英国文学手册》中，丁尼生的一首诗名为《艺术的幻象》，

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['dʒɜːmən][ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] [meɪks] [hɪm][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['trɪstəm] [ænd; ənd]
” and a recent German cyclopedia makes him the author of “ Tristam and
” 和 一个 最近的 德语 百科全书 制作 他 这 作者 的 “ 特里斯坦 和
[iː'zuːlt] .
Iseult .
伊索尔德 .

”而且最近的一部德国百科全书称他是《特里斯坦与伊索尔德》的作者。

" [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] ['lʌndən] [kən'teɪnz] [ðə; ði]
" A newspaper account of the sale of Tennysoniana in London contains the
" 一个 报纸 帐户 的 这 销售 的 - 在 伦敦 包含 这
[kwɪə(r)][bɪt][ɒv; əv] [ˌmɪsɪnfə'meɪʃn] [ðæt] ['poʊəmz][baɪ] [tuː] ['brʌðəz] " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [laʊθ]
queer bit of misinformation that Poems by Two Brothers " was published by Louth
酷儿 少量 的 误传 那 诗歌 经过 二 兄弟 " 曾是 已发布 经过 劳斯
[ɪn] - .
in 1826 .
在 - .

"伦敦一家报纸报道了丁尼生藏品的拍卖，其中包含一条奇怪的错误信息，称《两兄弟的诗集》"由劳斯于 1826 年出版"。

" [ðiːz] [slɪps][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] .
" These slips could have been easily avoided .
" 这些 滑倒 可以 有 到过 容易地 避免 .

"这些失误原本很容易避免。"

[ðə; ði]['mɪst(ə)ri] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɔːriəts] [laɪf] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .
The mystery hanging about the Laureate's life does not involve his works .
这 神秘 绞刑 关于 这 桂冠得主 生活 做 不是 涉及 他的 作品 .

围绕这位桂冠诗人的生平谜团与他的作品无关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli]
It is believed that the following list , which has been carefully
它 是 相信 那 这 下列的 列表 , 哪个 有 到过 小心

据信，以下这份经过仔细核实的清单是准确的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['verɪfaɪd] ,
verified ,
已验证 ,

已核实

[ɪz] [kə'rekt] [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['taɪtlz][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]
is correct both as to the titles and the dates of first publication of all
是 正确的 两个都 作为 到 这 标题 和 这 日期 的 第一的 发布 的 全部
[ɒv; əv] ['tɛnəsənz] [bʊks] ,
of Tennyson's books ,
的 丁尼生的 图书 ,

无论是书名还是首次出版日期，都完全正确。

[vɪz] :
viz :
即 :

例如：

['poʊəmz][baɪ] [tuː] ['brʌðəz] - (['deɪtɪd] -)
Poems by Two Brothers 1826 (dated 1827)
诗歌 经过 二 兄弟 - (日期 -)

两兄弟诗集 1826 年（标注日期为 1827 年）

['poʊəmz] , ['tʃiːfli] ['lɪrɪkl] -
Poems , chiefly Lyrical 1830
诗歌 , 主要 抒情的 -

诗歌，主要为抒情诗，1830年

['poʊəmz] - (['deɪtɪd] -)
Poems 1832 (dated 1833)
诗歌 - (日期 -)

诗集 1832 年（标注日期为 1833 年）

['poʊəmz] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . -
Poems , 2 vols . 1842
诗歌 , 2 卷 . -

诗集，2卷，1842年

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] -
The Princess 1847
这 公主 -

公主 1847

[ɪn] [mə'mɔːriəm] -
In Memoriam 1850
在 纪念碑 -

纪念 1850

[mɔːd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] -
Maud , and Other Poems 1855
莫德 , 和 其他 诗歌 -

《莫德及其他诗歌》1855年

['idil, 'aidil] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] -
Idyls of the King 1859
田园诗 的 这 国王 -

国王的田园诗 1859

['iːnɒk] ['ɑːrdn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Enoch Arden , etc . 1864
以诺 阿登 , ETC . -

伊诺克·阿登等，1864年

[ðə; ði] ['həʊli] [greɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] -
The Holy Grail , and Other Poems 1869
这 圣 圣杯 , 和 其他 诗歌 -

圣杯及其他诗歌 1869

['^æreθ] [ænd; ənd] [lɪ'nɛt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Gareth and Lynette , etc . 1872
加雷斯 和 莱内特 , ETC . -

加雷斯和莱内特等人，1872年

[kwiːn] ['meəri] -
Queen Mary 1875
女王 玛丽 -

玛丽女王 1875

['hærəld] -
Harold 1876
哈罗德 -

哈罗德 1876

[ðə; ði] ['lʌvərz] [teɪl] -
The Lover's Tale 1879
这 恋人的 故事 -

《情人的故事》1879

['bælədz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] -
Ballads , and Other Poems 1880
民谣 , 和 其他 诗歌 -

民谣及其他诗歌 1880

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːlkən] -
The Cup and The Falcon 1884
这 杯子 和 这 鹘 -

《杯子与猎鹰》1884

['bekɪt] -
Becket 1884
贝克特 -

贝克特 1884

[taɪ'risəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] -
Tiresias , and Other Poems 1885
提瑞西阿斯 , 和 其他 诗歌 -

《提瑞西阿斯及其他诗歌》1885年

['lɑksli] [hɔːl] ['sɪksti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Locksley Hall Sixty Years After , etc . 1886
洛克斯利 大厅 六十 年 后 , ETC . -

洛克斯利庄园六十年后，等等，1886年

[di'miːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] -
Demeter , and Other Poems 1889
德墨忒尔 , 和 其他 诗歌 -

《德墨忒尔及其他诗歌》1889年

[ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] -
The Foresters 1892
这 林务员 -

1892年的林务员

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[træns'leʃən] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz] [wɜːks] .
TRANSLATIONS OF TENNYSON'S WORKS .
翻译 的 丁尼生的 作品 .

丁尼生作品的译本。

['dʒɜːmən] .
GERMAN .
德语 .

德语。

[gə'dɪxtə] : - .
Gedichte : üb .
格迪克特 : - .

Gedichte: üb.

[vɒn] ['dʌbljuː] . ['hɜːrtsbɜːrg] .
von W . Hertzberg .
冯 W . 赫茨伯格 .

冯·W·赫茨伯格。

['desaʊ] , - .
Dessau , 1853 .
德绍 , - .

德绍，1853年。

['drezdən] , - .
Dresden , 1868 .
德累斯顿 , - .

德累斯顿，1868年。

- - : - .
Ausgewählte Dichtungen : üb .
- - : - .

Ausgewählte Dichtungen: üb.

[vɒn] [ə; eɪ] . - ([ˌbɪbliə'θiːk] ['klɑːsɪkər] [ɪn] ['dɔɪtʃər] - .
von A . Strodtmann (Bibliothek Klassiker in deutscher Uebertragung .
冯 一个 . - (图书馆 经典 在 德语 - .

von A. Strodtmann（德语 Uebertragung 的古典图书馆。

['laɪpzɪg] , - - -) .
Leipzig , 1865 - 70) .
莱比锡 , - - -) .

莱比锡，1865-70 年）。

- - : - .
Ausgewählte Dichtungen : üb .
- - : - .

Ausgewählte Dichtungen: üb.

[vɒn] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['fɛldmən] .
von H . A . Feldmann .
冯 H . 一个 . 费尔德曼 .

冯·H·A·费尔德曼。

['hæmbɜːg] , - .
Hamburg , 1870 .
汉堡 , - .

汉堡，1870年。

([bɪb] . [ɔsəl] .
(Bib . ausl .
(围兜 . 澳大利亚 .

（Bib. ausl.

['klɑːsɪkər]) .
Klassiker) .
经典) .

经典之作）。

- [gə'dɪxtə] : - .
Ausgewählte Gedichte : üb .
- 格迪克特 : - .

Ausgewählte Gedichte: üb.

[vɒn] [em] . - .
von M . Rugard .
冯 M . - .

冯·M·鲁加德。

['ɛlbɪŋ] , - .
Elbing , 1872 .
埃尔宾 , - .

埃尔宾，1872 年。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] : [eɪ'juː'ɛs][ˌdiː iː 'em] [ɛŋgl] .
In Memoriam : Aus dem Engl .
在 纪念碑 : 澳大利亚 民主 英文 .

纪念：来自英国。

[nɑːx] [dɜːr][faɪv] .
nach der 5 .
后 德尔 5 .

nach der 5.

[aʊfl] .
Aufl .
aufl .

奥弗尔。

['braʊnʃwaɪg] , - .
Braunschweig , 1854 .
布伦瑞克 , - .

布伦瑞克，1854年。

- - [kleɪdʒ] .
Freundes - Klage .
- - 克拉格 .

Freundes-Klage.

[nɑːx] “ [ɪn] [mə'mɔːriəm] , ” ['fraɪ] - [vɒn] [ɑː(r)] . - - - .
Nach “ In Memoriam , ” frei übertragen von R . Waldmüller - Duboc .
后 “ 在 纪念碑 , ” 自由 - 冯 拉 . - - - .

R. Waldmüller-Duboc 的《纪念》。

['hæmbɜːg] , - .
Hamburg , 1870 .
汉堡 , - .

汉堡，1870年。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] : - . [vɒn] ['ægnəs] [vɒn] ['boʊlən] .
In Memoriam : üb . von Agnes von Bohlen .
在 纪念碑 : - . 冯 艾格尼丝 冯 博伦 .

悼念：üb。冯·艾格尼丝·冯·博伦。

[bɜː'lɪn] , - .
Berlin , 1874 .
柏林 , - .

柏林，1874年。

[mɔːd] : - .
Maud : üb .
莫德 : - .

莫德：üb。

[vɒn] [ef] . ['dʌbljuː] . ['veɪbə(r)] .
von F . W . Weber .
冯 F . W . 韦伯 .

冯·F·W·韦伯。

['pɑːdəbɔːn] , - .
Paderborn , 1891 .
帕德博恩 , - .

帕德博恩，1891年。

- : - .
Königsidyllen : üb .
- : - .

Königsidyllen: üb.

[vɒn] ['dʌbljuː] . [ʃoʊlts] .
von W . Scholz .
冯 W . 舒尔茨 .

冯·W·舒尔茨。

[bɜːˈlɪn] , - .
Berlin , 1867 .
柏林 , - .

柏林，1867年。

- : - .
Königsidyllen : üb .
- : - .

Königsidyllen: üb.

[vɒn][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [ˈfɛldmən] .
von H . A . Feldmann .
冯 H . 一个 . 费尔德曼 .

冯·H·A·费尔德曼。

[ˈhæmbɜːg] , - .
Hamburg , 1872 .
汉堡 , - .

汉堡，1872年。

- : - .
Königsidyllen : üb .
- : - .

Königsidyllen: üb.

[vɒn][siː] . [ˈwaɪzər] ([vɑːlz] . - , - [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] - [ˌbɪbliəˈθiːk] , [ˈlaɪpzɪg] , - - [sɪks]) .
von C . Weiser (vols . 1817 , 1818 Universal - Bibliothek , Leipzig , 1883 - 6) .
冯 C . 魏泽 (卷 . - , - 普遍的 - 图书馆 , 莱比锡 , - - 6) .

von C. Weiser（第 1817 卷、1818 年环球图书馆，莱比锡，1883-6)。

[ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] : - .
Enoch Arden : üb .
以诺 阿登 : - .

以诺·阿登：üb。

[vɒn][ɑː(r)] . - .
von R . Schellwien .
冯 拉 . - .

冯·R·谢尔维恩。

[ˈkwɛdlɪnbɜːrg] , - .
Quedlinburg , 1867 .
奎德林堡 , - .

奎德林堡，1867 年。

[ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] : - .
Enoch Arden : üb .
以诺 阿登 : - .

以诺·阿登：üb。

[vɒn][ɑː(r)] . - - - .
von R . Waldmüller - Duboc .
冯 拉 . - - - .

冯·R·瓦尔德米勒-杜博克。

[ˈhæmbɜːg] , - - - .
Hamburg , 1868 - 70 .
汉堡 , - - - .

汉堡，1868-70 年。

[ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] : - .
Enoch Arden : üb .
以诺 阿登 : - .

以诺·阿登：üb。

[vɒn][ef] . ['dʌbljuː] . ['veɪbə(r)] .
von F . W . Weber .
冯 F . W . 韦伯 .

冯·F·W·韦伯。

['laɪpzɪg] , - .
Leipzig , 1869 .
莱比锡 , - .

莱比锡，1869年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] [ˌjuː en 'diː][gəu'daivə] : - .
Enoch Arden und Godiva : üb .
以诺 阿登 和 歌帝梵 : - .

Enoch Arden und Godiva: üb.

[vɒn][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['fɛldmən] .
von H . A . Feldmann .
冯 H . 一个 . 费尔德曼 .

冯·H·A·费尔德曼。

['hæmbɜːg] , - .
Hamburg , 1870 .
汉堡 , - .

汉堡，1870年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] : - .
Enoch Arden : üb .
以诺 阿登 : - .

以诺·阿登：üb。

[vɒn][siː] . ['hɛsəl] .
von C . Hessel .
冯 C . 赫塞尔 .

冯·C·赫塞尔。

['laɪpzɪg] , - .
Leipzig , 1874 .
莱比锡 , - .

莱比锡，1874年。

(- [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] - [ˌbɪbliə'θiːk]) .
(490 in Universal - Bibliothek) .
(- 在 普遍的 - 图书馆) .

(环球图书馆 490)。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] : - .
Enoch Arden : üb .
以诺 阿登 : - .

以诺·阿登：üb。

[vɒn][ə; eɪ] . - .
von A . Strodtmann .
冯 一个 . - .

冯·A·斯特罗德曼。

[bɜː'lɪn] , - .
Berlin , 1876 .
柏林 , - .

柏林，1876年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] : - .
Enoch Arden : üb .
以诺 阿登 : - .

以诺·阿登：üb。

[vɒn] [siː] . [-] .
von C . Eichholz .
冯 C . 艾希霍尔茨 .

冯·C·艾希霍尔茨。

['hæmbɜːg] , - .
Hamburg , 1881 .
汉堡 , - .

汉堡，1881年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] : - .
Enoch Arden : üb .
以诺 阿登 : - .

以诺·阿登：üb。

[vɒn] [eɪtʃ] . [griːbɪnoʊ] .
von H . Griebenow .
冯 H . 格里贝诺 .

冯·H·格里贝诺。

['hɑːlə] , - .
Halle , 1889 .
哈莉 , - .

哈雷，1889年。

([bɪb] . [dɜːr] - - ['lɪtəˌrɑːtʊr]) .
(Bib . der Gesammt - Litteratur) .
(围兜 . 德尔 - - 文学) .

（Bib. der Gesamt-Litteratur）。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] : ['fraɪ] ['bɛʁ̞ˌbaʁbaɪtət] [fʊr] [daɪ] ['juːgɛnt] .
Enoch Arden : frei bearbeitet für die Jugend .
以诺 阿登 : 自由 bearbeitet 毛皮 死 青年 .

伊诺克·雅顿：Frei Bearbeitet Für die Jugend。

['laɪpzɪg] , - .
Leipzig , 1888 .
莱比锡 , - .

莱比锡，1888年。

- [fɛld] : - .
Aylmers Feld : üb .
- 费尔德 : - .

艾尔默斯菲尔德：üb。

[vɒn] [ef] . ['dʌbljuː] . ['veɪbə(r)] .
von F . W . Weber .
冯 F . W . 韦伯 .

冯·F·W·韦伯。

['laɪpzɪg] , - .
Leipzig , 1869 .
莱比锡 , - .

莱比锡，1869年。

- [fɛld] : - .
Aylmers Feld : üb .
- 费尔德 : - .

艾尔默斯菲尔德：üb。

[vɒn] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['fɛldmən] .
von H . A . Feldmann .
冯 H . 一个 . 费尔德曼 .

冯·H·A·费尔德曼。

- , - .
Ebend , 1870 .
- , - .

埃本德，1870 年。

['hɑ:ræld] : - .
Harald : üb .
哈拉尔德 : - .

哈拉尔德：üb。

[vɒn] - .
von Albr .
冯 - .

冯·阿尔布

[grɑ:f] ['wɪkənbɜ:rg] .
Graf Wickenburg .
格拉夫 威肯堡 .

格拉夫·维肯堡。

['hæmbɜ:g] , - .
Hamburg , 1879 .
汉堡 , - .

汉堡，1879年。

['lɑksli] [hɔ:l] : - .
Locksley Hall : üb .
洛克斯利 大厅 : - .

洛克斯利大厅：üb。

[vɒn] [ef] . - — ['lɑksli] [hɔ:l] - ['jɑ:rə] - : - .
von F . Freiligrath — Locksley Hall sechzig Jahre später : üb .
冯 F . - — 洛克斯利 大厅 - 年份 - : - .

von F. Freiligrath—Locksley Hall sechzig Jahre später：üb。

[vɒn] [dʒeɪ] . [feʃ] .
von J . Feis .
冯 J . 费斯 .

冯·J·费斯。

['hæmbɜ:g] , - .
Hamburg , 1888 .
汉堡 , - .

汉堡，1888年。

['lɑksli] [hɔ:l] - ['jɑ:rə] - : - [vɒn] [keɪ] . [bi:] . - .
Locksley Hall sechzig Jahre später : üb von K . B . Esmarch .
洛克斯利 大厅 - 年份 - : - 冯 K . B . - .

洛克斯利厅 (Locksley Hall) 的年份： üb von KB Esmarch。

['gəʊθə] , - .
Gotha , 1888 .
哥达 , - .

哥达，1888年。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[dʌtʃ] .
DUTCH .
荷兰语 .

荷兰语。

[ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] .
The Miller's Daughter .
这 米勒的 女儿 .

磨坊主的女儿。

['friːli] [ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [diː] [bʊl] .
Freely tr . by A . J . de Bull .
自由 tr . 经过 一个 . J . 德 公牛 .

由 AJ de Bull 自由翻译。

['juːtrekt] , - .
Utrecht , 1859 .
乌得勒支 , - .

乌得勒支，1859年。

[viːr] - [væn]['kəunig]['ɑːθə(r)] .
Vier Idyllen van Konig Arthur .
维尔 - 货车 柯尼格 亚瑟 .

Vier Idyllen van Konig Arthur。

[ˌæmstə'dæm] , - .
Amsterdam , 1883 .
阿姆斯特丹 , - .

阿姆斯特丹，1883年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][es] . [dʒeɪ] . [væn][den] [bɜːg] .
Tr . by S . J . van den Bergh .
tr . 经过 S . J . 货车 丹 伯格 .

译者：SJ van den Bergh。

['rɒtəˌdæm] , - .
Rotterdam , 1869 .
鹿特丹 , - .

鹿特丹，1869年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['wɜːrtaɪm] .
Tr . by J . L . Wertheim .
tr . 经过 J . L . 韦尔特海姆 .

译者：JL Wertheim。

[ˌæmstə'dæm] , - .
Amsterdam , 1882 .
阿姆斯特丹 , - .

阿姆斯特丹，1882年。

['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] [nɔː'wiːdʒən] .
DANISH AND NORWEGIAN .
丹麦语 和 挪威 .

丹麦语和挪威语。

[ðə; ði] [meɪ] [kwiːn] .
The May Queen .
这 可能 女王 .

五月女王。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][el] . [fɑːlk] .
Tr . by L . Falck .
tr . 经过 L . 法尔克 .

由 L. Falck 翻译。

[ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] , - .
Christiania , 1855 .
克里斯蒂安尼亚 , - .

克里斯蒂安尼亚，1855年。

['ʌnə] [əʊ 'dʒiː] ['lɑksli] [slɒt] .
Anna og Locksley Slot .
安娜 og 洛克斯利 投币口 .

安娜和洛克斯利老虎机。

[æf][ə; eɪ] . ['hænsən] . - .
Oversat af A . Hansen . 1872 .
过饱和 非洲 一个 . 汉森 . - .

1872 年 A. Hansen 的著作。

['aɪdələ-][əʊm; ɒm] [kɒŋ] ['ɑːθə(r)] .
Idyller om Kong Arthur .
田园牧歌 om 孔 亚瑟 .

孔亚瑟的田园诗。

[ˌoʊ'viː] . [æf][ə; eɪ] . [mʌntʃ] . - .
Ov . af A . Munch . 1876 .
卵 . 非洲 一个 . 咀嚼 . - .

Ov. af A. Munch. 1876.

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][ə; eɪ] . [mʌntʃ] .
Tr . by A . Munch .
tr . 经过 一个 . 咀嚼 .

译者：A. Munch

[ˌkəʊpən'heɪgən] , - .
Copenhagen , 1866 .
哥本哈根 , - .

哥本哈根，1866年。

[siː] [driːmz] [ænd; ənd] - [fiːld] .
Sea Dreams and Aylmer's Field .
海 梦想 和 - 场地 .

海之梦与艾尔默的田野。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][ef] . [el] . - . - .
Tr . by F . L . Mynster . 1877 .
tr . 经过 F . L . - . - .

由F.L. Mynster翻译。1877年。

['swiːdɪʃ] .
SWEDISH .
瑞典 .

瑞典。

- ['ɑːθə(r)] [ɒk; ɒx][hæns] - .
Konung Arthur och hans riddare .
- 亚瑟 哦 汉斯 - .

Konung Arthur och hans Riddare。

- - .
Romantish diktcykel .
- - .

罗曼语 diktcykel。

['ʌpsɑːlə] , - .
Upsala , 1876 .
乌普萨拉 , - .

乌普萨拉，1876年。

[ɪ'leɪn] .
Elaine .
伊莱恩 .

伊莱恩。

- .
Endikt .
- .

结束。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][ə; eɪ] . - . - .
Tr . by A . Hjelmstjerna . 1877 .
tr . 经过 一个 . - . - .

由 A. Hjelmstjerna 翻译。1877 年。

[frentʃ] .
FRENCH .
法语 .

法语。

[lez] - [ˌdiː'juː][ˌɑː əʊ 'aɪ] .
Les Idylles du Roi .
莱斯 - 杜 国王 .

国王田园诗。

[ɪnaɪd] , [vɪ'vjɑːn] , [ɪ'leɪn] , - .
Enide , Viviane , Elaine , Genievre .
埃尼德 , 薇薇安 , 伊莱恩 , - .

伊妮德、薇薇安、伊莱恩、吉尼耶夫尔。

[træd] .
Trad .
传统 .

传统。

[pɑː(r)][ef] . [mɪ'ʃəl] . - .
par F . Michel . 1869 .
帕 F . 米歇尔 . - .

作者：F. Michel，1869 年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

[træd] .
Trad .
传统 .

传统。

[pɑː(r)][em] . [diː][lɑː] [raɪv] . - .
par M . de La Rive . 1870 .
帕 M . 德 拉 里夫 . - .

德拉里夫先生著。1870年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

[træd] .
Trad .
传统 .

传统。

[pɑː(r)][eks] . - . - .
par X . Marmier . 1887 .
帕 X . - . - .

X. Marmier.1887年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

[træd] .
Trad .
传统 .

传统。

[pɑː(r)][em] . - [ɑː(r)] . [kʊr'twɑː] .
par M . l'abbé R . Courtois .
帕 M . - 拉 . 库尔图瓦 .

par M. l'abbé R. Courtois.

2e [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .
2e edition . 1890 .
2e 版 . - .

第二版，1890年。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] .
Enoch Arden .
以诺 阿登 .

伊诺克·阿登。

[træd] .
Trad .
传统 .

传统。

[pɑː(r)][iː] . - . - .
par E . Duglin . 1890 .
帕 E . - . - .

作者：E. Duglin。1890 年。

- [et] - : ['iːnɒk] ['ɑːrdn] : ['lɑksli] [hɔːl] .
Idylles et Poèmes : Enoch Arden : Locksley Hall .
- 等 - : 以诺 阿登 : 洛克斯利 大厅 .

田园诗与诗歌：伊诺克雅顿：洛克斯利大厅。

[trædu:ts] [ɪn] [vɜːs] [frɑːŋ'seɪ] [pɑː(r)][ə; eɪ] . [bwɪ'sɔːŋ] [ˌdiː'juː] ['bəːgə] . - .
Traduits en vers français par A . Buisson du Berger . 1888 .
翻译 英文 版本 法语 帕 一个 . 布伊松 杜 伯杰 . - .

A. Buisson du Berger 的法语翻译，1888 年。

['spæniʃ] .
SPANISH .
西班牙语 .

西班牙语。

['iːnɪd][ænd; ənd] [ɪ'leɪn] .
Enid and Elaine .
伊妮德 和 伊莱恩 .

伊妮德和伊莱恩。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][el] . ['gɪzbɜːrt] . - .
Tr . by L . Gisbert . 1875 .
tr . 经过 L . 吉斯伯特 . - .

由 L. Gisbert 翻译。1875 年。

[poʊ'ɛmz] [diː][æl'freɪdoʊ] ['tenɪsən] — ['iːnɒk] ['ɑːrdn] , ['^æreθ] [waɪ] [lɪ'nɛt] , ['mɜːlɪn] [waɪ][ˌbɪbi'ænə] ,
Poemes de Alfredo Tennyson — Enoch Arden , Gareth y Lynette , Merlin y Bibiana ,
诗歌 德 阿尔弗雷多 丁尼生 — 以诺 阿登 , 加雷斯 是 莱内特 , 梅林 是 比比安娜 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

阿尔弗雷多·丁尼生的诗——《伊诺克·雅顿》、《加雷斯与莱内特》、《梅林与比比亚娜》等。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][diː] . [vi'sɛnteɪ] [diː][ə'rɑːnə] .
Tr . by D . Vicente de Arana .
tr . 经过 D . 维森特 德 阿拉纳 .

译者：D. Vicente de Arana。

[ˌbɑːrsə'loʊnə] , - .
Barcelona , 1883 .
巴塞罗那 , - .

巴塞罗那，1883年。

[ɪ'tæliən] .
ITALIAN .
意大利语 .

意大利语。

- , [lɪrːʃ] , [maɪt] [iː] - , ['iːnɑːk] ['ɑːrdn] .
Idilli , Liriche , Mite e Leggende , Enoc Arden .
- , 利里什 , 螨虫 e - , 恩诺克 阿登 .

Idilli、Lriche、Mite e Leggende、Enoc Arden。

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][siː] . - .
Tr . by C . Faccioli .
tr . 经过 C . - .

译者：C. Faccioli。

[və'rəunə] , - .
Verona , 1876 .
维罗纳 , - .

维罗纳，1876年。

[tɔː'mɑːzoʊ] - [iː]['mærɪə][iː]['fɪˌlɪpoʊ] . [-]
Tommaso Crammero e Maria e Filippo . [47]
托马索 - e 玛丽亚 e 菲利波 . [-]

托马索·克拉梅罗、玛丽亚和菲利波。[47]

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][siː] . - .
Tr . by C . Faccioli .
tr . 经过 C . - .

译者：C. Faccioli。

[və'rəunə] , - .
Verona , 1878 .
维罗纳 , - .

维罗纳，1878年。

[ɪl]['priːməʊ] - . [-] [ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][iː] . [ˌkæstəl'nuːoʊvoʊ] .
Il Primo Diverbio . [48] Tr . by E . Castelnuovo .
il 普里莫 - . [-] tr . 经过 E . 卡斯特尔努沃 .

《Il Primo Diverbio》。[48] Tr。作者：E.卡斯特尔诺沃。

['venɪs] , - .
Venice , 1886 .
威尼斯 , - .

威尼斯，1886年。

[lɑː]['priːmə] [laɪt] . [-]
La Prima Lite . [48]
拉 普里玛 轻量版 . [-]

La Prima Lite.[48]

[ˌtiː'ɑːr] . [baɪ][piː] . [tiː] . - .
Tr . by P . T . Pavolini .
tr . 经过 P . T . - .

译者：PT Pavolini。

[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , - .
Bologna , 1888 .
博洛尼亚 , - .

博洛尼亚，1888年。

['lætɪn] .
LATIN .
拉丁 .

拉丁。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] .
In Memoriam .
在 纪念碑 .

谨此悼念。

[ˌtiː'ɑːr] . ['ɪntuː][ˌelɪ'dʒaɪək] [vɜːs] [baɪ][əʊ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] . - .
Tr . into Elegiac verse by O . A . Smith . 1866 .
tr . 进入 挽歌 诗 经过 哦 . 一个 . 史密斯 . - .

由 OA Smith 于 1866 年译成挽歌诗。

['iːnɒk] ['ɑːrdn] : ['poʊmɑː] - ['lætɪni] - ['dʌbljuː] . ['selwin] .
Enoch Arden : Poema Tennysonianum Latine Redditum W . Selwyn .
以诺 阿登 : 诗歌 - 拉丁语 - W . 塞尔温 .

伊诺克·雅顿：Poema Tennysonianum Latin Redditum W. Selwyn。

['lʌndən] , - .
London , 1867 .
伦敦 , - .

伦敦，1867年。

- : [sɪv] - [iː] - ['lætɪni] - [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] .
Horæ Tennysonianæ : sive Eclogæ e Tennysono Latine Redditæ A . J . Church .
霍雷 - : sive - e - 拉丁语 - 一个 . J . 教会 .

Horæ Tennysonianæ： sive Eclogæ e Tennysono Latine Redditæ AJ Church。

['lʌndən] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] , - .
London and Cambridge , 1870 .
伦敦 和 剑桥 , - .

伦敦和剑桥，1870 年。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [θriː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [vɜːs] [baɪ] ['fredrɪk] ['tenɪsən] [hæv; həv] [ə'pɪəd] , [vɪz] . :
[1] Three volumes of verse by Frederick Tennyson have appeared , viz . :
[1] 三 卷 的 诗 经过 弗雷德里克 丁尼生 有 出现 , 即 . :

[1] 弗雷德里克·丁尼生已出版三卷诗集，分别是：

[deɪz] [ænd; ənd] ['aʊəz] (-) ; [aɪlz] [ɒv; əv] [griːs] ; ['sæfəʊ] [ænd; ənd] (-) ; ['dæfni]
Days and Hours (1854) ; Isles of Greece ; Sappho and Alcæus (1890) ; Daphne
天 和 小时 (-) ; 岛屿 的 希腊 ; 萨福 和 阿尔凯乌斯 (-) ; 芫
, [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] (-) .
, and Other Poems (1801) .
, 和 其他 诗歌 (-) .

《日与时》(1854 年)；《希腊群岛》；《萨福与阿尔凯俄斯》(1890 年)；《达芙妮及其他诗歌》(1801 年)。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [wɜːks] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['tɜːnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['sɒnɪts] [ænd; ənd] ['fjuːdʒətɪv]
The published works of Charles Turner are as follows : Sonnets and Fugitive
这 已发布 作品 的 查尔斯 车工 是 作为 跟随 : 十四行诗 和 逃犯
['piːsɪz] (-) ;
Pieces (1830) ;
件 (-) ;

查尔斯·特纳已出版的作品如下：十四行诗和散文（1830 年）；

['sɒnɪts] (-) ; [smɔːl] ['tæbləʊz] (-) ; ['sɒnɪts] , ['lɪrɪks] [ænd; ənd] [træns'leʃən] (-) ;
Sonnets (1864) ; Small Tableaux (1868) ; Sonnets , Lyrics and Translations (1873) ;
十四行诗 (-) ; 小的 画作 (-) ; 十四行诗 , 歌词 和 翻译 (-) ;
[kə'lektɪd] ['sɒnɪts] , [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] (-) .
Collected Sonnets , Old and New (1880) .
集 十四行诗 , 老的 和 新的 (-) .

十四行诗（1864 年）；小画集（1868 年）；十四行诗、抒情诗和译作（1873 年）；新旧十四行诗集（1880 年）。

['edwəd] ['tenɪsən] (- - -) [ə'tʃiːvd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]
Edward Tennyson (1813 - 1890) achieved something of a reputation as a
爱德华 丁尼生 (- - -) 已达成 某物 的 一个 名声 作为 一个
['vɜːsɪfaɪə(r)] ;
versifier ;
诗歌创作者 ;

爱德华·丁尼生（1813-1890）作为诗人获得了一定的声誉；

[hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] ['sɒnɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] ['ænjuəl] [fɔː(r); fə(r)] - .
he contributed a sonnet to the Yorkshire Annual for 1832 .
他 贡献 一个 十四行诗 到 这 约克郡 年度的 为了 - .

他为 1832 年的《约克郡年鉴》贡献了一首十四行诗。

[[ˌtuː'tuː]] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [sez] :
[2] Edward Fitzgerald , in a letter written in 1835 , says :
[2] 爱德华 菲茨杰拉德 , 在 一个 信 书面 在 - , 说道 :

[2] 爱德华·菲茨杰拉德在1835年写的一封信中说：

" [ai] [wɪl] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['tenɪsən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" I will say no more of Tennyson than that the more I have seen of him ,
" 我 将要 说 不 更多的 的 丁尼生 比 那 这 更多的 我 有 已见 的 他 ,

“关于丁尼生，我不想再多说什么，我越了解他，就越觉得……”

[ðə; ði] [mɔː(r)] [kɔːz] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm] [greɪt] .
the more cause I have to think him great .
这 更多的 原因 我 有 到 思考 他 伟大的 .

我越发觉得他很伟大。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][drəʊl] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]
His little humours and grumpinesses were so droll , that I was always
他的 小的 体液 和 坏脾气 是 所以 滑稽 , 那 我 曾是 总是
['lɑːfɪŋ] . . . .
laughing . . . .
笑 . . . .

他那些小小的幽默和坏脾气都非常滑稽，总是让我哈哈大笑……

[ai][felt] [wɒt] [tʃɑːlz] [læm] [dɪ'skraɪbz] ,
I felt what Charles Lamb describes ,
我 毛毡 什么 查尔斯 羊肉 描述 ,

我感受到了查尔斯·兰姆所描述的那种感觉。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [æt; ət] [taɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊ] [mʌtʃ]
a sense of depression at times from the overshadowing of a so much
一个 感觉 的 沮丧 在 时代 从 这 遮蔽 的 一个 所以 很多
[mɔː(r)] ['lɒfti] ['ɪntəlekt] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] . ” — ['lɛtəz]
more lofty intellect than my own . ” — Letters
更多的 高远 智力 比 我的 自己的 . ” — 信件

有时，我会因为身边有比我高尚得多的才智而感到沮丧。——书信

[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] .
and Literary Remains , vol .
和 文学 遗迹 , 卷 .

以及文学遗存，第 1 卷。

[ai] .
i .
我 .

我。

[[θriː]] “ ['tenɪsən] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] : [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ]
[3] “ Tennyson has been in town for some time : he has been making
[3] “ 丁尼生 有 到过 在 镇 为了 一些 时间 : 他 有 到过 制作
[freʃ] ['poʊəmz] ,
fresh poems ,
新鲜的 诗歌 ,

[3] “丁尼生已经在城里待了一段时间了：他一直在创作新的诗歌，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][faɪnə] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðæn; ðən]['eni][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
which are finer , they say , than any he has done .
哪个 是 更精细 , 他们 说 , 比 任何 他 有 完毕 .

他们说，这些作品比他以往的任何作品都更出色。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['tʃiːfli] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd] [sə'blaɪmɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
But I believe he is chiefly meditating on the purging and subliming of what
但 我 相信 他 是 主要 冥想 在 这 清除 和 升华 的 什么
[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] :
he has already done :
他 有 已经 完毕 :

但我认为他主要是在思考如何净化和升华他已经做过的事情：

[ænd; ənd] [ri'pent] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ɔːl] [jet] .
and repents that he has published at all yet .
和 忏悔 那 他 有 已发布 在 全部 然而 .

他后悔自己至今还没有发表过任何作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪn] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['pəʊɪm][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd]
It is fine to see how in each succeeding poem the smaller ornaments and
它 是 美好的 到 看 如何 在 每个 成功 诗 这 较小的 装饰品 和
['fænsiz] [drɒp] [ə'weɪ] ,
fancies drop away ,
幻想 降低 离开 ,

可以欣喜地看到，在每一首后续的诗歌中，那些细小的装饰和奇思妙想都逐渐消失了。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][grænd][aɪ'dɪəz]['sɪŋg(ə)l] . ” — ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld] , [vɒl] .
and leave the grand ideas single . ” — Letters of Edward Fitzgerald , vol .
和 离开 这 盛大 想法 单身的 . ” — 信件 的 爱德华 菲茨杰拉德 , 卷 .

让宏大的思想保持独立。”——爱德华·菲茨杰拉德书信集，第1卷

[ai] . , [piː] . - .
i . , p . 21 .
我 . , p . - .

i.，第 21 页。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Extract from a letter dated October 23 , 1833 .
提炼 从 一个 信 日期 十月 - , - .

摘自1833年10月23日的一封信。

[[fɔːr]] “ ['ælfrɪd] ['tenɪsən] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
[4] “ Alfred Tennyson dined with us .
[4] “ 阿尔弗雷德 丁尼生 用餐 和 我们 .

[4] “阿尔弗雷德·丁尼生和我们一起用餐。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pəʊɪt] [wen] [ai] [lʊk]
I am always a little disappointed with the exterior of our poet when I look
我 是 总是 一个 小的 失望的 和 这 外部的 的 我们的 诗人 什么时候 我 看
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

每次看到我们这位诗人，我总会对他的外表略感失望。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [faɪn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ,
in spite of his eyes , which are very fine ; but his head and face ,
在 尽管如此 的 他的 眼睛 , 哪个 是 非常 美好的 ; 但 他的 头 和 脸 ,

尽管他的眼睛很漂亮，但他的头和脸，

['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
striking and dignified as they are ,
引人注目 和 凝重 作为 他们 是 ,

它们既引人注目又庄严高贵，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] ['pɒndərəs] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɪn][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] ;
are almost too ponderous and massive for beauty in so young a man ;
是 几乎 也 沉重的 和 大量的 为了 美丽 在 所以 年轻的 一个 男人 ;

对于如此年轻的男子来说，他的体态显得过于沉重和庞大，与他的美貌不太相符；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['slaɪtli] [sɑː'kæstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
and every now and then there is a slightly sarcastic expression about his
和 每一个 现在 和 然后 那里 是 一个 轻微地 讽刺的 表达 关于 他的
[maʊθ] [ðæt]['ɔːlməʊst] ['fraitən] [ˌem 'iː] ,
mouth that almost frightens me ,
嘴 那 几乎 吓唬 我 ,

他嘴角时不时会浮现出一丝讽刺的表情，这几乎让我感到害怕。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃaɪ] ['mænə(r)][ænd; ənd][hə'bɪtʃuəl]['saɪləns] . ” — ['fæni]
in spite of his shy manner and habitual silence . ” — Fanny
在 尽管如此 的 他的 害羞的 方式 和 习惯性的 沉默 . ” — 舳

尽管他性格腼腆，沉默寡言。——范妮

[kɛmbəlz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɜːlhʊd] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Kemble's Records of a Girlhood , pp . 519 - 20 .
肯布尔 记录 的 一个 少女时代 , pp . - - - .

Kemble 的《少女时代记录》，第 519-20 页。

[ðɪs] ['entri] [ɪn] ['fæni] [kɛmbəlz] ['dʒɜːn(ə)l][ɪz]['deɪtɪd][dʒuːn] - , - .
This entry in Fanny Kemble's journal is dated June 16 , 1832 .
这 入口 在 舳 肯布尔 杂志 是 日期 六月 - , - .

范妮·肯布尔的日记中，这一条目的日期是 1832 年 6 月 16 日。

[[faɪv]] [fɪts'dʒerəld] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] (['eɪprəl] , -) [sez] : “ [wiː; wi][hæv; həv] [hæd; həd] ['ælfrɪd] ['tenɪsən] [hɪə(r)] ;
[5] Fitzgerald , in a letter written in London (April , 1838) says : “ We have had Alfred Tennyson here ;
[5] 菲茨杰拉德 , 在 一个 信 书面 在 伦敦 (四月 , -) 说道 : “ 我们 有 有 阿尔弗雷德 丁尼生 这里 ;

[5] 菲茨杰拉德在伦敦写的一封信中（1838 年 4 月）说：“我们这里曾有阿尔弗雷德·丁尼生；

['veri] [drəʊl] , [ænd; ənd] ['veri] ['weɪwəd] :
very droll , and very wayward :
非常 滑稽 , 和 非常 任性的 :

非常滑稽，也非常古怪：

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [naɪts] [tɪl] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [paɪps][ɪn] ['aʊə(r)] [maʊðz] :
and much sitting up of nights till two and three in the morning with pipes in our mouths :
和 很多 坐着 向上 的 夜晚 直到 二 和 三 在 这 早晨 和 管道 在 我们的 嘴 :

我们经常熬夜到凌晨两三点，嘴里还叼着烟斗：

[æt; ət] [wɪtʃ] [gʊd] ['aʊə(r)][wiː; wi] [wʊd] [get] ['ælfrɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒɪk]['mjuːzɪk] ,
at which good hour we would get Alfred to give us some of his magic music ,
在 哪个 好的 小时 我们 会 得到 阿尔弗雷德 到 给 我们 一些 的 他的 魔法 音乐 ,

在那个合适的时间，我们就能请到阿尔弗雷德为我们演奏他那些神奇的音乐了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [bɪ'twiːn] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] . ” — ['lɛtəz]
which he does between growling and smoking . ” — Letters
哪个 他 做 之间 咆哮 和 吸烟 . ” — 信件

他一边咆哮一边抽烟，就是这样做的。”——信件

[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] .
and Literary Remains , vol .
和 文学 遗迹 , 卷 .

以及文学遗存，第 1 卷。

[ai] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .
i . , pp . 42 , 43 .
我 . , pp . - , - .

i.，第 42、43 页。

[[sɪks]] [mɪlnz] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - , [gɪvz] [ðɪs] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːriəts] [də'mestɪk] [laɪf] :
[6] Milnes , in a letter dated July 20 , 1856 , gives this glimpse of the Laureate's domestic life :
[6] 米尔恩斯 , 在 一个 信 日期 七月 - , - , 给予 这 一瞥 的 这 桂冠得主 国内的 生活 :

[6] 米尔恩斯在1856年7月20日的一封信中，描述了桂冠诗人的家庭生活：

“ [hiː; hi][ɪz][hɪm'self] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
“ He is himself much happier than he used to be , and devoted to
“ 他 是 他自己 很多 更快乐 比 他 用过的 到 是 , 和 奉献 到
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
his children ,
他的 孩子们 ,

“他现在比以前快乐多了，而且非常爱他的孩子们。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
who are beautiful .
WHO 是 美丽的 .

她们很漂亮。

” — [riːdz] [laɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] ['hoʊtn̩] , [vɒl] .
” — Reid's Life of Lord Houghton , Vol .
” — 里德的 生活 的 主 霍顿 , 沃尔 .

——里德所著《霍顿勋爵传》第一卷

[ai] .
I .
我 .

我。

[['sɛvən]] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz] [rɪ'muːv(ə)l] [frɒm; frəm] ['twɪkənəm] [tuː; tə] -
[7] The time of Tennyson's removal from Twickenham to Farringford
[7] 这 时间 的 丁尼生的 移动 从 特威克纳姆 到 -
[kæn; kən] [biː; bi] [fɪkst] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] [de'fɪnətnes] .
can be fixed with tolerable definiteness .
能 是 固定的 和 可容忍的 确定性 .

[7] 丁尼生从特威克纳姆搬到法灵福德的时间可以比较准确地确定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丁尼生的生平与诗歌：以及关于(Tennyson's Life and Poetry And Mistakes)

第3/3页

[fɪts'dʒerəld] [raɪts] ([ɑːk'toʊbər] . - , -) : “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]
Fitzgerald writes (Oct . 25 , 1853) : “ I am going to see the last of the
菲茨杰拉德 写 (十月 . - , -) : “ 我 是 去 到 看 这 最后的 的 这

- [æt; ət] ['twɪkənəm] ;
Tennysons at Twickenham ;
- 在 特威克纳姆 ;

菲茨杰拉德写道（1853 年 10 月 25 日）：“我要去特威克纳姆看望最后一位丁尼生家族成员；

” [ænd; ənd] [ə'gen] ([ɪn] [dɪ'sembə(r)] , -) :
” and again (in December , 1853) :
” 和 再次 (在 十二月 , -) :

1853年12月，又一次写道：

“ [ai][hɪə(r)][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['ælfrɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][gɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði] [aɪl]
“ I hear from Mrs . Alfred they are got to their new abode in the Isle
“ 我 听到 从 太太 . 阿尔弗雷德 他们 是 得到 到 他们的 新的 住所 在 这 小岛

[ɒv; əv] [waɪt] . ” — ['lɛtəz]
of Wight . ” — Letters
的 怀特岛 . ” — 信件

“我从阿尔弗雷德太太那里听说，他们已经抵达了位于怀特岛的新家。”——信件

[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] .
and Literary Remains , vol .
和 文学 遗迹 , 卷 .

以及文学遗存，第 1 卷。

[ai] . , [ˌpiː 'piː] . - - [sɪks] .
i . , pp . 225 - 6 .
我 . , pp . - - 6 .

i.，第 225-6 页。

[[eit]] [ɪn] - , ['ælfrɪd] ['tenɪsən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ;
[8] In 1865 , Alfred Tennyson was elected a member of the Royal Society ;
[8] 在 - , 阿尔弗雷德 丁尼生 曾是 当选 一个 成员 的 这 皇家 社会 ;

[8] 1865年，阿尔弗雷德·丁尼生当选为皇家学会会员；

[ɪn] - , [æn; ən] ['ɒnərəri] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ɪn] - ,
in 1869 , an honorary fellow of Trinity College , Cambridge ; and , in 1884 ,
在 - , 一个 名誉 同伴 的 三位一体 大学 , 剑桥 ; 和 , 在 - ,

1869年，他被授予剑桥大学三一学院荣誉院士称号；1884年，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɔːθəz] .
president of the Incorporated Society of Authors .
总统 的 这 公司 社会 的 作者 .

英国作家协会主席。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['laɪbrəri] .
He is also president of the London Library .
他 是 还 总统 的 这 伦敦 图书馆 .

他同时也是伦敦图书馆的馆长。

[[naɪn]] “ [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊɪts] [dɪ'sent] [meɪ] [hɪə(r)] [biː; bi]
[9] “ An interesting fact relating to the poet's descent may here be
[9] “ 一个 有趣的 事实 相关 到 这 诗人的 下降 可能 这里 是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

[9] “这里可以提一下与诗人出身有关的一个有趣的事实。

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['mʌðə(r)] (['mɪsɪz] . -) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mɒnz] .
His mother's mother (Mrs . Fytche) was a granddaughter of a certain Mons .
他的 母亲的 母亲 (太太 . -) 曾是 一个 孙女 的 一个 肯定 蒙斯 .

他的外祖母（菲切夫人）是一位蒙席的孙女。

- , [ə; eɪ] [frentʃ] ['hjuːgənəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] [ˌmɛntə'nɒn] .
Fauvelle , a French Huguenot , who was related to Madame de Maintenon .
- , 一个 法语 胡格诺派 , WHO 曾是 有关的 到 夫人 德 曼特农 .

福维尔是一位法国胡格诺教徒，与曼特农夫人有亲戚关系。

” — [tʃɜːrtʃɪz] ['lɔːriəts] ['kʌntri] , [piː] . - .
” — Church's Laureate's Country , p . 10 .
” — 教会的 桂冠得主 国家 , p . - .

——《丘奇的桂冠诗人之国》，第 10 页。

[-] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [suːn] ['ɑːftə(r)] [tʃɑːlz] ['tɜːrnərz] [deθ] (['eɪprəl] - ,
[10] Edward Fitzgerald , in a letter written soon after Charles Turner's death (April 25 ,
[-] 爱德华 菲茨杰拉德 , 在 一个 信 书面 很快 后 查尔斯 特纳的 死亡 (四月 - ,

[10] 爱德华·菲茨杰拉德在查尔斯·特纳去世后不久写的一封信中（4月25日，

-) , [sez] : “ ['tɛnəsənz] ['eldə(r)] , [nɒt] ['eldɪst] , ['brʌðə(r)] [ɪz] [ded] ;
1879) , says : “ Tennyson's elder , not eldest , brother is dead ;
-) , 说道 : “ 丁尼生的 长老 , 不是 长子 , 兄弟 是 死的 ;

1879 年），说：“丁尼生的哥哥（不是他最大的哥哥）去世了；

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['spɛdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn]
and I was writing only yesterday to persuade Spedding to insist on
和 我 曾是 写作 仅有的 昨天 到 说服 加速 到 坚持 在
[mək'mɪlən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] - ['sɒnɪts] :
Macmillan publishing a complete edition of Charles ' Sonnets :
麦克米伦 出版 一个 完全的 版 的 查尔斯 - 十四行诗 :

就在昨天，我还写信劝说斯佩丁坚持让麦克米伦出版社出版查理十四行诗全集：

['greɪsf(ə)l] , ['tendə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] . ” — ['lɛtəz]
graceful , tender , beautiful , and quite original little things . ” — Letters
优美 , 投标 , 美丽的 , 和 相当 原来的 小的 事物 . ” — 信件

优雅、温柔、美丽、别具一格的小物件。——信件

[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] , [vɒl] .
and Literary Remains , vol .
和 文学 遗迹 , 卷 .

以及文学遗存，第 1 卷。

[ai] . , [piː] . - .
i . , p . 437 .
我 . , p . - .

i.，第 437 页。

[-] ['meəri] ['tenɪsən] (- - -) ['mærid] [ðə; ði] [ɒn] .
[11] Mary Tennyson (1810 - 1884) married the Hon .
[-] 玛丽 丁尼生 (- - -) 已婚 这 尊敬的 .

[11] 玛丽·坦尼森（1810-1884）嫁给了尊敬的。

['ælən][kɜːr] , - [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] .
Alan Ker , Puisine Judge of the Supreme Court of Jamaica .
艾伦 克尔 , - 法官 的 这 最高 法庭 的 牙买加 .

艾伦·克尔，牙买加最高法院副法官。

[-] ['eməli] ['tenɪsən] (- - -) , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] ['hæləm] [ə'baʊt] - ,
[12] Emily Tennyson (1811 - 1887) , who was betrothed to Arthur Hallam about 1830 ,
[-] 艾米丽 丁尼生 (- - -) , WHO 曾是 未婚妻 到 亚瑟 哈勒姆 关于 - ,

[12] 艾米莉·丁尼生（1811-1887），约于1830年与亚瑟·哈勒姆订婚，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [kæpt] . ['rɪtʃəd] ['dʒesi] , [ɑː(r)] . [en] .
became the wife of Capt . Richard Jesse , R . N .
成为 这 妻子 的 船长 . 理查德 杰西 , 拉 . N .

嫁给了海军上尉理查德·杰西。

[-] [ðə; ði] [ɒn] .
[13] The Hon .
[-] 这 尊敬的 .

[13] 尊敬的

['laɪən(ə)l] ['tenɪsən] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]['dʒʌŋg(ə)l]['fiːvə(r)]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['ɪndiə] ,
Lionel Tennyson was attacked by jungle fever during a visit to India ,
莱昂内尔 丁尼生 曾是 遭到攻击 经过 丛林 发烧 期间 一个 访问 到 印度 ,

莱昂内尔·丁尼生在访问印度期间感染了丛林热。

[ænd; ənd][daɪd][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][tʃuː'sɑːn] , [nɪə(r)]['eɪdən] , ['eɪprəl] - , - , [eɪdʒd] ['θɜːti] - [tuː] .
and died on board the Chusan , near Aden , April 20 , 1886 , aged thirty - two .
和 死亡 在 木板 这 竹山 , 靠近 亚丁 , 四月 - , - , 老年人 三十 - 二 .

1886 年 4 月 20 日，他在亚丁附近的"楚山"号船上去世，享年 32 岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][drə'mætɪk]['pəʊətri] ,
He was a profound student of dramatic poetry ,
他 曾是 一个 深刻的 学生 的 戏剧性 诗 ,

他是一位对戏剧诗研究颇有造诣的学生。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and would have won a name for himself in literature .
和 会 有 韩元 一个 姓名 为了 他自己 在 文学 .

他本可以在文学界赢得一席之地。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] ,
For several years he was connected with the India office ,
为了 一些 年 他 曾是 连接 和 这 印度 办公室 ,

他曾与印度办事处保持联系多年，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] [rɪ'pɔːt] [ɒn] " [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , " [fɔː(r); fə(r)] - - - .
and prepared a masterly report on " The Moral and Material Condition of India , " for 1881 - 82 .
和 准备 一个 精湛 报告 在 " 这 道德 和 材料 状况 的 印度 , " 为了 - - - .

并撰写了关于 1881-82 年印度道德和物质状况的杰出报告。

[ɪn] - , [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['lɒkə(r)] .
In 1878 , he married the accomplished daughter of Frederick Locker .
在 - , 他 已婚 这 完成 女儿 的 弗雷德里克 储物柜 .

1878年，他与弗雷德里克·洛克的才女结婚。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θriː] [sʌnz] [ɪz][ðə; ði] “ ['gəʊldən] - [heəd] ['ælaɪ] ” [huː] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
The eldest of their three sons is the “ golden - haired Ally ” who inspired the well - known verses of his grandfather .
这 长子 的 他们的 三 儿子们 是 这 “ 金的 - 头发 盟友 ” WHO 灵感 这 出色地 - 已知 诗句 的 他的 祖父 .

他们三个儿子中的老大是“金发艾利”，他的祖父创作了著名的诗歌。

[-] “ [kwiːn] ['meəri] ” [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] [laɪ'siːəm] ['θɪətə(r)] , ['lʌndən] , [ɪn]['eɪprəl] ,
[14] “ Queen Mary ” was produced at the Lyceum Theatre , London , in April ,
[-] “ 女王 玛丽 ” 曾是 生产 在 这 利塞姆 剧院 , 伦敦 , 在 四月 ,

[14] 《玛丽女王》于四月在伦敦利塞姆剧院上演，

- — [mɪs] ['beɪtmən] [æz; əz]['meəri][ænd; ənd] ['ɜːvɪŋ] [æz; əz] ['fɪlɪp] .
1876 — Miss Bateman as Mary and Irving as Philip .
- — 错过 贝特曼 作为 玛丽 和 欧文 作为 菲利普 .

1876 年——贝特曼小姐饰演玛丽，欧文饰演菲利普。

[-] “ [ðə; ði] [kʌp] ” [wɒz; wəz] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [laɪ'siːəm] [ɪn]['dʒænjuəri] ,
[15] “ The Cup ” was played at the Lyceum in January ,
[-] “ 这 杯子 ” 曾是 玩 在 这 利塞姆 在 一月 ,

[15] “杯赛”于一月份在莱西姆体育馆举行，

- — ['ɜːvɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mɪs] ['teri] [ðæt] [ɒv; əv] - .
1881 — Irving taking the part of Synorix and Miss Terry that of Camma .
- — 欧文 采取 这 部分 的 - 和 错过 特里 那 的 - .

1881年——欧文扮演辛诺里克斯，特里小姐扮演卡玛。

[-] “ [ðə; ði]['fɔːlkən] ” [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - ['θɪətə(r)] , ['lʌndən] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,
[16] “ The Falcon ” was presented at St . James ' Theatre , London , in December ,
[-] “ 这 鹘 ” 曾是 呈现 在 英石 . 詹姆斯 - 剧院 , 伦敦 , 在 十二月 ,

[16] 《猎鹰》于12月在伦敦圣詹姆斯剧院上演。

- — ['mɪstə(r)] . ['kendəl] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [kaʊnt] [ˌfɛdə'riːgoʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kendəl] [ðæt] [ɒv; əv] ['leɪdi] [dʒɔː'vɑːnnɑː] .
1879 — Mr . Kendal playing the rôle of Count Federigo and Mrs . Kendal that of Lady Giovanna .
- — 先生 . 肯德尔 玩耍 这 角色 的 数数 费德里戈 和 太太 . 肯德尔 那 的 女士 乔瓦娜 .

1879 年——肯德尔先生扮演费德里戈伯爵，肯德尔夫人扮演乔瓦娜夫人。

[-] “ [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [meɪ] ” [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [gləʊb] ['θɪətə(r)] , ['lʌndən] , ([noʊ'vɛmbər] . - - [dek] . - ,
[17] “ The Promise of May ” was performed at the Globe Theatre , London , (Nov . 11 - Dec . 16 ,
[-] “ 这 承诺 的 可能 ” 曾是 执行 在 这 地球 剧院 , 伦敦 , (十一月 . - - 12月 . - ,

[17] 《五月的承诺》在伦敦环球剧院上演（11月11日至12月16日），

-) , [wɪð] ['mɪsɪz] . [bər'nɑːrd] - [bɪr] [æz; əz]['dɔːrə] , [mɪs] ['emɪlaɪn] ['ɔːmzbi] [æz; əz]['iːvə] ,
1882) , with Mrs . Bernard - Beere as Dora , Miss Emmeline Ormsby as Eva ,
-) , 和 太太 . 伯纳德 - 比尔 作为 多拉 , 错过 艾米琳 奥姆斯比 作为 伊娃 ,

1882 年），由伯纳德-比尔夫人饰演朵拉，艾米琳·奥姆斯比小姐饰演伊娃，

['mɪstə(r)] . ['hɜːrmən] - [æz; əz]['edgə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['kelɪ] [æz; əz]['dɒbs(ə)n] .
Mr . Hermann Vezin as Edgar and Mr . Charles Kelly as Dobson .
先生 . 赫尔曼 - 作为 埃德加 和 先生 . 查尔斯 凯莉 作为 多布森 .

赫尔曼·韦津先生饰演埃德加，查尔斯·凯利先生饰演多布森。

[-] “ [ðə; ði] [f'ɒɹɪstəz] ” [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət]['deɪliːz] ['θɪətə(r)] , [njuː] [jɔːk] , ([mɑː(r)] . - -
[18] “ The Foresters ” was produced at Daly's Theatre , New York , (Mar . 17 -
[-] “ 这 林务员 ” 曾是 生产 在 戴利 剧院 , 新的 约克 , (三月 . - -
['eɪprəl] - , -) , — ['mɪstə(r)] .
April 22 , 1892) , — Mr .
四月 - , -) , — 先生 .

[18] 《森林人》于 1892 年 3 月 17 日至 4 月 22 日在纽约戴利剧院上演。

[dʒɒn] [druː] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv]['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [mɪs] ['eɪdə][riː'hɑːn][æz; əz][meɪd]['meəriən] .
John Drew in the rôle of Robin Hood and Miss Ada Rehan as Maid Marian .
约翰 德鲁 在 这 角色 的 罗宾 兜帽 和 错过 艾达 雷汉 作为 女佣 玛丽安 .

约翰·德鲁饰演罗宾汉，艾达·雷汉小姐饰演玛丽安小姐。

[-] [wɔːltərz] [ɪn] ['tenɪsən] [lænd] , [piː] . - .
[19] Walter's In Tennyson Land , p . 62 .
[-] 沃尔特的 在 丁尼生 土地 , p . - .

[19] Walter 的《在丁尼生之地》，第 62 页。

[-] ['æpəlˌtənz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] , [vɒl] .
[20] Appleton's Cyclopedia , vol .
[-] 阿普尔顿的 百科全书 , 卷 .

[20] Appleton's Cyclopedia, vol.

['ɛks'viː] . ,
xv . ,
十五 . ,

十五、

[piː] . - .
p . 651 .
p . - .

第651页。

[-] ['dʒɒnsənz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] , [vɒl] .
[21] Johnson's Cyclopedia , vol .
[-] 强生 百科全书 , 卷 .

[21] 约翰逊百科全书，第 1 卷。

[sevn] . ,
vii . ,
七 . ,

七、

[piː] . - .
p . 755 .
p . - .

第755页。

[-] ['ɪbɪd] .
[22] Ibid .
[-] 同上 .

[22] 同上。

[-] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wɔːd] , [ɪn][ət'læntɪk] ['mʌnθli] , [sept] . , - .
[23] J . H . Ward , in Atlantic Monthly , Sept . , 1879 .
[-] J . H . 沃德 , 在 大西洋 月度 , 九月 . , - .

[23] JH Ward，《大西洋月刊》，1879 年 9 月。

[-] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [əˌmerɪ'kɑːnə] , [vɒl] .
[24] Encyclopedia Americana , vol .
[-] 百科全书 美国风情 , 卷 .

[24]《美国百科全书》，第1卷。

[ˌaɪ 'viː] . ,
iv . ,
四 . ,

四、

[piː] . - .
p . 660 .
p . - .

第660页。

[-] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['greɪəm] , [ɪn] [ɑːt] ['dʒɜːn(ə)l] , ['fɛb] . , - .
[25] J . A . Graham , in Art Journal , Feb . , 1891 .
[-] J . 一个 . 格雷厄姆 , 在 艺术 杂志 , 二月 . , - .

[25] JA Graham，《艺术杂志》，1891 年 2 月。

[-] ['lɑːdʒɪz] ['pɪərɪdʒ] (-) , [piː] . - .
[26] Lodge's Peerage (1888) , p . 597 .
[-] 旅馆的 贵族 (-) , p . - .

[26] Lodge's Peerage (1888)，第 597 页。

[-] [ɑːt] ['dʒɜːn(ə)l] , ['fɛb] . , - .
[27] Art Journal , Feb . , 1891 .
[-] 艺术 杂志 , 二月 . , - .

[27] 艺术杂志，1891 年 2 月。

[-] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] , [sept] . , - .
[28] Atlantic Monthly , Sept . , 1879 .
[-] 大西洋 月度 , 九月 . , - .

[28] 大西洋月刊，1879 年 9 月。

[-] [ə; eɪ] [fʊl] ['trænskrɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['rɛktərz] [tuːm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz]
[29] A full transcript of the inscription on the rector's tomb is given in Church's
[-] 一个 满的 文字稿 的 这 题词 在 这 校长 墓 是 给定 在 教会的
['lɔːriəts] ['kʌntri] ([piː] . -) ,
Laureate's Country (p . 27) ,
桂冠得主 国家 (p . -) ,

[29] 教区长墓碑铭文的完整抄本见《教会桂冠诗人的故乡》(第 27 页)。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪn'væljuəb(ə)l] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['tenɪsən] .
a work that is simply invaluable to students of Tennyson .
一个 工作 那 是 简单地 无价 到 学生 的 丁尼生 .

对于研究丁尼生的学生来说，这是一部极其宝贵的作品。

" ['sʌmərzbi] [ænd; ənd] [bæg] ['ɛndərbi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæmlɪts] [ə'baʊt] [wʌn] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'pɑːt] ,
" Somersby and Bag Enderby are hamlets about one quarter of a mile apart ,
" 萨默斯比 和 包 恩德比 是 村庄 关于 一 四分之一 的 一个 英里 除 ,

"萨默斯比和巴格恩德比是两个相距约四分之一英里的小村庄，

" [sez] ['gæti] , " [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] [wʌn] ['rektə(r)] , [huː] [naʊ] [rɪ'zaɪdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)]
" says Gatty , " and are held by one Rector , who now resides at the latter
" 说道 盖蒂 , " 和 是 握住 经过 一 校长 , WHO 现在 居住地 在 这 后者
[pleɪs] .
place .
地方 .

"盖蒂说，这些教堂由一位教区长管理，他现在就住在后一个地方。"

" — [kiː]
" — Key
" — 钥匙

"-钥匙

[tuː; tə] " [ɪn] [mə'mɔːriəm] . " ['prefəs] .
to " In Memoriam . " Preface .
到 " 在 纪念碑 . " 前言 .

致"悼念"。序言。

" [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [wəʊld] ['kʌntri] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" Not far from the south - eastern extremity of this Wold country is the little
" 不是 远的 从 这 南 - 东 末端 的 这 沃尔德 国家 是 这 小的
['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌmərzbi] .
village of Somersby .
村庄 的 萨默斯比 .

"距离沃尔德地区东南端不远的地方，坐落着索默斯比小村庄。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɔːrnˌkæsəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] . . .
The nearest town to it is Horncastle , which is six miles to the south - east . . .
这 最近的 镇 到 它 是 霍恩卡斯尔 , 哪个 是 六 英里 到 这 南 - 东方 . . .
.
.
.

离它最近的城镇是霍恩卡斯尔，位于东南方向六英里处……

['sʌmərzbi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
Somersby is something less than fifteen miles from the sea .
萨默斯比 是 某物 较少的 比 十五 英里 从 这 海 .

萨默斯比距离大海不到十五英里。

" — [tʃɜːrtʃɪz] ['lɔːriəts] ['kʌntri] .
" — Church's Laureate's Country .
" — 教会的 桂冠得主 国家 .

——《教会桂冠诗人之国》。

[-] [siː] . [dʒeɪ] . ['kæzwɛl] , [ɪn] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [mɑːtʃ] - , - .
[30] C . J . Caswell , in Notes and Queries , March 14 , 1891 .
[-] C . J . 卡斯韦尔 , 在 笔记 和 查询 , 行进 - , - .

[30] CJ Caswell，《笔记与疑问》，1891 年 3 月 14 日。

[væn] [daɪks] ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['tenɪsən] , [piː] . - .
Van Dyke's Poetry of Tennyson , p . 323 .
范 堤坝 诗 的 丁尼生 , p . - .

范·戴克的《丁尼生诗选》，第 323 页。

[-] ['dɔːsənz] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] , [piː] . - .
[31] Dawson's Makers of Modern English , p . 169 .
[-] 道森的 创客 的 现代的 英语 , p . - .

[31] Dawson 的《现代英语的缔造者》，第 169 页。

[-] [ðə; ði] ['græfɪk] , ([ʃɪ'kɑːgəʊ]) , [noʊ'vembər] . - , - .
[32] The Graphic , (Chicago) , Nov . 14 , 1891 .
[-] 这 形象的 , (芝加哥) , 十一月 . - , - .

[32]《图画报》（芝加哥），1891 年 11 月 14 日。

[-] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] , ([ʃɪ'kɑːgəʊ]) , [mɑːtʃ] - , - , [piː] . - .
[33] The Tribune , (Chicago) , March 26 , 1892 , p . 14 .
[-] 这 论坛 , (芝加哥) , 行进 - , - , p . - .

[33]《论坛报》（芝加哥），1892 年 3 月 26 日，第 14 页。

[-] ['dʒeŋkɪnz] - ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [piː] . - .
[34] Jenkins ' Handbook of British and American Literature , p . 400 .
[-] 詹金斯 - 手册 的 英国 和 美国人 文学 , p . - .

[34] 詹金斯《英国和美国文学手册》，第 400 页。

['ɛmərsənz] [pɑː'næsəs] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .
Emerson's Parnassus , p . xxxiii .
爱默生的 帕纳索斯山 , p . xxxiii .

爱默生的《帕纳索斯山》，第 xxxiii 页。

- ['mɒd(ə)n] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [piː] . - .
Friswell's Modern Men of Letters , p . 152 .
- 现代的 男人 的 信件 , p . - .

弗里斯韦尔的《现代文人》，第 152 页。

['kɒljərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [piː] . - .
Collier's History of English Literature , p . 472 .
科利尔的 历史 的 英语 文学 , p . - .

科利尔英国文学史，第 472 页。

['æŋgəs] - ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [piː] . - .
Angus ' Handbook of English Literature , p . 274 .
安格斯 - 手册 的 英语 文学 , p . - .

安格斯英国文学手册，第 274 页。

[foʊz] [nɔrdɪʃ] [kɒn] . - [leks] . , [vɒl] .
Fogh's Nordish Con . - Lex . , vol .
福格的 北欧 康 . - 莱克斯 . , 卷 .

Fogh 的 Nordish Con.-Lex.，第 1 卷

[viː] . , [piː] . - .
v . , p . 665 .
v . , p . - .

v.，第 665 页。

- [nuː'vel] ['baɪɒg] .
Hoefer's Nouvelle Biog .
- 新 生物 .

霍弗的新传记

[dʒen] . , [vɒl] . - .
Gen . , vol . 44 .
Gen . , 卷 . - .

Gen.，第44卷。

['lɔːrɛnts][kæt] .
Lorenz Cat .
洛伦兹 猫 .

洛伦兹猫。

[lɪb] .
Lib .
图书馆 .

图书馆。

[fræn] . , [vɒl] .
Fran . , vol .
弗兰 . , 卷 .

Fran.，卷。

['sɪksθ] . ,
vi . ,
六 . ,

六、

[piː] . - .
p . 607 .
p . - .

第607页。

- [gəˈʃɪxtə] [ˌiː en ˈdʒiː] .
Bleibtreu's Geschichte Eng .
- 历史 英文 .

Bleibtreu's Geschichte Eng.

[lɪt] . , [piː] . - .
Lit . , p . 364 .
点燃 . , p . - .

文献，第 364 页。

[ˈfɪʃərz] - [gəˈdɪxtə] [viː] . [ə; eɪ] [ˈtenɪsən] , [piː] . [wʌn] .
Fischer's Ausgewählte Gedichte v . A Tennyson , p . 1 .
费舍尔的 - 格迪克特 v . 一个 丁尼生 , p . 1 .

费舍尔的《Ausgewählte Gedichte v. A Tennyson》，第 14 页。 1.

- - - - [kleɪdʒ] , [piː] . [sɪks] .
Waldmüller Duboc's Freundes - Klage , p . 6 .
- - - - 克拉格 , p . 6 .

Waldmüller Duboc 的《Freundes-Klage》，第 14 页。 6.

- [ə; eɪ] . [ˈtenɪsən] — - [lɪrːʃ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [piː] . [ɪks] .
Faccioli's A . Tennyson — Idilli Liriche , etc . , p . ix .
- 一个 . 丁尼生 — - 利里什 , ETC . , p . 九 .

Faccioli 的 A. Tennyson—Idilli Liriche 等，第 14 页。九.

[-] [ˈpoʊəts][ænd; ənd][ˈprɔːbləmz] , [piː] . - .
[35] Poets and Problems , p . 73 .
[-] 诗人 和 问题 , p . - .

[35]《诗人与问题》，第 73 页。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [siː] . [dʒeɪ] . [ˈkæzwɛl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈθʌrə] [ɪnˌvestəˈgeʃən]
I am indebted to Mr . C . J . Caswell for his thorough investigations
我 是 负债累累 到 先生 . C . J . 卡斯韦尔 为了 他的 彻底 调查
[ɒv; əv] [ˈtɛnəsənz] [ˈbɔɪhʊd] .
of Tennyson's boyhood .
的 丁尼生的 童年 .

我非常感谢 CJ Caswell 先生对丁尼生童年生活的深入研究。

[siː] [pɔːl][mɔːl; mæl] [gəˈzet] , [dʒuːn] - , - .
See Pall Mall Gazette , June 19 , 1890 .
看 帕尔 购物中心 公报 , 六月 - , - .

参见《帕尔马尔公报》，1890 年 6 月 19 日。

[-] [ˈbrɑkˌhaʊs] - [ˌkɔnvəˈseiʃənz] - [leks] . , [vɒl] .
[36] Brockhaus ' Conversations - Lex . , vol .
[-] 布罗克豪斯 - 对话 - 莱克斯 . , 卷 .

[36] 布罗克豪斯《Conversations-Lex.》，卷。

[ˈɛksˈviː] . ,
xv . ,
十五 . ,

十五、

[piː] . - .
p . 559 .
p . - .

第559页。

[-] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] (-) , [piː] . - .
[37] Lives of English Authors (1890) , p . 308 .
[-] 生活 的 英语 作者 (-) , p . - .

[37] 英国作家传记（1890 年），第 308 页。

[-] ['dʒɒnsənz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] , [vɒl] .
[38] Johnson's Cyclopedia , vol .
[-] 强生 百科全书 , 卷 .

[38] 约翰逊百科全书，第 1 卷。

[sevn] . ,
vii . ,
七 . ,

七、

[piː] . - .
p . 755 .
p . - .

第755页。

[-] [kʊks] ['poʊəts][ænd; ənd]['prɔːbləmz] , [piː] . - .
[39] Cook's Poets and Problems , p . 73 .
[-] 库克的 诗人 和 问题 , p . - .

[39] Cook 的《诗人与问题》，第 73 页。

[-] ['kæsəlz] [lɪb] .
[40] Cassell's Lib .
[-] 卡塞尔 图书馆 .

[40] 卡塞尔图书馆。

[ˌiː en 'dʒiː] .
Eng .
英文 .

英文

[lɪt] . , [ʃɔːtə] ['poʊəmz] , [piː] . - .
Lit . , Shorter Poems , p . 465 .
点燃 . , 较短 诗歌 , p . - .

文学，短诗，第 465 页。

[-] [tʃɜːrtʃɪz] ['lɔːriəts] ['kʌntri] , [piː] . - .
[41] Church's Laureate's Country , p . 74 .
[-] 教会的 桂冠得主 国家 , p . - .

[41] Church's Laureate's Country，第 74 页。

[væn] [daɪks] ['pəʊətri][ɒv; əv] ['tenɪsən] , [piː] . - .
Van Dyke's Poetry of Tennyson , p . 323 .
范 堤坝 诗 的 丁尼生 , p . - .

范·戴克的《丁尼生诗选》，第 323 页。

['fredrɪk] ['tenɪsən] ([ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv]['skɑːrzˌdeɪl]) [wɒz; wəz] [bɔːn] [dʒuːn]
Frederick Tennyson (a co - heir of the Earls of Scarsdale) was born June
弗雷德里克 丁尼生 (一个 合作 - 继承人 的 这 伯爵 的 斯卡斯代尔) 曾是 出生 六月
[faɪv] , - .
5 , 1807 .
5 , - .

弗雷德里克·丁尼生（斯卡斯代尔伯爵的共同继承人）出生于 1807 年 6 月 5 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['iːtn] [ænd; ənd] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
He was educated at Eton and Trinity College , Cambridge ,
他 曾是 受过教育 在 伊顿公学 和 三位一体 大学 , 剑桥 ,

他曾就读于伊顿公学和剑桥大学三一学院。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɡriːk] [vɜːs] — ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)]
where he distinguished himself by writing Greek verse — winning the prize for
在哪里 他 杰出的 他自己 经过 写作 希腊语 诗 — 获胜 这 奖 为了
[ə; eɪ] ['sæfɪk] [əʊd] [ɒn] “ ['iːdʒɪpt] .
a Sapphic ode on “ Egypt .
一个 萨福式 颂 在 “ 埃及 .

他因创作希腊诗歌而脱颖而出，并凭借一首关于“埃及”的萨福颂歌赢得了奖项。

” [hiː; hi] ['mærid] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['leɪdi] , ['mærɪə] - , [naʊ] [ded] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]
” He married an Italian lady , Maria Guiliotta , now dead , by whom he had
” 他 已婚 一个 意大利语 女士 , 玛丽亚 - , 现在 死的 , 经过 谁 他 有
[tuː] [sʌnz] — ['dʒuːliəs] [ænd; ənd] ['ælfrɪd] ,
two sons — Julius and Alfred ,
二 儿子们 — 尤利乌斯 和 阿尔弗雷德 ,

“他娶了一位意大利女子玛丽亚·朱利奥塔（现已去世），他们育有两个儿子——朱利叶斯和阿尔弗雷德。”

— [ænd; ənd] [θriː] ['dɔːtəz] — [e'liːz] , ['eməli] , [mə'tɪldə] .
— and three daughters — Elise , Emily , Matilda .
— 和 三 女儿们 — 爱丽丝 , 艾米丽 , 玛蒂尔达 .

——还有三个女儿——艾丽丝、艾米丽、玛蒂尔达。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['tɛnbi] [ɪn] [saʊθ] [weɪlz] ; [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz]
For many years he lived at Tenby in South Wales ; at present he resides
为了 许多 年 他 居住地 在 滕比 在 南 威尔士 ; 在 展示 他 居住地
[ɪn] ['dʒɜːzi] ,
in Jersey ,
在 球衣 ,

他曾在南威尔士的滕比生活多年；目前居住在泽西岛。

[ænd; ənd] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [he'lenɪk; he'liːnɪk] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pəʊətri] .
and devotes himself to his favorite Hellenic studies and to poetry .
和 奉献 他自己 到 他的 最喜欢的 希腊 研究 和 到 诗 .

他全身心投入到自己最喜欢的希腊研究和诗歌创作中。

[tʃɑːlz] ['tenɪsən] ['tɜːnə(r)] ([bɔːn] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - , [daɪd] ['eɪprəl] - , -) [ə'tendɪd] [laʊθ]
Charles Tennyson Turner (born July 4 , 1808 , died April 25 , 1879) attended Louth
查尔斯 丁尼生 车工 (出生 七月 4 , - , 死亡 四月 - , -) 参加 劳斯
['ɡræmə(r)] [skuːl] (- - -) ,
Grammar School (1815 - 21) ,
语法 学校 (- - -) ,

查尔斯·丁尼生·特纳（1808 年 7 月 4 日出生，1879 年 4 月 25 日去世）就读于劳斯文法学校（1815-1821 年）。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [həʊm] .
and then was fitted for college at home .
和 然后 曾是 适配 为了 大学 在 家 .

然后回家接受了大学入学准备。

[æt; ət] ['trɪnəti] , [hiː; hi] [dɪd] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsɪks] — [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bel] ['skɒləʃɪp] .
At Trinity , he did admirable work in the classics — obtaining a Bell scholarship .
在 三位一体 , 他 做过 令人钦佩的 工作 在 这 经典 — 获得 一个 钟 奖学金 .

在三一学院，他在古典学方面取得了令人钦佩的成就，并获得了贝尔奖学金。

[ɪn] - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] [ɡræsbi] , [weə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
In 1836 , he became vicar of Grasby , where he passed the greater part of
在 - , 他 成为 牧师 的 格拉斯比 , 在哪里 他 通过了 这 更大的 部分 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

1836年，他成为格拉斯比的牧师，并在那里度过了他生命中的大部分时光。

[wel] - [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːks] .
well - known for his good works .
出色地 - 已知 为了 他的 好的 作品 .

他因善行而闻名。

[ɪn] - , [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] ['prɒpəti] [left] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] , [rev] . [es] . ['tɜːnə(r)] ,
In 1838 , he acquired property left him by his great - uncle , Rev . S . Turner ,
在 - , 他 获得 财产 左边 他 经过 他的 伟大的 - 叔叔 , 牧师 . S . 车工 ,

1838年，他继承了叔祖父S·特纳牧师留给他的财产。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['tɜːnə(r)][baɪ] ['rɔɪəl] ['laɪs(ə)ns] .
and assumed the name of Turner by royal license .
和 假定 这 姓名 的 车工 经过 皇家 执照 .

并经皇家特许，改名为特纳。

[hiː; hi] ['mærid] [lu'iːzə] ['sɛlˌwʊd] , ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['leɪdi] ['tenɪsən] ; [hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['tʃeltənəm] .
He married Louisa Sellwood , youngest sister of Lady Tennyson ; he died at Cheltenham .
他 已婚 路易莎 塞尔伍德 , 最小的 姐姐 的 女士 丁尼生 ; 他 死亡 在 切尔滕纳姆 .

他娶了丁尼生夫人的妹妹路易莎·塞尔伍德为妻；他死于切尔滕纳姆。

[-] “ [ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['tenɪsən] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['blækˌdaʊn] .
[42] “ In 1872 , Mr . Tennyson purchased a small estate on the top of Blackdown .
[-] “ 在 - , 先生 . 丁尼生 购买 一个 小的 财产 在 这 顶部 的 黑下 .

[42] “1872年，丁尼生先生在布莱克当山顶购买了一小块庄园。

” ['lɔːriəts] ['kʌntri] , [tʃeɪtʃ] .
” Laureate's Country , ch .
” 桂冠得主 国家 , ch .

“桂冠国度，第 1 章

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['evri] ['sætədeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒæn] . [wʌn] , - , [sez] :
On the other hand , Every Saturday , for Jan . 1 , 1870 , says :
在 这 其他 手 , 每一个 周六 , 为了 一月 . 1 , - , 说道 :

另一方面，1870年1月1日星期六的报纸上写道：

“ ['mɪstə(r)] . ['tenɪsən] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ]['sekənd] ['rezɪdəns] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['væli] [ɪn] ['sʌri] . ”
“ Mr . Tennyson has recently built himself a second residence , in a picturesque valley in Surrey . ”
“ 先生 . 丁尼生 有 最近 建造 他自己 一个 第二 住宅 , 在 一个 如画 谷 在 萨里 . ”

“丁尼生先生最近在萨里郡一个风景如画的山谷里建造了第二处住所。”

“ [ɪn] - , ” [sez] ['dʒenɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːd] ['tenɪsən] ([piː] . -) ,
“ In 1867 , ” says Jennings in his Lord Tennyson (p . 190) ,
“ 在 - , ” 说道 詹宁斯 在 他的 主 丁尼生 (p . -) ,

詹宁斯在他的《丁尼生勋爵》（第190页）中写道：“1867年”，

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] ['tenɪsən] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['ɡriːnˌhɪl] [ɪ'steɪt] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] .
“ it was announced that Tennyson had purchased the Greenhill estate on the borders of Sussex .
“ 它 曾是 宣布 那 丁尼生 有 购买 这 格林希尔 财产 在 这 边界 的 苏塞克斯 .

“据宣布，丁尼生已购买了位于苏塞克斯郡边界的格林希尔庄园。”

” [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rɔbə,reit] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [mɪlnz] , ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] - , - :
” This statement is corroborated by a letter of Milnes , dated July 30 , 1867 :
” 这 陈述 是 证实 经过 一个 信 的 米尔恩斯 , 日期 七月 - , - :

“米尔恩斯于1867年7月30日写的一封信证实了这一说法：

“ ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['tɛnəsənz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒrəl] [sək'ses] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['feɪljə(r)] . . . .
“ Our expedition to Tennyson's was a moral success , but a physical failure . . . .
“ 我们的 远征 到 丁尼生的 曾是 一个 道德 成功 , 但 一个 身体的 失败 . . . .

“我们前往丁尼生故居的探险之旅在精神上取得了成功，但在实际操作上却以失败告终......”

[ðə; ði] [bɑːd] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The bard was very agreeable , and his wife and son delightful .
这 诗人 曾是 非常 同意 , 和 他的 妻子 和 儿子 愉快 .

这位吟游诗人非常和蔼可亲，他的妻子和儿子也十分可爱。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [saɪt] ,
He has built himself a very handsome and commanding home in a most inaccessible site ,
他 有 建造 他自己 一个 非常 英俊的 和 指挥 家 在 一个 最多 无法进入 地点 ,

他在一处人迹罕至的地方建造了一座非常漂亮气派的住宅。

[wɪð] ['evri] ['kʌmfət] [hiː; hi][kæn; kən][rɪ'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [dɪs'kʌmfət] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .
with every comfort he can require , and every discomfort to all who approach him .
和 每一个 舒适 他 能 要求 , 和 每一个 不适 到 全部 WHO 方法 他 .

他享受着自己所能要求的一切舒适，却给所有接近他的人带来一切不适。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][pəʊ'etɪkəl] ?
What can be more poetical ?
什么 能 是 更多的 诗意的 ?

还有什么比这更富有诗意的呢?

” [riːdz] [laɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] ['hoʊtn̩] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -
” Reid's Life of Lord Houghton , Vol . II , p . 176
” 里德的 生活 的 主 霍顿 , 沃尔 . 二 , p . -

《里德所著霍顿勋爵传》第二卷，第176页

[hɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [pɔɪnt] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn] [kən'kluːʒn] — [ðæt] ['tenɪsən] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['ɔːldˌwɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
Here the circumstances point to only one conclusion — that Tennyson was living at Aldworth in the summer of 1867 .
这里 这 情况 观点 到 仅有的 一 结论 — 那 丁尼生 曾是 活的 在 奥尔德沃思 在 这 夏天 的 - .

种种迹象表明，只有一个结论——丁尼生在 1867 年夏天居住在奥尔德沃思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['sʌbstrɑːtəm] [ɒv; əv] [truːθ] . [-]
It is a satisfaction to get down to a solid substratum of truth . [43]
它 是 一个 满意 到 得到 向下 到 一个 坚硬的 基质 的 真相 . [-]

能够深入到真理的坚实基础，是一种满足感。[43]

['dʒɒnsənz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] , [vɒl] . [sevn] . ,
Johnson's Cyclopedia , Vol . VII . ,
强生 百科全书 , 沃尔 . 七 . ,

约翰逊百科全书，第七卷

[piː] . - .
p . 755 .
p . - .

第755页。

['æpəlˌtənz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] , [vɒl] . ['ɛks'viː] . ,
Appleton's Cyclopedia , Vol . XV . ,
阿普尔顿的 百科全书 , 沃尔 . 十五 . ,

阿普尔顿百科全书，第十五卷

[piː] . - .
p . 652 .
p . - .

第652页。

['maɪərz] ['kɒn] - [leks] . , [vɒl] .
Meyer's Kon - Lex . , vol .
迈耶的 kon - 莱克斯 . , 卷 .

Meyer's Kon-Lex.，第 1 卷

['ɛks'viː] . ,
XV . ,
十五 . ,

十五、

[piː] . - .
p . 589 .
p . - .

第589页。

[hɑːrts] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [piː] . - .
Hart's Manual of English Literature , p . 509 .
哈特的 手动的 的 英语 文学 , p . - .

哈特英国文学手册，第 509 页。

['dʒeŋkɪnz] - ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [piː] . - .
Jenkins ' Handbook of British and American Literature , p . 401 .
詹金斯 - 手册 的 英国 和 美国人 文学 , p . - .

詹金斯《英国和美国文学手册》，第 401 页。

[-] ['lʌndən] [taɪmz] , [mɑːtʃ] - , - .
[44] London Times , March 12 , 1884 .
[-] 伦敦 《时代周刊》 , 行进 - , - .

[44] 伦敦时报，1884 年 3 月 12 日。

[æn; ən]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['herəld] , ['eɪprəl][faɪv] , - , [ri'fəːz] [tuː; tə] ['tenɪsən] [æz; əz] " ['bærən] - .
An item in the Chicago Herald , April 5 , 1892 , refers to Tennyson as " Baron d'Eyncourt .
一个 物品 在 这 芝加哥 先驱报 , 四月 5 , - , 指 到 丁尼生 作为 " 男爵 - .

1892 年 4 月 5 日的《芝加哥先驱报》上的一篇文章称丁尼生为"德恩库尔男爵"。

" [ðʌs] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɪn][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] (-) .
" Thus he is called in Lives of English Authors (1890) .
" 因此 他 是 称为 在 生活 的 英语 作者 (-) .

"因此，他在《英国作家传》（1890 年）中被这样称呼。"

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] " ['bærən] ['tenɪsən] - - , " [baɪ] [lə'ruːs] (
His title is given as " baron Tennyson d'Eyncourt d'Aldworth , " by Larousse (
他的 标题 是 给定 作为 " 男爵 丁尼生 - - , " 经过 拉鲁斯 (
[dɪk'sənɛr] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəl] , 2d .
Dictionnaire Universel , 2d .
词典 普遍 , 2d .

拉鲁斯词典（Dictionnaire Universel，2d）称他的头衔为"Tennyson d'Eyncourt d'Aldworth男爵"。

['sʌplɪmənt] , [piː] . -) ; [ænd; ənd][æz; əz] " ['bærən] ['tenɪsən] [vɒn] - , " [baɪ] ['brɑkˌhaʊs] (
Supplement , p . 1914) ; and as " Baron Tennyson von Altworth , " by Brockhaus (
补充 , p . -) ; 和 作为 " 男爵 丁尼生 冯 - , " 经过 布罗克豪斯 (
[kɒn] - [leks] . , [vɒl] .
Con - Lex . , vol .
康 - 莱克斯 . , 卷 .

补充，第 1914 页）；以及 Brockhaus 所称的"Baron Tennyson von Altworth"（Con-Lex.，卷）。

['ɛks'viː] . , [piː] . -) , [ænd; ənd][baɪ]['maɪə(r)] (['kɒn] - [leks] . , [vɒl] .
xv . , p . 559) , and by Meyer (Kon - Lex . , vol .
十五 . , p . -) , 和 经过 迈耶 (kon - 莱克斯 . , 卷 .

xv.，第 559 页），以及 Meyer（Kon-Lex.，卷。

['ɛks'viː] . , [piː] . -) .
xv . , p . 589) .
十五 . , p . -) .

xv.，第 589 页）。

[ðə; ði] - ['kɒn] - [leks] . [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['bærənətsi] [ɪn] - .
The Illustrirtes Kon - Lex . says he was offered a Baronetcy in 1875 .
这 - kon - 莱克斯 . 说道 他 曾是 提供 一个 从男爵爵位 在 - .

《法律名人录》记载，他于 1875 年被授予男爵爵位。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['bærən][ɪn] - , [æz; əz] [dʌz]
The International Cyclopedia says he was made a baron in 1883 , as does
这 国际的 百科全书 说道 他 曾是 制成 一个 男爵 在 - , 作为 做
['ɔːldənz] [saɪk] . [ɒv; əv]['juːnɪv] .
Alden's Cyc . of Univ .
奥尔登的 cyc . 的 大学 .

国际百科全书称他于 1883 年被封为男爵，奥尔登大学百科全书也这样说。

[lɪt] . [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɒmpɪ'leɪʃnz] .
Lit . and other compilations .
点燃 . 和 其他 汇编 .

文学及其他汇编。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [ˌeru'dɪʃn] [ɪz][ə'baʊt]
From this showing it would appear that French and German erudition is about
从 这 显示 它 会 出现 那 法语 和 德语 博学 是 关于
[ɒn][ə; eɪ][pɑː(r)] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] .
on a par with English and American .
在 一个 帕 和 英语 和 美国人 .

由此看来，法国人和德国人的博学程度似乎与英国人和美国人不相上下。

[-] ['mɪsɪz] . ['ritʃi] [ɒn] " ['ælfrɪd] ['tenɪsən] , " [ɪn] ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] ([dek] . , -) ,
[45] Mrs . Ritchie on " Alfred Tennyson , " in Harper's Magazine (Dec . , 1883) ,
[-] 太太 . 里奇 在 " 阿尔弗雷德 丁尼生 , " 在 哈珀斯 杂志 (12月 . , -) ,

[45] 里奇夫人论"阿尔弗雷德·丁尼生"，载于《哈珀斯杂志》（1883 年 12 月），

[ænd; ənd] ['ælɪs] [mɔːd] [fɛn] [ɒn] “ [ðə; ði] [b'ɔːdələndz] [ɒv; əv] ['sʌri] , ” [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] (['ɔːg] . ,
and Alice Maude Fenn on “ The Borderlands of Surrey , ” in The Century (Aug . ,
和 爱丽丝 莫德 芬恩 在 “ 这 边境地带 的 萨里 , ” 在 这 世纪 (八月 . ,

-) .
1882) .
-) .

以及爱丽丝·莫德·芬恩在《世纪》（1882 年 8 月）上发表的关于“萨里郡边境地区”的文章。

[-] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [wɜːks] [ɒv; əv] ['refrəns] [wɪtʃ] [gɪv] ['sʌmərbi] [æz; əz][ðə; ði]['poʊɪts]
[46] Of the numerous works of reference which give Somerby as the poet's
[-] 的 这 很多的 作品 的 参考 哪个 给 索默比 作为 这 诗人的

['bɜːθpleɪs] ,
birthplace ,
出生地 ,

[46] 在众多将索默比列为诗人出生地的参考资料中，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : - .
are the following : Vapereau .
是 这 下列的 : - .

以下是：Vapereau。

[dɪk'sənɛr] [dez] [kənˌtɛmpə'rɛnz] ; [lə'ruːs] .
Dictionnaire des Contemporains ; Larousse .
词典 德斯 同时代人 ; 拉鲁斯 .

当代词典；拉鲁斯。

[dɪk'sənɛr] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəl][ˌdiː'juː] ['zɪks] ['sjɛkl] , 2e .
Dictionnaire Universel du XIXe Siècle , 2e .
词典 普遍 杜 十九 世纪 , 2e .

十九世纪世界词典，2e。

['sʌplɪmənt] ; [ʃiːm] .
Supplement ; Schem .
补充 ; 方案 .

补充；方案。

[ˌkɔnvə'seiʃənz] - ['leksɪkən] ; ['maɪə(r)] .
Conversations - Lexicon ; Meyer .
对话 - 词汇 ; 迈耶 .

对话词典；迈耶。

[ˌkɔnvə'seiʃənz] - ['leksɪkən] .
Conversations - Lexicon .
对话 - 词汇 .

对话词典。

['brɑkˌhaʊs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Brockhaus , etc .
布罗克豪斯 , ETC .

布罗克豪斯等

[-] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['tɛnəsənz] “ [kwiːn] ['meəri] .
[47] Selections from Tennyson's “ Queen Mary .
[-] 选择 从 丁尼生的 “ 女王 玛丽 .

[47] 选自丁尼生的《玛丽女王》。

” [-] “ [ðə; ði] [fɜːst] ['kwɒrəl] . ”
” [48] “ The First Quarrel . ”
” [-] “ 这 第一的 争吵 . ”

[48] “第一次争吵。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷